ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 3.9.2025
COM(2025) 356 final

ANNEX 9

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

πρότασης απόφασης του Συμβουλίου

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κοινής Αγοράς του Νότου, της Δημοκρατίας της Αργεντινής, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας, της Δημοκρατίας της Παραγουάης και της Ανατολικής Δημοκρατίας της Ουρουγουάης, αφετέρου

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 21-Α

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

ΤΜΗΜΑ 1

Νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης

– Κανονισμός (ΕΕ) 2024/1143 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Απριλίου 2024, σχετικά με τις γεωγραφικές ενδείξεις για τον οίνο, τα αλκοολούχα ποτά και τα γεωργικά προϊόντα, καθώς και σχετικά με τα εγγυημένα παραδοσιακά ιδιότυπα προϊόντα και τις προαιρετικές ενδείξεις ποιότητας για τα γεωργικά προϊόντα, ο οποίος τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΕ) αριθ. 1308/2013, (ΕΕ) 2019/787 και (ΕΕ) 2019/1753 και καταργεί τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, με τους κανόνες εφαρμογής του

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, με τους κανόνες εφαρμογής του

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2019/33 της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2018, για τη συμπλήρωση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις αιτήσεις προστασίας ονομασιών προέλευσης, γεωγραφικών ενδείξεων και παραδοσιακών ενδείξεων στον αμπελοοινικό τομέα, τη διαδικασία ένστασης, τους περιορισμούς στη χρήση, τις τροποποιήσεις των προδιαγραφών προϊόντος, την ανάκληση της προστασίας, καθώς και την επισήμανση και την παρουσίαση

– Κανονισμός (ΕΕ) 2019/787 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Απριλίου 2019, για τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση και την επισήμανση των αλκοολούχων ποτών, τη χρήση των ονομασιών των αλκοολούχων ποτών στην παρουσίαση και επισήμανση άλλων τροφίμων, την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων για τα αλκοολούχα ποτά, τη χρήση της αιθυλικής αλκοόλης και των προϊόντων απόσταξης γεωργικής προέλευσης σε ποτά με αλκοόλη, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 110/2008

ΤΜΗΜΑ 2

Νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Αργεντινής

– Ley 25.163 – Vinos y bebidas espirituosas de origen vínico

– Decreto Reglamentario Nº 57/2004

– Resolución C 11/04 (INV) – Procedimientos: Inscripciones, Registros, Certificados, Infracciones.

– Resolución C 35/02 – Publicación edictos, conforme ley en vigencia (INV)

– Resolución C 8/03 – Registro, protección y derecho al uso de una DOC (INV)

– Resolución C 19/2012 – Condiciones para la elaboración de vinos con IG (INV)

– Resolución 57/2024 – Unificación listado de variedades

– Ley 25.380 – Indicación Geográfica y Denominación de Origen de productos agrícolas y alimentarios

– Ley 25.966 – Modificatoria de la Ley Nº 25.380

– Resolución 546/2011 – Aprobación de signos distintivos

– Decreto reglamentario 556/2009 – Reglamenta la Ley 25.380 y su modificatoria

– Resolución 13/2021 – Registro de Indicaciones Geográficas y Denominaciones de Origen de productos agrícolas y alimentarios.

ΤΜΗΜΑ 3

Νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Βραζιλίας

– Portaria INPI/PR nº 04 της 12ης Ιανουαρίου 2022

– Decreto nº 4.062 της 21ης Δεκεμβρίου 2001

– Portaria INPI/PR nº 06/2022

– Lei da Propriedade Industrial N° 9279/1996

ΤΜΗΜΑ 4

Νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Παραγουάης

– Ley Nº 4.923 – De indicaciones geográficas y denominaciones de origen y su Decreto Reglamentario N° 1286/2019

ΤΜΗΜΑ 5

Νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ουρουγουάης

– Ley Nº 17.011 – Ley de marcas

– Decreto Reglamentario Nº 34/999 – Reglamentación de la ley de marcas

_____

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 21-Β

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΟΠΩΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 21.33

ΤΜΗΜΑ 1

Γεωγραφικές ενδείξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης όπως αναφέρονται στο άρθρο 21.33

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Βέλγιο	Beurre d'Ardenne	Βούτυρο και άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα, εκτός των τυριών
Βέλγιο	Fromage de Herve	Τυριά
Βέλγιο	Gentse azalea	Άνθη και καλλωπιστικά φυτά
Βέλγιο	Jambon d'Ardenne	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Βέλγιο	Pâté gaumais	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Βέλγιο	Plate de Florenville	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Βέλγιο	Vin mousseux de qualité de Wallonie	Κρασιά
Βέλγιο	Vin de pays des jardins de Wallonie	Κρασιά
Βέλγιο	Crémant de Wallonie	Κρασιά
Βέλγιο	Côtes de Sambre et Meuse	Κρασιά
Βέλγιο	Peket-Pekêt	Οινοπνευματώδη ποτά
Βέλγιο	Pèket-Pèkèt de Wallonie	Οινοπνευματώδη ποτά
Βέλγιο Γερμανία Αυστρία	Korn	Οινοπνευματώδη ποτά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Βέλγιο Γερμανία Αυστρία	Kornbrand	Οινοπνευματώδη ποτά
Βουλγαρία	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Αιθέρια έλαια
Βουλγαρία	Дунавска равнина (Dunavska ravnina)	Κρασιά
Βουλγαρία	Тракийска низина (Trakiĭska nizina)	Κρασιά
Τσεχία	České pivo	Μπίρες
Τσεχία	Českobudějovické pivo[1]	Μπίρες
Τσεχία	Žatecký chmel	Σπέρματα και ελαιώδεις καρποί
Δανία	Danablu	Τυριά
Γερμανία	Allgäuer Bergkäse	Τυριά
Γερμανία	Allgäuer Emmentaler	Τυριά
Γερμανία	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Ζυμαρικά, είδη ζαχαροπλαστικής και παρασκευάσματα με βάση τα δημητριακά
Γερμανία	Bayerisches Bier	Μπίρες
Γερμανία	Bremer Bier	Μπίρες
Γερμανία	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Ζυμαρικά, είδη ζαχαροπλαστικής και παρασκευάσματα με βάση τα δημητριακά

[1] Στα εδάφη της Βραζιλίας, της Παραγουάης και της Ουρουγουάης, η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Českobudějovické pivo» ζητείται μόνο στην τσεχική γλώσσα.
Στο έδαφος της Ουρουγουάης, η γεωγραφική ένδειξη «Českobudějovické pivo» αναγράφεται σε μη εμφανές σημείο στην οπίσθια ετικέτα των δοχείων μπίρας.
Στο έδαφος της Αργεντινής, η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Českobudějovické pivo» ζητείται μόνο στην τσεχική γλώσσα, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων των κατόχων εμπορικών σημάτων και υπό την προϋπόθεση ότι η γεωγραφική ένδειξη «Českobudějovické pivo» αναγράφεται σε μη εμφανές σημείο στην οπίσθια ετικέτα των δοχείων μπίρας.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Γερμανία	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Γερμανία	Hopfen aus der Hallertau	Σπέρματα και ελαιώδεις καρποί
Γερμανία	Münchener Bier[1]	Μπίρες
Γερμανία	Nürnberger Bratwürste· Nürnberger Rostbratwürste	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Γερμανία	Nürnberger Lebkuchen	Ζυμαρικά, είδη ζαχαροπλαστικής και παρασκευάσματα με βάση τα δημητριακά
Γερμανία	Schwäbische Maultaschen / Schwäbische Suppenmaultaschen	Ζυμαρικά, είδη ζαχαροπλαστικής και παρασκευάσματα με βάση τα δημητριακά
Γερμανία	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Ζυμαρικά, είδη ζαχαροπλαστικής και παρασκευάσματα με βάση τα δημητριακά
Γερμανία	Schwarzwälder Schinken	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Γερμανία	Tettnanger Hopfen	Σπέρματα και ελαιώδεις καρποί
Γερμανία	Baden (Βάδης)	Κρασιά
Γερμανία	Franken (Φραγκονίας)	Κρασιά
Γερμανία	Mittelrhein	Κρασιά
Γερμανία	Mosel	Κρασιά
Γερμανία	Pfalz (Παλατινάτου)	Κρασιά
Γερμανία	Rheingau (Ρηνανίας)	Κρασιά
Γερμανία	Rheinhessen (Ρηνανίας-Έσσης)	Κρασιά

[1] Στο έδαφος της Βραζιλίας, η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Münchener Bier» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Münchener Bier» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 (πέντε) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Βραζιλίας και ότι ο όρος «Münchener Bier» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.
Στο έδαφος της Παραγουάης, η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Münchener» ζητείται μόνο στη γερμανική γλώσσα.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Γερμανία	Württemberg (Βιρτεμβέργης)	Κρασιά
Γερμανία	Schwarzwälder Kirschwasser	Οινοπνευματώδη ποτά
Γερμανία	Steinhäger[1]	Οινοπνευματώδη ποτά
Ιρλανδία Ηνωμένο Βασίλειο (Βόρεια Ιρλανδία)	Irish Cream	Οινοπνευματώδη ποτά
Ιρλανδία Ηνωμένο Βασίλειο (Βόρεια Ιρλανδία)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Οινοπνευματώδη ποτά
Ελλάδα	Ελιά Καλαμάτας	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Ελλάδα	Καλαμάτα (Kalamata)	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ελλάδα	Κεφαλογραβιέρα	Τυριά
Ελλάδα	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ελλάδα	Κονσερβολιά Αμφίσσης	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Ελλάδα	Κορινθιακή σταφίδα Βοστίτσα	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Ελλάδα	Κρόκος Κοζάνης	Καφές, ματέ, μπαχαρικά και τα παρασκευάσματά τους
Ελλάδα	Λυγουριό Ασκληπιείου	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ελλάδα	Μανούρι	Τυριά

[1] Εφαρμόζεται το άρθρο 21.35 παράγραφος 8.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Ελλάδα	Μαστίχα Χίου	Ζαχαρώδη παρασκευάσματα, κακάο και σοκολάτες
Ελλάδα	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ελλάδα	Φέτα[1]	Τυριά
Ελλάδα	Αμύνταιο	Κρασιά
Ελλάδα	Μαντινεία	Κρασιά
Ελλάδα	Νάουσα	Κρασιά
Ελλάδα	Νεμέα	Κρασιά
Ελλάδα	Ρετσίνα Αττικής	Κρασιά
Ελλάδα	Σάμος	Κρασιά
Ελλάδα	Σαντορίνη	Κρασιά
Ελλάδα	Τσίπουρο	Οινοπνευματώδη ποτά
Ισπανία	Aceite del Baix Ebre-Montsià· Oli del Baix Ebre-Montsià	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ισπανία	Aceite del Bajo Aragón	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ισπανία	Antequera	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ισπανία	Azafrán de la Mancha	Καφές, ματέ, μπαχαρικά και τα παρασκευάσματά τους
Ισπανία	Baena	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ισπανία	Cecina de León	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ισπανία	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Φέτα» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Φέτα» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Αργεντινής, της Βραζιλίας και της Ουρουγουάης και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Φέτα» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Ισπανία	Dehesa de Extremadura	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ισπανία	Estepa	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ισπανία	Guijuelo	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ισπανία	Idiazabal	Τυριά
Ισπανία	Jabugo	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ισπανία	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ισπανία	Jijona[1]	Ζαχαρώδη παρασκευάσματα, κακάο και σοκολάτες
Ισπανία	Les Garrigues	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ισπανία	Los Pedroches	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ισπανία	Mahón-Menorca	Τυριά
Ισπανία	Polvorones de Estepa	Ζυμαρικά, είδη ζαχαροπλαστικής και παρασκευάσματα με βάση τα δημητριακά
Ισπανία	Priego de Córdoba	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ισπανία	Queso Manchego[2]	Τυριά
Ισπανία	Salchichón de Vic· Llonganissa de Vic	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ισπανία	Sierra de Cádiz	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ισπανία	Sierra de Cazorla	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ισπανία	Sierra de Segura	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ισπανία	Sierra Mágina	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ισπανία	Siurana	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Jijona» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Turrón de Jijona» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 (πέντε) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Αργεντινής και της Παραγουάης και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Turrón de Jijona» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

[2] Εφαρμόζεται το άρθρο 21.35 παράγραφος 8.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Ισπανία	Sobrasada de Mallorca	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ισπανία	Turrón de Alicante[1]	Ζαχαρώδη παρασκευάσματα, κακάο και σοκολάτες
Ισπανία	Alicante	Κρασιά
Ισπανία	Bierzo	Κρασιά
Ισπανία	Calatayud	Κρασιά
Ισπανία	Campo de Borja	Κρασιά
Ισπανία	Cariñena	Κρασιά
Ισπανία	Castilla	Κρασιά
Ισπανία	Castilla y León	Κρασιά
Ισπανία	Cataluña	Κρασιά
Ισπανία	Cava	Κρασιά
Ισπανία	Empordà	Κρασιά
Ισπανία	Jerez-Xérès-Sherry[2]	Κρασιά
Ισπανία	Jumilla	Κρασιά
Ισπανία	La Mancha	Κρασιά
Ισπανία	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	Κρασιά
Ισπανία	Navarra	Κρασιά

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Turrón de Alicante» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Turrón de almendras tipo Alicante» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 (πέντε) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Αργεντινής και της Παραγουάης και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Turrón de almendras tipo Jijona» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

[2] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Jerez-Xérès-Sherry» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Jerez» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Αργεντινής και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Jerez» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Ισπανία	Penedès	Κρασιά
Ισπανία	Priorat	Κρασιά
Ισπανία	Rías Baixas	Κρασιά
Ισπανία	Ribeiro	Κρασιά
Ισπανία	Ribera del Duero[1]	Κρασιά
Ισπανία	Rioja[2]	Κρασιά
Ισπανία	Rueda	Κρασιά
Ισπανία	Somontano	Κρασιά
Ισπανία	Toro[3]	Κρασιά
Ισπανία	Utiel-Requena	Κρασιά
Ισπανία	Valdepeñas	Κρασιά
Ισπανία	Valencia	Κρασιά
Ισπανία	Yecla	Κρασιά
Ισπανία	Μπράντι Jerez	Οινοπνευματώδη ποτά
Ισπανία	Brandy del Penedés	Οινοπνευματώδη ποτά
Ισπανία	Pacharán Navarro	Οινοπνευματώδη ποτά
Γαλλία	Beurre Charentes-Poitou· Beurre des Charentes· Beurre des Deux-Sèvres	Βούτυρο και άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα, εκτός των τυριών
Γαλλία	Bleu d'Auvergne	Τυριά
Γαλλία	Bœuf de Charolles	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Γαλλία	Brie de Meaux	Τυριά
Γαλλία	Brillat-Savarin	Τυριά
Γαλλία	Camembert de Normandie	Τυριά

[1] Δεν ζητείται προστασία στο έδαφος της Ουρουγουάης.
[2] Δεν ζητείται προστασία στο έδαφος της Αργεντινής.
[3] Δεν ζητείται προστασία στο έδαφος της Αργεντινής.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Γαλλία	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Γαλλία	Cantal· Fourme de Cantal· cantalet	Τυριά
Γαλλία	Chaource	Τυριά
Γαλλία	Comté[1]	Τυριά
Γαλλία	Emmental de Savoie	Τυριά
Γαλλία	Époisses	Τυριά
Γαλλία	Génisse Fleur d'Aubrac	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Γαλλία	Gruyère (Γαλλία)[2]	Τυριά
Γαλλία	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Αιθέρια έλαια
Γαλλία	Huîtres Marennes Oléron	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Γαλλία	Jambon de Bayonne	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Γαλλία	Livarot	Τυριά
Γαλλία	Pont-l'Évêque[3]	Τυριά

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Comté» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Comté» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 (πέντε) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Βραζιλίας και της Ουρουγουάης και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Comté» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

[2] Εφαρμόζεται το άρθρο 21.35 παράγραφος 8.

[3] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Pont-l'Évêque» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Pont-l'Évêque» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 (πέντε) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Βραζιλίας και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Pont-l'Évêque» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Γαλλία	Pruneaux d'Agen[1]	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Γαλλία	Reblochon / Reblochon de Savoie[2]	Τυριά
Γαλλία	Riz de Camargue	Δημητριακά
Γαλλία	Roquefort[3]	Τυριά
Γαλλία	Sainte-Maure de Touraine	Τυριά

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Pruneaux d'Agen» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «D'Agen» ή «Ciruela D'Agen» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 10 (δέκα) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Αργεντινής και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «D'Agen» ή «Ciruela D'Agen» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

[2] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Reblochon» / «Reblochon de Savoie» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Reblochon» ή «Rebleusson» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 (πέντε) ετών στο έδαφος της Αργεντινής και της Βραζιλίας και για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών στο έδαφος της Ουρουγουάης, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Reblochon» ή «Rebleusson» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

[3] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Roquefort» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Roquefort» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Βραζιλίας και της Ουρουγουάης και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Roquefort» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Γαλλία	Saint-Marcellin[1]	Τυριά
Γαλλία	Selles-sur-Cher	Τυριά
Γαλλία	Soumaintrain	Τυριά
Γαλλία	Alsace / Vin d'Alsace	Κρασιά
Γαλλία	Anjou	Κρασιά
Γαλλία	Beaujolais	Κρασιά
Γαλλία	Bordeaux (Μπορντό)[2]	Κρασιά
Γαλλία	Bourgogne (Βουργουνδίας)[3]	Κρασιά
Γαλλία	Cahors	Κρασιά

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Saint-Marcellin» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Saint-Marcellin» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 (πέντε) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Βραζιλίας και της Ουρουγουάης και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Saint-Marcellin» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

[2] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Bordeaux» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση της ποικιλίας αμπέλου «Bordô» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Βραζιλίας και ότι η εν λόγω χρήση της ποικιλίας αμπέλου «Bordô» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

[3] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Bourgogne» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Borgoña» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Αργεντινής και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Borgoña» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Γαλλία	Chablis[1]	Κρασιά
Γαλλία	Καμπανίτης[2]	Κρασιά
Γαλλία	Châteauneuf-du-Pape	Κρασιά
Γαλλία	Côtes de Provence	Κρασιά
Γαλλία	Côtes du Rhône	Κρασιά
Γαλλία	Côtes du Roussillon	Κρασιά
Γαλλία	Fronton	Κρασιά
Γαλλία	Graves	Κρασιά
Γαλλία	Irouléguy	Κρασιά
Γαλλία	Languedoc	Κρασιά
Γαλλία	Madiran	Κρασιά

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Chablis» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Chablis» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Αργεντινής και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Chablis» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

[2] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Champagne» (Καμπανίτης) δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση των όρων «Champagne», «Champaña» ή «Método / Méthode Champenoise» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 10 (δέκα) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Αργεντινής, της Βραζιλίας, της Παραγουάης και της Ουρουγουάης και ότι η εν λόγω χρήση των όρων «Champagne», «Champaña» ή «Método / Méthode Champenoise» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Γαλλία	Margaux[1]	Κρασιά
Γαλλία	Médoc	Κρασιά
Γαλλία	Pauillac	Κρασιά
Γαλλία	Pays d'Oc	Κρασιά
Γαλλία	Pessac-Léognan	Κρασιά
Γαλλία	Pomerol	Κρασιά
Γαλλία	Pommard	Κρασιά
Γαλλία	Romanée-Conti	Κρασιά
Γαλλία	Saint-Emilion	Κρασιά
Γαλλία	Saint-Estèphe	Κρασιά
Γαλλία	Saint-Julien	Κρασιά
Γαλλία	Sauternes	Κρασιά
Γαλλία	Touraine	Κρασιά
Γαλλία	Val de Loire	Κρασιά
Γαλλία	Αρμανιάκ	Οινοπνευματώδη ποτά
Γαλλία	Calvados	Οινοπνευματώδη ποτά

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Margaux» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση της ποικιλίας αμπέλου «Margot» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 (πέντε) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Βραζιλίας και ότι η εν λόγω χρήση της ποικιλίας αμπέλου «Margot» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Γαλλία	Κονιάκ[1]	Οινοπνευματώδη ποτά
Γαλλία	Rhum de Guadeloupe	Οινοπνευματώδη ποτά
Γαλλία	Rhum de la Martinique	Οινοπνευματώδη ποτά
Κροατία	Baranjski kulen	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Κροατία	Dalmatinski pršut	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Κροατία	Drniški pršut	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Κροατία Σλοβενία	Istarski pršut / Istrski pršut	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Κροατία	Krčki pršut	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Κροατία	Dingač	Κρασιά
Ιταλία	Aceto Balsamico di Modena	Ξίδι
Ιταλία	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Ξίδι
Ιταλία	Aprutino Pescarese	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ιταλία	Asiago[2]	Τυριά
Ιταλία	Bresaola della Valtellina	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Cognac» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Cognac» ή «Coñac» στο έδαφος της Αργεντινής από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, και του όρου «Conhaque» στο έδαφος της Βραζιλίας από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Cognac», «Coñac» ή «Conhaque» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

[2] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Asiago» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Asiago» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 (πέντε) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Βραζιλίας και της Ουρουγουάης και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Asiago» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Ιταλία	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Ζυμαρικά, είδη ζαχαροπλαστικής και παρασκευάσματα με βάση τα δημητριακά
Ιταλία	Culatello di Zibello	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ιταλία	Fontina[1]	Τυριά
Ιταλία	Gorgonzola[2]	Τυριά
Ιταλία	Grana Padano[3]	Τυριά
Ιταλία	Mela Alto Adige· Südtiroler Apfel	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Ιταλία	Mortadella Bologna[4]	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους

[1] Εφαρμόζεται το άρθρο 21.35 παράγραφος 8.

[2] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Gorgonzola» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Gorgonzola» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 (πέντε) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Αργεντινής, της Παραγουάης και της Ουρουγουάης και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Gorgonzola» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.
Εφαρμόζεται το άρθρο 21.35 παράγραφος 8.

[3] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Grana Padano» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Grana» ή «Tipo Grana Padano» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Αργεντινής και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Grana» ή «Tipo Grana Padano» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.
Εφαρμόζεται το άρθρο 21.35 παράγραφος 8.

[4] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Mortadella Bologna» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Mortadella Bologna» ή «Mortadela tipo Bologna» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 10 (δέκα) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Βραζιλίας και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Mortadella Bologna» ή «Mortadela tipo Bologna» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Ιταλία	Mozzarella di Bufala Campana	Τυριά
Ιταλία	Pancetta Piacentina	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ιταλία	Parmigiano Reggiano[1]	Τυριά
Ιταλία	Pasta di Gragnano	Ζυμαρικά, είδη ζαχαροπλαστικής και παρασκευάσματα με βάση τα δημητριακά
Ιταλία	Pecorino Romano[2]	Τυριά
Ιταλία	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Ιταλία	Prosciutto di Parma[3]	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ιταλία	Prosciutto di San Daniele	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ιταλία	Prosciutto Toscano	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ιταλία	Provolone Valpadana	Τυριά
Ιταλία	Salamini italiani alla cacciatora	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους

[1] Εφαρμόζεται το άρθρο 21.35 παράγραφος 8.

[2] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Pecorino Romano» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση των όρων «Romano» ή «Romanito» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Αργεντινής και της Ουρουγουάης και ότι η εν λόγω χρήση των όρων «Romano» ή «Romanito» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

[3] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Prosciutto di Parma» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Presunto tipo Parma» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Βραζιλίας και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Presunto tipo Parma» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Ιταλία	Taleggio[1]	Τυριά
Ιταλία	Toscano	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Ιταλία	Zampone Modena	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ιταλία	Asti[2]	Κρασιά
Ιταλία	Barbaresco	Κρασιά
Ιταλία	Barbera d'Alba	Κρασιά
Ιταλία	Barbera d'Asti	Κρασιά
Ιταλία	Bardolino / Bardolino Superiore	Κρασιά
Ιταλία	Barolo	Κρασιά
Ιταλία	Brachetto d'Acqui / Acqui	Κρασιά
Ιταλία	Brunello di Montalcino	Κρασιά
Ιταλία	Campania	Κρασιά
Ιταλία	Chianti	Κρασιά
Ιταλία	Chianti Classico	Κρασιά
Ιταλία	Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	Κρασιά

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Taleggio» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Taleggio» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 (πέντε) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Αργεντινής και της Βραζιλίας και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Taleggio» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

[2] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Asti» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «método Asti» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Βραζιλίας και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «método Asti» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Ιταλία	Dolcetto d'Alba	Κρασιά
Ιταλία	Emilia / dell'Emilia[1]	Κρασιά
Ιταλία	Fiano di Avellino	Κρασιά
Ιταλία	Franciacorta	Κρασιά
Ιταλία	Greco di Tufo	Κρασιά
Ιταλία	Lambrusco di Sorbara	Κρασιά
Ιταλία	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Κρασιά
Ιταλία	Marca Trevigiana	Κρασιά
Ιταλία	Κρασί Marsala[2]	Κρασιά
Ιταλία	Montepulciano d'Abruzzo	Κρασιά
Ιταλία	Prosecco[3]	Κρασιά

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Emilia / Dell'Emilia» ισχύει στο έδαφος της Αργεντινής μόνο μετά την καταχώριση του εμπορικού σήματος «Emilia Nieto Senetiner» σε αυτήν, εκτός εάν αποσυρθεί η αίτηση καταχώρισης του εμπορικού σήματος.

[2] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Marsala» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Marsala» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Αργεντινής και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Marsala» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

[3] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Prosecco» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση της ποικιλίας αμπέλου «Prosecco» ή «Proseco» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 (πέντε) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας στο έδαφος της Αργεντινής και της Παραγουάης και για μέγιστο χρονικό διάστημα 10 (δέκα) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας στο έδαφος της Βραζιλίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Αργεντινής, της Παραγουάης και της Βραζιλίας και ότι η εν λόγω χρήση της ποικιλίας αμπέλου «Prosecco» ή «Proseco» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Ιταλία	Sicilia	Κρασιά
Ιταλία	Soave	Κρασιά
Ιταλία	Toscana / Toscano	Κρασιά
Ιταλία	Valpolicella	Κρασιά
Ιταλία	Veneto	Κρασιά
Ιταλία	Vernaccia di San Gimignano	Κρασιά
Ιταλία	Vino Nobile di Montepulciano	Κρασιά
Ιταλία	Γκράπα[1]	Οινοπνευματώδη ποτά
Κύπρος	Λουκούμι Γεροσκήπου	Ζαχαρώδη παρασκευάσματα, κακάο και σοκολάτες
Κύπρος	Λεμεσός	Κρασιά
Κύπρος	Κουμανδαρία	Κρασιά
Κύπρος Ελλάδα	Ouzo / Ούζο	Οινοπνευματώδη ποτά
Κύπρος	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	Οινοπνευματώδη ποτά
Κύπρος	Πάφος	Κρασιά
Λιθουανία	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	Οινοπνευματώδη ποτά
Ουγγαρία	Szegedi szalámi· Szegedi téliszalámi	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Grappa» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση των όρων «Grappa» ή «Grapa» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Αργεντινής και της Βραζιλίας και ότι η εν λόγω χρήση των όρων «Grappa» ή «Grapa» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.
Εφαρμόζεται το άρθρο 21.35 παράγραφος 8.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Ουγγαρία	Tokaj / Tokaji[1]	Κρασιά
Ουγγαρία Αυστρία	Pálinka	Οινοπνευματώδη ποτά
Ουγγαρία	Törkölypálinka	Οινοπνευματώδη ποτά
Κάτω Χώρες	Edam Holland	Τυριά
Κάτω Χώρες	Gouda Holland	Τυριά
Κάτω Χώρες	Hollandse geitenkaas	Τυριά
Κάτω Χώρες Βέλγιο Γαλλία Γερμανία	Genièvre / Jenever / Genever[2]	Οινοπνευματώδη ποτά
Αυστρία	Steirischer Kren	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Αυστρία	Steirisches Kürbiskernöl	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Αυστρία	Tiroler Almkäse	Τυριά
Αυστρία	Tiroler Alpkäse	Τυριά
Αυστρία	Tiroler Bergkäse	Τυριά
Αυστρία	Tiroler Graukäse	Τυριά
Αυστρία	Tiroler Speck	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Αυστρία	Vorarlberger Alpkäse	Τυριά
Αυστρία	Vorarlberger Bergkäse	Τυριά

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Tokaj» / «Tokaji» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση των όρων «Tokaj», «Tokaji» ή «Tocai» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 (πέντε) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στα εδάφη της Αργεντινής και της Βραζιλίας και ότι η εν λόγω χρήση των όρων «Tokaj», «Tokaji» ή «Tocai» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

[2] Εφαρμόζεται το άρθρο 21.35 παράγραφος 8.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Αυστρία	Inländerrum	Οινοπνευματώδη ποτά
Αυστρία	Jägertee	Οινοπνευματώδη ποτά
Αυστρία	Jagertee	Οινοπνευματώδη ποτά
Αυστρία	Jagatee	Οινοπνευματώδη ποτά
Πολωνία	Polska Wódka / Polish Vodka	Οινοπνευματώδη ποτά
Πολωνία	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass	Οινοπνευματώδη ποτά
Πορτογαλία	Azeite de Moura	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Πορτογαλία	Azeite do Alentejo Interior	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Πορτογαλία	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Πορτογαλία	Azeite de Trás-os-Montes	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Πορτογαλία	Azeites do Norte Alentejano	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Πορτογαλία	Azeites do Ribatejo	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Πορτογαλία	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Πορτογαλία	Chouriço de Portalegre	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Πορτογαλία	Mel dos Açores	Μέλι και άλλα βρώσιμα προϊόντα ζωικής προέλευσης
Πορτογαλία	Ovos Moles de Aveiro	Ζαχαρώδη παρασκευάσματα, κακάο και σοκολάτες
Πορτογαλία	Pêra Rocha do Oeste	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Πορτογαλία	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Πορτογαλία	Queijo S. Jorge	Τυριά
Πορτογαλία	Queijo Serra da Estrela	Τυριά
Πορτογαλία	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Τυριά
Πορτογαλία	Açores	Κρασιά
Πορτογαλία	Alentejano	Κρασιά
Πορτογαλία	Alentejo	Κρασιά
Πορτογαλία	Algarve	Κρασιά
Πορτογαλία	Bairrada	Κρασιά
Πορτογαλία	Beira Interior	Κρασιά
Πορτογαλία	Carcavelos	Κρασιά
Πορτογαλία	Dão	Κρασιά
Πορτογαλία	Douro	Κρασιά
Πορτογαλία	Duriense	Κρασιά
Πορτογαλία	Lisboa	Κρασιά
Πορτογαλία	Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera /Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn / Madeira	Κρασιά
Πορτογαλία	Madeirense	Κρασιά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Πορτογαλία	Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin du Porto / vinho do Porto[1]	Κρασιά
Πορτογαλία	Palmela	Κρασιά
Πορτογαλία	Pico	Κρασιά
Πορτογαλία	Setúbal	Κρασιά
Πορτογαλία	Távora-Varosa	Κρασιά
Πορτογαλία	Tejo	Κρασιά
Πορτογαλία	Trás-os-Montes	Κρασιά
Πορτογαλία	Vinho Verde	Κρασιά
Ρουμανία	Magiun de prune Topoloveni	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Ρουμανία	Salam de Sibiu	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Ρουμανία	Telemea de Ibănești	Τυριά
Ρουμανία	Cotești	Κρασιά
Ρουμανία	Cotnari	Κρασιά
Ρουμανία	Dealu Mare	Κρασιά
Ρουμανία	Murfatlar	Κρασιά
Ρουμανία	Odobești	Κρασιά
Ρουμανία	Panciu	Κρασιά
Ρουμανία	Recaș	Κρασιά
Ρουμανία	Târnave	Κρασιά

[1] Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Oporto» / «Port» / «Port Wine» / «Porto» / «Portvin» / «Portwein» / «Portwijn» / «vin du Porto» / «vinho do Porto» δεν εμποδίζει τη συνεχιζόμενη και παρόμοια χρήση του όρου «Oporto» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 (επτά) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, έως εκείνη την ημερομηνία, τα πρόσωπα αυτά χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Αργεντινής και ότι η εν λόγω χρήση του όρου «Oporto» συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Ρουμανία	Pălincă	Οινοπνευματώδη ποτά
Ρουμανία	Țuică Zetea de Mediești Aurit	Οινοπνευματώδη ποτά
Ρουμανία	Vinars Târnave	Οινοπνευματώδη ποτά
Ρουμανία	Vinars Vrancea	Οινοπνευματώδη ποτά
Σλοβενία	Kranjska klobasa	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Σλοβενία	Kraška panceta	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Σλοβενία	Kraški pršut	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Σλοβενία	Kraški zašink	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Σλοβενία	Slovenski med	Μέλι και άλλα βρώσιμα προϊόντα ζωικής προέλευσης
Σλοβενία	Štajersko prekmursko bučno olje	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Σλοβακία	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Κρασιά
Φινλανδία	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	Οινοπνευματώδη ποτά
Φινλανδία	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	Οινοπνευματώδη ποτά
Σουηδία	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	Οινοπνευματώδη ποτά
Σουηδία	Svensk Punsch / Swedish Punch	Οινοπνευματώδη ποτά
Σουηδία	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Οινοπνευματώδη ποτά

ΤΜΗΜΑ 2

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ MERCOSUR ΟΠΩΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 21.33

Χώρα	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Αργεντινή	25 de Mayo	Κρασιά
Αργεντινή	9 de Julio	Κρασιά
Αργεντινή	Agrelo	Κρασιά
Αργεντινή	Albardón	Κρασιά
Αργεντινή	Alto valle de Río Negro	Κρασιά
Αργεντινή	Angaco	Κρασιά
Αργεντινή	Añelo	Κρασιά
Αργεντινή	Arauco	Κρασιά
Αργεντινή	Avellaneda	Κρασιά
Αργεντινή	Barrancas	Κρασιά
Αργεντινή	Barreal	Κρασιά
Αργεντινή	Belén	Κρασιά
Αργεντινή	Cachi	Κρασιά
Αργεντινή	Cafayate – Valle de Cafayate	Κρασιά
Αργεντινή	Calingasta	Κρασιά
Αργεντινή	Castro Barros	Κρασιά
Αργεντινή	Catamarca	Κρασιά
Αργεντινή	Caucete	Κρασιά
Αργεντινή	Chapadmalal	Κρασιά
Αργεντινή	Chilecito	Κρασιά
Αργεντινή	Chimbas	Κρασιά
Αργεντινή	Colón	Κρασιά
Αργεντινή	Colonia Caroya	Κρασιά
Αργεντινή	Confluencia	Κρασιά
Αργεντινή	Córdoba Argentina	Κρασιά

Χώρα	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Αργεντινή	Cruz del Eje	Κρασιά
Αργεντινή	Cuyo	Κρασιά
Αργεντινή	Distrito Medrano	Κρασιά
Αργεντινή	El Paraíso	Κρασιά
Αργεντινή	Famatina	Κρασιά
Αργεντινή	Felipe Varela	Κρασιά
Αργεντινή	General Alvear	Κρασιά
Αργεντινή	General Conesa	Κρασιά
Αργεντινή	General Lamadrid	Κρασιά
Αργεντινή	General Roca	Κρασιά
Αργεντινή	Godoy Cruz	Κρασιά
Αργεντινή	Guaymallén	Κρασιά
Αργεντινή	Iglesia	Κρασιά
Αργεντινή	Jáchal	Κρασιά
Αργεντινή	Jujuy	Κρασιά
Αργεντινή	Junín	Κρασιά
Αργεντινή	La Consulta	Κρασιά
Αργεντινή	La Paz	Κρασιά
Αργεντινή	Las Compuertas	Κρασιά
Αργεντινή	Las Heras	Κρασιά
Αργεντινή	Lavalle	Κρασιά
Αργεντινή	Luján de Cuyo	Κρασιά
Αργεντινή	Lunlunta	Κρασιά
Αργεντινή	Maipú	Κρασιά
Αργεντινή	Mendoza	Κρασιά
Αργεντινή	Molinos	Κρασιά
Αργεντινή	Neuquén	Κρασιά
Αργεντινή	Paraje Altamira	Κρασιά
Αργεντινή	Patagonia	Κρασιά

Χώρα	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Αργεντινή	Pichimahuida	Κρασιά
Αργεντινή	Pocito	Κρασιά
Αργεντινή	Pomán	Κρασιά
Αργεντινή	Pozo de los Algarrobos	Κρασιά
Αργεντινή	Quebrada de Humahuaca	Κρασιά
Αργεντινή	Rawson	Κρασιά
Αργεντινή	Río Negro	Κρασιά
Αργεντινή	Rivadavia de San Juan	Κρασιά
Αργεντινή	Rivadavia de Mendoza	Κρασιά
Αργεντινή	Russel	Κρασιά
Αργεντινή	Salta	Κρασιά
Αργεντινή	San Blas de los Sauces	Κρασιά
Αργεντινή	San Carlos de Mendoza	Κρασιά
Αργεντινή	San Carlos de Salta	Κρασιά
Αργεντινή	San Javier	Κρασιά
Αργεντινή	San Juan	Κρασιά
Αργεντινή	San Martín de Mendoza	Κρασιά
Αργεντινή	San Martín de San Juan	Κρασιά
Αργεντινή	San Rafael	Κρασιά
Αργεντινή	Sanagasta	Κρασιά
Αργεντινή	Santa Lucía	Κρασιά
Αργεντινή	Santa María	Κρασιά
Αργεντινή	Santa Rosa	Κρασιά
Αργεντινή	Sarmiento	Κρασιά
Αργεντινή	Tafí	Κρασιά
Αργεντινή	Tinogasta	Κρασιά
Αργεντινή	Tucumán	Κρασιά
Αργεντινή	Tunuyán	Κρασιά
Αργεντινή	Tupungato – Valle de Tupungato	Κρασιά

Χώρα	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Αργεντινή	Ullum	Κρασιά
Αργεντινή	Valle de Chañarmuyo	Κρασιά
Αργεντινή	Valle de Uco	Κρασιά
Αργεντινή	Valle del Pedernal	Κρασιά
Αργεντινή	Valle del Tulum	Κρασιά
Αργεντινή	Valle Fértil	Κρασιά
Αργεντινή	Valle de Zonda	Κρασιά
Αργεντινή	Valles Calchaquíes	Κρασιά
Αργεντινή	Valles del Famatina	Κρασιά
Αργεντινή	Vinchina	Κρασιά
Αργεντινή	Villa Ventana	Κρασιά
Αργεντινή	Vista Flores	Κρασιά
Αργεντινή	Zonda	Κρασιά
Αργεντινή	Alcauciles Platenses / Alcachofas Platenses Alcauciles Romanesco, Híbridos Violeta y Blanco	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Αργεντινή	Chivito Criollo del Norte Neuquino / Chivito mamón / Chivito de veranada	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Αργεντινή	Cordero Patagónico	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Αργεντινή	Dulce de Membrillo Rubio de San Juan	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Αργεντινή	Melón de Media Agua, San Juan	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Αργεντινή	Salame de Tandil	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Αργεντινή	Salame Típico de Colonia Caroya	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Αργεντινή	Yerba Mate Argentina / Yerba Mate Elaborada con Palo	Καφές, ματέ, μπαχαρικά και τα παρασκευάσματά τους

Χώρα	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Βραζιλία	Alta Mogiana	Καφές, ματέ, μπαχαρικά και τα παρασκευάσματά τους
Βραζιλία	Altos Montes	Κρασιά
Βραζιλία	Cachaça	Οινοπνευματώδη ποτά
Βραζιλία	Canastra	Τυριά
Βραζιλία	Carlópolis	Νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί
Βραζιλία	Costa Negra	Μαλακόστρακα
Βραζιλία	Cruzeiro do Sul	Προϊόντα αλευροποιίας
Βραζιλία	Farroupilha	Κρασιά
Βραζιλία	Linhares	Κακάο και παρασκευάσματα αυτού
Βραζιλία	Litoral Norte Gaúcho	Δημητριακά
Βραζιλία	Manguezais de Alagoas	Άλλα βρώσιμα προϊόντα ζωικής προέλευσης
Βραζιλία	Maracaju	Νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα
Βραζιλία	Marialva	Νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί
Βραζιλία	Microrregião Abaíra	Οινοπνευματώδη ποτά
Βραζιλία	Monte Belo	Κρασιά
Βραζιλία	Mossoró	Νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί
Βραζιλία	Norte Pioneiro do Paraná	Καφές, ματέ, μπαχαρικά και τα παρασκευάσματά τους
Βραζιλία	Oeste do Paraná	Μέλι
Βραζιλία	Ortigueira	Μέλι
Βραζιλία	Pampa Gaúcho da Campanha Meridional	Νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα
Βραζιλία	Pantanal	Μέλι
Βραζιλία	Paraty	Οινοπνευματώδη ποτά
Βραζιλία	Pelotas	Προϊόντα ζαχαροπλαστικής και μπισκοτοποιίας
Βραζιλία	Piauí	Νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί

Χώρα	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Βραζιλία	Pinto Bandeira	Κρασιά
Βραζιλία	Região da Mara Rosa	Μπαχαρικά
Βραζιλία	Região da Própolis Verde de Minas Gerais	Άλλα βρώσιμα προϊόντα ζωικής προέλευσης
Βραζιλία	Região da Serra da Mantiqueira de Minas Gerais	Καφές, ματέ, μπαχαρικά και τα παρασκευάσματά τους
Βραζιλία	Região de Pinhal	Καφές, ματέ, μπαχαρικά και τα παρασκευάσματά τους
Βραζιλία	Região de Salinas	Οινοπνευματώδη ποτά
Βραζιλία	Região do Cerrado Mineiro	Καφές, ματέ, μπαχαρικά και τα παρασκευάσματά τους
Βραζιλία	Região São Bento de Urânia	Νωπά και μεταποιημένα φυτικά προϊόντα
Βραζιλία	São Matheus	Καφές, ματέ, μπαχαρικά και τα παρασκευάσματά τους
Βραζιλία	Serro	Τυριά
Βραζιλία	Vale do Submédio São Francisco	Νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί
Βραζιλία	Vale dos Vinhedos	Κρασιά
Βραζιλία	Vales da Uva Goethe	Κρασιά
Ουρουγουάη	Bella Unión	Κρασιά
Ουρουγουάη	Atlántida	Κρασιά
Ουρουγουάη	Canelón Chico	Κρασιά
Ουρουγουάη	Canelones	Κρασιά
Ουρουγουάη	Carmelo	Κρασιά
Ουρουγουάη	Carpinteria	Κρασιά
Ουρουγουάη	Cerro Carmelo	Κρασιά
Ουρουγουάη	Cerro Chapeu	Κρασιά
Ουρουγουάη	Constancia	Κρασιά

Χώρα	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Ουρουγουάη	El Carmen	Κρασιά
Ουρουγουάη	Garzón	Κρασιά
Ουρουγουάη	José Ignacio	Κρασιά
Ουρουγουάη	Juanico	Κρασιά
Ουρουγουάη	La Caballada	Κρασιά
Ουρουγουάη	La Cruz	Κρασιά
Ουρουγουάη	La Puebla	Κρασιά
Ουρουγουάη	Las Brujas	Κρασιά
Ουρουγουάη	Las Violetas	Κρασιά
Ουρουγουάη	Lomas De La Paloma	Κρασιά
Ουρουγουάη	Los Cerrillos	Κρασιά
Ουρουγουάη	Los Cerros De San Juan	Κρασιά
Ουρουγουάη	Manga	Κρασιά
Ουρουγουάη	Paso Cuello	Κρασιά
Ουρουγουάη	Progreso	Κρασιά
Ουρουγουάη	Rincón De Olmos	Κρασιά
Ουρουγουάη	Rincón del Colorado	Κρασιά
Ουρουγουάη	San José	Κρασιά
Ουρουγουάη	Santos Lugares	Κρασιά
Ουρουγουάη	Sauce	Κρασιά
Ουρουγουάη	Sierra de la Ballena	Κρασιά
Ουρουγουάη	Sierra de Mahoma	Κρασιά
Ουρουγουάη	Suarez	Κρασιά
Ουρουγουάη	Villa Del Carmen	Κρασιά
Ουρουγουάη	Montevideo	Κρασιά
Ουρουγουάη	Sur de Florida	Κρασιά
Ουρουγουάη	Maldonado	Κρασιά
Ουρουγουάη	Sur de Rocha	Κρασιά
Ουρουγουάη	Colonia	Κρασιά

Χώρα	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Ουρουγουάη	Soriano	Κρασιά
Ουρουγουάη	Rio Negro	Κρασιά
Ουρουγουάη	Salto	Κρασιά
Ουρουγουάη	Paysandú	Κρασιά
Ουρουγουάη	Artigas	Κρασιά
Ουρουγουάη	Tacuarembó	Κρασιά
Ουρουγουάη	Flores	Κρασιά
Ουρουγουάη	Norte de Florida	Κρασιά
Ουρουγουάη	Cerro Largo	Κρασιά
Ουρουγουάη	Norte de Lavalleja	Κρασιά
Ουρουγουάη	Norte de Rocha	Κρασιά
Ουρουγουάη	Colon	Κρασιά
Ουρουγουάη	La Paz	Κρασιά
Ουρουγουάη	San Carlos	Κρασιά
Ουρουγουάη	Santa Rosa	Κρασιά
Ουρουγουάη	Santa Lucía	Κρασιά

ΤΜΗΜΑ 3

«Κατηγορία προϊόντων»: κατηγορία προϊόντων όπως αναφέρεται στο άρθρο 21.35 και περιλαμβάνεται στο παρόν παράρτημα, ως εξής (*):

1. «Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους»: τα προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 2, 3 και 16 του εναρμονισμένου συστήματος.

2. «Βούτυρο και άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα, εκτός των τυριών»: τα προϊόντα που υπάγονται στις κλάσεις 04.01 έως 04.05.

3. «Τυριά»: τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 04.06.

4. «Μέλι και άλλα βρώσιμα προϊόντα ζωικής προέλευσης»: τα προϊόντα που υπάγονται στις κλάσεις 04.09 και 04.10.

5. «Άνθη και καλλωπιστικά φυτά»: τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 06.

6. «Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους»: τα προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 7, 8 και 20, και στη διάκριση 12.12.99.10.

7. «Καφές, ματέ, μπαχαρικά και τα παρασκευάσματά τους»: τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 9 και στην 21.01.

8. «Δημητριακά»: τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 10.

9. «Αλεύρια και άμυλα»: τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 11.

10. «Σπέρματα και ελαιώδεις καρποί»: τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 12.

11. «Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη»: τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 15.

12. «Ζαχαρώδη παρασκευάσματα, κακάο και σοκολάτες»: τα προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 17 και 18.

13. «Ζυμαρικά, είδη ζαχαροπλαστικής και παρασκευάσματα με βάση τα δημητριακά»: τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 19.

14. «Σάλτσες»: τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 21.03.

15. «Μπίρες»: τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 22.03.

16. «Κρασιά»: τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 22.04.

17. «Οινοπνευματώδη ποτά»: τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 22.08.

18. «Ξίδια»: τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 22.09.

19. «Αιθέρια έλαια»: τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 33.

(*) Ο κατάλογος αναφέρεται μόνο στις ΓΕ για τα γεωργικά προϊόντα.

Προσάρτημα 21-Β-1

1. Όσον αφορά τον κατάλογο γεωγραφικών ενδείξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που παρατίθεται στο τμήμα 1 του παραρτήματος 21-Β, η προστασία που παρέχεται σύμφωνα με το άρθρο 21.35 δεν ζητείται σε σχέση με τους ακόλουθους μεμονωμένους όρους, οι οποίοι αποτελούν μέρη ενός σύνθετης γεωγραφικής ένδειξης:

«aceite», «aceto balsamico», «aceto balsamico tradizionale», «alla cacciatora», «almkäse», «alpkäse», «amarelo», «aprutino», «aquavit», «akvavit», «apfel», «azafrán», «azalea», «azeite», «bärlikör», «beef», «bergkäse», «berry liqueur», «beurre», «bier», «bleu», «blue cheese», «bœuf», «brandy», «bratwürste», «bresaola», «breze», «brezn», «brez'n», «brezel», «brie», «cacciatora», «camembert», «canard à foie gras», «cantucci», «cantuccini», «cecina», «chmel», «chorizo», «chouriça de carne», «chouriço», «christstollen», «cítricos», «cítrics», «cream», «crémant», «culatello», «degtinė», «dehesa», «edam», «emmental», «emmentaler», «essence de lavande», «farmed salmon», «fleur», «fromage», «fruit liqueur», «fruktlikör», «geitenkaas», «génisse», «gouda», «graukäse», «hedelmäliköori», «herbal vodka», «hopfen», «huile essentielle de lavande», «huîtres», «jambon», «jamón», «katenschinken», «katenrauchschinken», «knochenschinken», «kirschwasser», «klobasa», «knöpfle», «kren», «kulen», «kürbiskernöl», «lamb», «lebkuchen», «linguiça», «llonganissa», «magiun de prune», «marjaliköori», «maultaschen», «med», «mel», «mela», «mortadella», «mozzarella», «mozzarella di bufala», «oli», «olje», «original», «ovos moles», «pacharán», «paleta», «panceta», «pancetta», «pasta», «pâté», «pecorino», «pêra», «picante»,"pivo», «plate», «polvorones», «pomodoro», «prekmursko bučno olje», «presunto», «priego», «prosciutto», «provolone», «pršut», «pruneaux», «pruneaux mi-cuits», «punsch», «punch», «queijo», «queso», «rhum», «riz», «rostbratwürste», «salam», «salamini», «salchichón», «schinken», «sierra», «sobrasada», «spätzle», «speck», «stollen», «suppenmaultaschen», «szalámi», «téliszalámi», «telemea», «ţuică zetea», «turrón», «vin de pays», «vin mousseux de qualité», «vinars», «vinho», «vin», «vino», «wein», «wine», «uisce beatha», «vinohradnícka oblasť», «vodka», «weihnachtsstollen», «whiskey», «whisky», «white cheese», «wijn», «wódka», «wódka ziołowa», «zampone», «zašink», «κονσερβολιά», «κορινθιακή σταφίδα», «λουκούμι», «μαστίχα», «розово масло» (rozovo maslo).

2. Όσον αφορά τον κατάλογο γεωγραφικών ενδείξεων της MERCOSUR που παρατίθεται στο τμήμα 2 του παραρτήματος 21-Β, η προστασία που παρέχεται σύμφωνα με το άρθρο 21.35 δεν ζητείται σε σχέση με τους ακόλουθους μεμονωμένους όρους, οι οποίοι αποτελούν μέρη ενός σύνθετης γεωγραφικής ένδειξης:

«alcauciles», «alcachofas», «chivito», «criollo», «mamón», «veranda», «cordero», «dulce de membrillo», «melón», «salame», «salame típico», «mate», «yerba mate», «chorizo», «batiburrillo», «frutilla», «mango», «sandía», «poncho», «licor», «vino», «yerbamate», «stevia», «katuaba», «menta'i», «burrito», «caña», «miel negra de caña», «melón», «aceite de coco», «cecina», «naranja», «palmito».

3. Παρά την προστασία των ακόλουθων ονομασιών της MERCOSUR, οι όροι αυτοί μπορούν να χρησιμοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Ένωση για ένα προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι κανένα άλλο στοιχείο στην επισήμανση ή τη συσκευασία του εν λόγω προϊόντος δεν θα μπορούσε να προκαλέσει σύγχυση στους καταναλωτές όσον αφορά την προέλευση ή τη φύση του προϊόντος και δεν παραβιάζει τη γεωγραφική ένδειξη όπως προστατεύεται με άλλους τρόπους:

«flores», «iglesia», «la cruz», «la paz», «las violetas», «molinos», «salto», «sarmiento».

4. Όσον αφορά τον κατάλογο γεωγραφικών ενδείξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που παρατίθεται στο παράρτημα 21-Β τμήμα 1 και αφορά ονομασίες φυτικής ποικιλίας ή ζωικής φυλής που υπάρχουν στο έδαφος της MERCOSUR από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, η Ευρωπαϊκή Ένωση σημειώνει ότι οι ακόλουθοι όροι που αφορούν φυτική ποικιλία ή ζωική φυλή μπορούν να συνεχίσουν να χρησιμοποιούνται, μεταξύ άλλων στην επισήμανση, από τη MERCOSUR μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας:

«Καλαμάτα», «Valencia Late», «Alicante Buschet», «Cariñán», «Charolais», «Semillón», «Barbera», «Dolcetto», «Fiano», «Greco», «Lambrusco», «Lambrusco Grasparossa», «Montepulciano», «Trebbiano Toscano».

5. Παρά την προστασία της ονομασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης «Cava», ο όρος αυτός μπορεί να χρησιμοποιείται στη MERCOSUR για ένα προϊόν εάν αναφέρεται αδιαμφισβήτητα σε συνώνυμο του όρου «bodega» ή «adega», δηλαδή σε οινοποιείο, και υπό τον όρο ότι κανένα άλλο στοιχείο στην επισήμανση ή τη συσκευασία του εν λόγω προϊόντος δεν θα μπορούσε να προκαλέσει σύγχυση στους καταναλωτές όσον αφορά την προέλευση ή τη φύση του εν λόγω προϊόντος και δεν παραβιάζει τη γεωγραφική ένδειξη όπως προστατεύεται με άλλους τρόπους.

6. Παρά την προστασία της ονομασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης «Φέτα» (Feta), η προστασία που παρέχεται σύμφωνα με το άρθρο 21.35 δεν ζητείται σε σχέση με την ισπανική έκφραση «corte en fetas» (κομμένο σε φέτες), όταν η έκφραση αυτή ενδέχεται να χρησιμοποιείται για προϊόντα τυριού, εκτός από τα λευκά τυριά σε άλμη, υπό την προϋπόθεση ότι κανένα άλλο στοιχείο στην επισήμανση ή τη συσκευασία των εν λόγω προϊόντων δεν θα μπορούσε να προκαλέσει σύγχυση στους καταναλωτές όσον αφορά την προέλευση ή τη φύση των εν λόγω προϊόντων και δεν παραβιάζει τη γεωγραφική ένδειξη «Φέτα» όπως προστατεύεται με άλλους τρόπους.

7. Παρά την προστασία της ονομασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης «Danablu», η προστασία που παρέχεται σύμφωνα με το άρθρο 21.35 δεν ζητείται σε σχέση με την ισπανική έκφραση «queso azul».

8. Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Boeuf de Charolles» δεν εμποδίζει τους χρήστες του όρου «Charolês» ή «Charolez» στο έδαφος της Βραζιλίας, που δηλώνει προϊόν της ζωικής φυλής «Charolais», να συνεχίσουν να χρησιμοποιούν τους εν λόγω όρους, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (γραφικών, ονομασιών, εικόνων, σημαιών) στην πραγματική καταγωγή της γεωγραφικής ένδειξης ούτε εκμεταλλεύονται τη φήμη της γεωγραφικής ένδειξης, και υπό τον όρο ότι η χρήση της ονομασίας της ζωικής φυλής δεν παραπλανά τους καταναλωτές ούτε συνιστά αθέμιτο ανταγωνισμό όσον αφορά τη γεωγραφική ένδειξη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 21-Γ

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΟΠΩΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 21.34

Χώρα	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Παραγουάη	Miel Negra de caña paraguaya de Arroyos y Esteros	Sugar cane molasses
Παραγουάη	Chorizo Sanjuanino	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Παραγουάη	Licor de Yegros	Οινοπνευματώδη ποτά
Παραγουάη	Chipa de Coronel Bogado	Ζαχαρώδη παρασκευάσματα, κακάο και σοκολάτες
Παραγουάη	Miel de abeja de los Humedales del Ñeembucu	Μέλι και άλλα βρώσιμα προϊόντα ζωικής προέλευσης
Παραγουάη	Cordero misionero	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Παραγουάη	Batiburrillo de Misiones	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Παραγουάη	Frutilla de Areguá	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Παραγουάη	Mango de Areguá	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Παραγουάη	Sandía de Estanzuela	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Παραγουάη	Vino de Independencia	Κρασιά
Παραγουάη	Yerbamate Paraguaya	Καφές, ματέ, μπαχαρικά και τα παρασκευάσματά τους
Παραγουάη	Stevia Paraguaya / Ka'a He'e del Paraguay	Άλλα προϊόντα φυτικής προέλευσης
Παραγουάη	Katuaba Paraguaya	Άλλα φυτά και μέρη φυτών
Παραγουάη	Menta'i Paraguaya	Άλλα φυτά και μέρη φυτών

Χώρα	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος
Παραγουάη	Burrito Paraguayo	Άλλα φυτά και μέρη φυτών
Παραγουάη	Chipa Barrero	Προϊόντα ζαχαροπλαστικής και μπισκοτοποιίας
Παραγουάη	Caña Paraguaya	Οινοπνευματώδη ποτά
Παραγουάη	Carne del Paraguay	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Παραγουάη	Carne del Chaco	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Παραγουάη	Melón de Yaguaron	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Παραγουάη	Aceite de coco Paraguayo / Mbokaja	Λάδια, βρώσιμα λάδια και ζωικά λίπη
Παραγουάη	Cecina so`o piru Paraguayo	Κρέατα, ψάρια και τα παρασκευάσματά τους
Παραγουάη	Naranja de Itapua	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Παραγουάη	Palmito del Bosque del Atlántico del Alto Paraguay	Λαχανικά, φρούτα, καρποί και τα παρασκευάσματά τους
Παραγουάη	Miel de abeja del pantanal del Chaco paraguayo	Μέλι και άλλα βρώσιμα προϊόντα ζωικής προέλευσης
Παραγουάη	Azúcar Orgánica Paraguaya	Cane sugar

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 21-Δ

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ MERCOSUR ΟΠΩΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 21.33.5

Χώρα	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος *
Βραζιλία	Franca	Υποδήματα.
Βραζιλία	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Υφάσματα ειδικά, κεντήματα, δαντέλες.
Βραζιλία	Divina Pastora	Υφάσματα ειδικά, κεντήματα, δαντέλες.
Βραζιλία	Cachoeiro do Itapemirim	Πέτρες και τεχνουργήματα από πέτρες.
Βραζιλία	Cariri Paraibano	Υφάσματα ειδικά, κεντήματα, δαντέλες.
Βραζιλία	Paraíba	Βαμβάκι.
Βραζιλία	São João del Rei	Κασσίτερος και τεχνουργήματα από κασσίτερο.
Βραζιλία	Vale do Sinos	Δέρματα και τεχνουργήματα από δέρμα.
Βραζιλία	Pedro II	Πολύτιμες και ημιπολύτιμες πέτρες
Βραζιλία	Goiabeiras	Προϊόντα κεραμευτικής.
Βραζιλία	Região do Jalapão do Estado do Tocantins	Διακοσμητικά φυλλώματα.
Βραζιλία	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Υφάσματα ειδικά, κεντήματα, δαντέλες.

Χώρα	Ονομασία	Κατηγορία προϊόντος *
Παραγουάη	Aó Po'í de Yataity	Υφάσματα ειδικά, κεντήματα, δαντέλες.
Παραγουάη	Ñanduti de Itaugua	Υφάσματα ειδικά, κεντήματα, δαντέλες.
Παραγουάη	Poncho de Cordillera	Ενδύματα και συμπληρώματα του ενδύματος, άλλα από τα πλεκτά
Παραγουάη	Piedra de Cerro Koi	Πέτρες και τεχνουργήματα από πέτρες.
Παραγουάη	Cerámica de Areguá	Προϊόντα κεραμευτικής.
Παραγουάη	Hamaca Paraguaya	Βάτες, πιλήματα και υφάσματα μη υφασμένα· νήματα ειδικά· σπάγκοι, σχοινιά και χοντρά σχοινιά· είδη σχοινοποιίας.
Παραγουάη	Carbón del Chaco Paraguayo	Ξυλεία, ξυλοκάρβουνα και τεχνουργήματα από ξύλο.
Παραγουάη	Jabón de coco Paraguayo / Mbokaja	Σαπούνια, οργανικές ουσίες επιφανειακής δράσης, παρασκευάσματα για πλύσιμο (αλισίβες), παρασκευάσματα λιπαντικά, κεριά τεχνητά, κεριά παρασκευασμένα, προϊόντα συντήρησης, κεριά και παρόμοια είδη, πάστες για προπλάσματα, «κεριά για την οδοντοτεχνική» και συνθέσεις για την οδοντοτεχνική με βάση τον γύψο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 21-Ε

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΝ ΧΡΗΣΤΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΤΗΣ MERCOSUR

1. Οι προηγούμενοι χρήστες που αναφέρονται στο άρθρο 21.35 παράγραφος 8 είναι οι εξής:

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ	PARMESANO	1. Alto Campo S.R.L. 2. Canut Hnos S.R.L. 3. Casarias S.A. 4. Cassini y Cesaratto S.A. 5. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 6. Ensemble S.R.L. 7. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A. 8. Familia Benvenuto S.A. 9. Ingredients Solutions S.A. 10. Institucion Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Kiollo Quesos de Sorrenti Cristian José 12. Instituto Cultural Ermita Asociación Civil 13. La Mucca S.A. 14. Lácteos Don Victorino S.R.L. 15. Lácteos La Familia S.R.L. 16. Lácteos Lattaia S.R.L. 17. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 18. Leig – Lac S.R.L. 19. LW S.R.L. 20. Man S.A. 21. Mastellone Hnos. S.A. 22. Milkaut S.A. 23. Molfino Hnos. S.A.

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
		24. Noal S.A. 25. Poland S.A. 26. Quesos Trelau S.A. 27. Remotti S.A. 28. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 29. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 30. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 31. Tresanto S.R.L. 32. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 33. Vifran S.A.
ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ	GRUYERE / GRUYÈRE	1. Caffalac S.R.L. 2. Canut Hnos. S.R.L. 3. Cassini y Cesaratto S.A. 4. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 5. Cooperativa Agrícola Tambera de James Craik Ltda. 6. Día Argentina S.A. 7. Doña Emilia S.R.L. 8. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 9. Granjas Patagónicas S.R.L. 10. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Lactear S.A. 12. Lácteos 3L S.A. 13. Lácteos Don Victorino S.R.L. 14. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 15. LW S.R.L. 16. Magnasco Hnos. S.A. 17. Manfrey coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 18. Mastellone Hnos. S.A. 19. Miguel Peiretti S.R.L.

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
		20. Milkaut S.A. 21. Molfino Hnos. S.A. 22. Quesos Don Atilio S.A. 23. Remotti S.A. 24. Ricolact S.R.L. 25. Steber S.A. 26. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 27. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 28. Tradición Inza S.R.L. 29. Tremblay S.R.L. 30. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.
ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ	FONTINA	1. Ball-Mor S.R.L. 2. Brescialat S.A. 3. Capilla del Señor S.A. 4. Cayelac S.A. 5. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 6. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 7. Cooperativa Agrícola Tambera de James Craik Ltda. 8. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 9. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 10. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 11. Don Felipe S.R.L. 12. Ensemble S.R.L. 13. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 14. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 15. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 16. Granjas Patagónicas S.R.L.

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
		17. La Francisca S.R.L. 18. La Varense S.R.L. 19. Lactar S.A. 20. Lactear S.A. 21. Lácteos 3L S.A. 22. Lácteos Barraza S.A. 23. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario 24. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel 25. Lácteos Don Victorino S.R.L. 26. Lácteos Esperanza Blanca S.A. 27. Lácteos Her-Bal de Baldo Héctor José y Rodolfo Avelino S.H. 28. Lácteos La Familia S.R.L. 29. Lácteos San Jorge S.R.L. 30. Lácteos Vidal S.A. 31. Leig - Lac S.R.L. 32. Los Pinos S.R.L. 33. LW S.R.L. 34. Magnasco Hnos. S.A. 35. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 36. Mastellone Hnos. S.A. 37. Milkaut S.A. 38. Modesto Bertolini S.A. 39. Molfino Hnos. S.A. 40. Montechiari y Pognante S.R.L. 41. Noal S.A. 42. Pgb S.A. 43. Poland S.A. 44. Quesada Comercial e Industrial S.R.L.

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
		45. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Dario R. S.H. 46. Quesos Don Atilio S.A. 47. Quesos Fermier de Daniel Rigabert 48. Quesos Trelau S.A. 49. Remotti S.A. 50. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 51. San Gotardo Lácteos de García Jorge Alberto 52. Sobrero y Cagnolo S.A. 53. Steber S.A. 54. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 55. Tradición Inza S.R.L. 56. Usina Láctea El Puente S.A. 57. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 58. Vila S.A.C.I.
ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ	REGGIANITO	1. Algarrobitos de Folmer Raúl Gaspar 2. Alto Campo S.R.L. 3. Asociación Cooperadora de la Escuela de Producción e Industrialización de Leche Dr. Ramón Santamarina de Tandil 4. Brescialat S.A. 5. Canagro S.A. 6. Canut Hnos. S.R.L. 7. Capilla del Señor S.A. 8. Casarias S.A. 9. Cassini y Cesaratto S.A. 10. Cayelac S.A. 11. Cencosud S.A. 12. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 13. Compañía de Sabores S.A.

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
		14. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 15. Cooperativa Agrícola Tambera De James Craik Ltda. 16. Cooperativa de Tamberos Unidos Ltda. 17. Cooperativa de Trabajo 22 de marzo Ltda. (ex Lugui S.R.L.) 18. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 19. Cooperativa de Trabajo Nuevo Amanecer Ltda. 20. Cremigal S.R.L. 21. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 22. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 23. Diazlac S.R.L. 24. Doña Emilia S.R.L. 25. Ensemble S.R.L. 26. Ernesto Mayol S.A. 27. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A. 28. Escuela Agrótecnica Salesiana Ambrosio Olmos 29. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 30. Establecimientos San Ignacio S.A. 31. Familia Benvenuto S.A. 32. Fanelácteo S.A. 33. Folgoso Bardullas S.A. 34. Funesil 35. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 36. Gotte S.A. 37. Grupo Muu S.R.L. – Lácteos Las 2 S 38. Industrias Alimenticias La Blanquita S.R.L. 39. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
		40. J.A.P. S.R.L. 41. La Lácteo S.A. 42. La Margarita Establecimiento Lácteo De Francescutti Fabiana 43. La Mucca S.A. 44. La Varense S.R.L. 45. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario 46. Lacrey de Rey Orestes Oscar 47. Lactear S.A. 48. Lácteos Amasuyo S.A. 49. Lácteos Camurri S.A. 50. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel 51. Lácteos Don Victorino S.R.L. 52. Lácteos Elortondo S.R.L. 53. Lácteos Esperanza Blanca S.A. 54. Lácteos La Familia S.R.L. 55. Lácteos La Juanita de Miqueo Martin Osvaldo 56. Lácteos Las Tres S.R.L. 57. Lácteos O´Higgins S.R.L 58. Lácteos Premium S.A. 59. Lácteos Puán de Seitz Alfredo 60. Lácteos Puyehué S.R.L. 61. Lácteos San Francisco S.R.L. 62. Lácteos San Jorge S.R.L. 63. Lácteos San José de José German Tavaut 64. Lácteos Santa Fe S.A. 65. Lácteos Udaondo S.R.L. 66. Lattay de Careri Gustavo d. y Careri Liliana N. SH 67. Leig – Lac S.R.L.

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
		68. Los Alemanes de Hosmann Julio Máximo
		69. LW S.R.L.
		70. Magnasco Hnos. S.A.
		71. Man S.A.
		72. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda.
		73. Marca S.A.
		74. Mastellone Hnos. S.A.
		75. Maxiconsumo S.A.
		76. Milkaut S.A.
		77. Modesto Bertolini S.A.
		78. Molfino Hnos. S.A.
		79. Montechiari y Pognante S.R.L.
		80. Noal S.A.
		81. Nonna Pia S.R.L.
		82. Nuestra Tierra S.R.L.
		83. Pgb S.A.
		84. Poland S.A.
		85. Prinlac S.R.L.
		86. Punta del Agua S.A.
		87. Quesada Comercial e Industrial S.R.L.
		88. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Darío R. S.H.
		89. Quesos Don Atilio S.A.
		90. Quesos Trelau S.A.
		91. Ramolac de Peiretti Celso, Héctor, Haydee y Raúl
		92. Remotti S.A.
		93. Ricolact S.R.L.
		94. S.A. Importadora y Exportadora de La Patagonia

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
		95. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 96. San Isidro Cooperativa Agropecuaria Ltda. 97. San Lucio S.A. 98. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 99. Sobrero y Cagnolo S.A. 100. Soc. Coop.de Tamberos de la Zona de Rosario Ltda. 101. Steber S.A. 102. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 103. Supermercados Mayoristas Makro S.A. 104. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 105. Tradicion Inza S.R.L. 106. Tremblay S.R.L. 107. Ucalac S.A. 108. Usina Láctea El Puente S.A. 109. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 110. Vifran S.A. 111. Vila S.A.C.I.
ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ	GINEBRA	1. Campari Argentina S.A. 2. Peters Hnos, C.C.I.S.A.
ΒΡΑΖΙΛΙΑ	FONTINA	1. Laticinios PJ Ltda 2. Cooperativa Santa Clara Αλλοδαποί χρήστες 1. Sancor Cooperativas Unidas Ltda – Argentina 2. Verónica SA – Argentina

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
ΒΡΑΖΙΛΙΑ	GORGONZOLA	1. Agro-Leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 2. ARC Logistica e Alimentos Ltda 3. Cooperativa Santa Clara 4. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticinios Ltda 5. Frimesa Cooperativa Central 6. Lactalis do Brasil 7. Laticínio Minas Gerais Ltda 8. Laticínios Latco Ltda 9. Laticínios Sabor da Serra Ltda 10. Laticínios São João SA 11. Laticínios São Vicente de Minas SA 12. Laticínios Sibéria Ltda 13. Laticínios Tirolez Ltda 14. Laticínios Union Ltda 15. Laticínios Minas Forte Ltda 16. Na morada Industria e Comércio Ltda 17. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 18. Neolat Comércio de Laticínios Ltda 19. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 20. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda 21. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 22. Queijos Finos Industria, Comércio, Importação, Exportação e Serviços Eireli 23. Scalon & Cerchi Ltda 24. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda 25. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
ΒΡΑΖΙΛΙΑ	GRANA	1. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 2. Gran Mestri Alimentos SA 3. Gran Parma Agroindústria Ltda 4. Parmíssimo Alimentos Ltda
ΒΡΑΖΙΛΙΑ	GRUYÈRE	1. Barbosa & Marques SA 2. Cooperativa Santa Clara 3. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 4. Lactalis do Brasil 5. Laticínios Iterere Ltda 6. Laticínios PJ Ltda 7. Laticínios São João SA 8. Laticínios São Vicente de Minas SA 9. Laticínios Sibéria Ltda 10. Laticínios Tirolez Ltda 11. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda 12. Laticínios União Total Ltda 13. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 14. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 15. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda 16. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda 17. Vialat Indústria & Comércio Ltda 18. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli Αλλοδαποί χρήστες 1. Seglar SA – Uruguai 2. Verónica SA – Argentina

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
ΒΡΑΖΙΛΙΑ	PARMESAO	1. A. F. Sampaio EPP 2. Agroindústria e Comércio Serra Negra Ltda 3. Agro-leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 4. ARC Logística e Alimentos Ltda 5. Atalat Industria e Comércio de Laticínios Ltda 6. Barbosa & Marques SA 7. BRQ Indústria de Alimentos SA 8. Buritama Industria e Comercio de Laticinios Ltda 09. Campanella Alimentos Ltda 10. Citale Brasil Ltda 11. Cooperativa Agropecuária de Boa Esperança Ltda 12. Cooperativa Agropecuária do Vale do Paracatu Ltda 13. Cooperativa Agropecuária do Vale do Sapucaí Ltda 14. Cooperativa de Laticínios Selita 15. Cooperativa dos Pequenos Produtores Rurais de Icaraí de Minas Ltda 16. Cooperativa Mista Agropecuária de Patos de Minas Ltda 17. Cooperativa Mista dos Produtores de Leite de Morrinhos 18. Cooperativa Mista dos Produtores Rurais de Conselheiro Pena Ltda 19. Cooperativa Regional Agropecuária de Santa Rita do Sapucaí Ltda 20. Cooperativa Regional de Produtores de Leite Serrania Ltda 21. Cooperativa Santa Clara

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
		22. Cristaulat Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 23. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticinios Ltda 24. Deusdete Soares da Silva ME 25. Eduardo Barbosa Levate 26. Fábrica de Laticínios Jorge Pereira dos Anjos 27. Fábrica de Laticínios Minas Milk Ltda 28. Forno de Minas Alimentos SA 29. Frimesa Cooperativa Central 30. Gran Mestri Alimentos SA 31. Gran Paladare Indústria e Comércio de Lácteos Eireli 32. Gran Parma Agroindústria Ltda 33. Gonçalves Salles S.A. Indústria e Comércio 34. Indústria, Comércio, Importação e Exportação de Alimentos Multlac Eireli 35. Indústria de Alimentos Costa Uruguai Ltda 36. Indústria de Laticínios Kase Haus Ltda ME 37. Indústria de Queijos Nato Bom Ltda 38. Industria e Comércio de Laticínio Minas Lacto 39. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda 40. Indústria e Comércio de Laticínios Vila Nova Ltda 41. Indústria e Comércio de Laticínio Vitória Ltda 42. Indústria e Comércio de Laticínios VLF Eireli 43. Indústria e Comércio de Queijos Lelo Ltda 44. Indústria e Comércio de Queijos Litza Ltda

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
		45. Indústria e Comércio de Queijos Oriente Ltda 46. Indústria & Comércio Irmãos & Irmãos 47. Indústria e Comércio de Laticínios Sabor do Vale 48. Indústria e Comércio de Laticínios Rex Ltda 49. Lactalis do Brasil Comercio Importação Exportação de Laticínios Ltda 50. Laticínio Belo Vale Ltda 51. Laticínios Estrela do Norte Comércio e Indústria LTDA 52. Laticínio Fazenda Bella Vista Ltda 53. Laticínio Flor dos Alpes Ltda 54. Laticínio Lacbom Ltda 55. Laticínio Mais Vida Ltda 56. Laticínio Minas Gerais Ltda 57. Laticínio Nova Vitória Indústria e Comércio Ltda 58. Laticínio Rocha Ltda 59. Laticínio Santa Izabel Eireli 60. Laticínio Santa Rosa LTDA 61. Laticínios Alkmim Ltda 62. Laticínios Bela Vista Ltda 63. Laticínios Bom Pastor Ltda 64. Laticínios Campo Belo Ltda 65. Laticínios Curral de Minas Ltda 66. Laticínios Dona Formosa Ltda 67. Laticínios Dupavão Ltda ME 68. Laticínios Estrela da Mantiqueira Bocaina de Minas Ltda – EPP 69. Laticínios Fartura Eireli

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
		70. Laticínios Heloisa Ltda 71. Laticínios JL Ltda 72. Laticínios Kiformaggio Ltda 73. Laticínios Latco Ltda 74. Laticínios Madre de Deus de Minas Ltda 75. Laticínios Noroeste Ltda 76. Laticínios Norte de Minas Eireli 77. Laticínios Nutrileite Indústria e Comércio Ltda 78. Laticínios Oliveira Industria e Comercio Ltda – ME 79. Laticínios Palmital Ltda 80. Laticínios Paula Freitas Ltda 81. Laticínios Peçanha Ltda 82. Laticínios PJ Ltda 83. Laticínios Porto Alegre Indústria e Comércio SA 84. Laticinios Q'nutry Ltda 85. Laticínios Rosena Ltda 86. Laticínios Sabor da Serra Ltda 87. Laticínios Saldalis SA 88. Laticínios São João SA 89. Laticínios São José do Barreiro Ltda 90. Laticínios Sevilha Ltda 91. Laticínios Sibéria Ltda 92. Laticínios Silva e Oliveira Ltda 93. Laticínios Tirolez Ltda 94. Laticínios Union Ltda 95. Cooperativa de Laticínios Vale do Mucuri Ltda

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
		96. Laticínios União Total Ltda 97. Leitesol Indústria e Comércio SA 98. Leandro Barcelos da Fonseca EPP 99. Leite Fazenda Bela Vista Ltda 100. Leme Indústria e Comércio de Produtos Alimentícios Ltda 101. Luís Henrique Delgado EPP 102. Mania Cristina Neves Matos Eireli 103. Minas Alimentos Ltda 104. Na morada Indústria e Comércio Ltda 105. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 106. Natamil Friburgo Industria e Comércio de Laticínios Eireli 107. Neolat Comércio de Laticínios Ltda 108. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 109. Oxente Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 110. Pastora Indústria de Laticínios ME 111. Promissão Alimentos e Lácteos Eireli 112. Polenghi Indústrias Alimentícias Ltda 113. P&L Agroindústria de Laticínios 114. Pinheiro & Silva Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 115. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 116. Primor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 117. Parmíssimo Alimentos Ltda 118. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
		119. Real Comércio e Laticínios Ltda 120. RPJ Distribuidora de Laticínios e Frios Ltda 121. S Teixeira Produtos Alimenticios Ltda 122. São Leopoldo Alimentos Ltda 123. Scalon & Cerchi Ltda 124. Tapuya Indústria e Comércio Ltda 125. Três Barras Indústria de Lácteos do Brasil Ltda 126. Usina de Beneficiamento Del Rios Ltda 127. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda 128. Villam Laticínios Ltda 129. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda 130. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli Αλλοδαποί χρήστες 1. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) – Uruguai 2. CONAPROLE – Cooperativa Nacional de Produtores de Leche – Uruguai 3. Industria Láctea Salteña SA –Uruguai 4. Mastellone Hnos SA – Argentina 5. Milkaut SA – Argentina 6. Molfino Hnos SA – Argentina 7. Noal SA – Argentina 8. Remotti SA – Argentina 9. SanCor Cooperativas Unidas Ltda – Argentina 10. Seglar SA – Uruguai

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
ΒΡΑΖΙΛΙΑ	GENEBRA	1. Bebidas Guichard Ltda 2. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 3. Multidrink do Brasil Ltda
ΒΡΑΖΙΛΙΑ	STEINHAEGER	1. Distilaria Doble W Exportação e Importação Ltda 2. Distillerie Stock do Brasil Ltda 3. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 4. Multidrink do Brasil Ltda 5. Natique Indústria e Comércio Ltda
ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ	PARMESANO	1. Lácteos Norte S.R.L. 2. Lácteos San Cristóbal de Delci Lópes Correa / Lácteos Katuete S.A. Αλλοδαποί χρήστες 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.
ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ	GRUYERE	1. Dominique Gaston Frossard / Cremo Euro Gourmet S.A. Αλλοδαποί χρήστες 1. García Hermanos Agroindustrial S.R.L
ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ	FONTINA	Αλλοδαποί χρήστες 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 4. García Hermanos Agroindustrial S.R.L

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ	REGGIANITO	Αλλοδαποί χρήστες 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Mastellone Hnos. S.A. 4. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 5. García Hermanos Agroindustrial S.R.L 6. Milkaut S.A. 7. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. E Ind. Ltda.
ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ	PARMESANO	1. ALKLA SRL 2. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) 3. CATENI S.A. 4. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 5. Conarey S.A. 6. ECOMEL S.A. 7. El Nuevo Gaucho SRL 8. FARMING S.A. 9. Farolur S.A. 10. FORMAGGIO LTDA 11. Granja Brassetti SRL 12. Henderson & CIA S.A 13. Horacio Bentacor 14. INDULACSA (Industria Lactea Salteña S.A.) 15. Juan Manuel Guerequiz Melo 16. La Magnolia S.A. 17. La Nueva Cerro S.A 18. La vieja bodega SRL 19. Pronaturalia S.A. 20. Queseria Helvetica S.A. 21. SEGLAR S.A.

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ	GRUYERE / GRUYÈRE	1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Granja Brassetti SRL 3. Pronaturalia S.A. 4. SEGLAR S.A. Αλλοδαποί χρήστες 1. MILKAUT S.A.
ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ	GRUYERITO / GRUYER	1. Bonprole Industrias Lacteas S.A.
ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ	FONTINA	1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Farolur S.A. 3. Pronaturalia S.A. Αλλοδαποί χρήστες 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda
ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ	REGGIANITO	1. CLALDY S.A. 2. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) Αλλοδαποί χρήστες 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda

ΕΔΑΦΟΣ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ	GRAPPAMIEL	1. A. López & CIA 2. Bodega Tunin Hnos. S.R.L. 3. CABORIL S.A. 4. CEPAS Uruguay Bebidas y Alimentos S.A. (Ex BACARDI-MARTINI S.A.) 5. Eduardo Bon Perez 6. Gerardo Nabune Sciutti 7. Valdi Fraga Gonzalo Martin (ex JORGE L. VALDI) 8. La vieja bodega SRL 9. LICOGIN SRL 10. MENDOZA SRL 11. NABITUR S.A. 12. NAFIREY S.A. 13. REWILAT S.A. 14. Rodríguez HNOS & CIA LTDA

2. Εφαρμόζεται μεταβατική περίοδος 12 (δώδεκα) μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, ώστε να δοθεί σε κάθε προηγούμενο χρήστη που περιλαμβάνεται στο παρόν παράρτημα η δυνατότητα να προσαρμοστεί στις προδιαγραφές που ορίζονται στο άρθρο 21.35 παράγραφος 8 στοιχεία α) έως θ).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 25-Α

ΕΙΔΙΚΑ ΓΙΑ ΤΑ ΜΕΡΗ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΉΣΕΙΣ ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΧΟΡΗΓΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ Ή ΕΙΔΙΚΑ ΠΡΟΝΟΜΙΑ

Προσάρτημα 25-Α-1

ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ

1. Το κεφάλαιο 25 δεν εφαρμόζεται σε κρατικές επιχειρήσεις ή επιχειρήσεις στις οποίες χορηγούνται αποκλειστικά ή ειδικά προνόμια σε τοπικό επίπεδο.

2. Το άρθρο 25.4 δεν εφαρμόζεται στις κρατικές επιχειρήσεις ή στις επιχειρήσεις στις οποίες χορηγούνται αποκλειστικά ή ειδικά προνόμια που παρατίθενται κατωτέρω, ή σε επιχειρήσεις, θυγατρικές και συνδεδεμένες επιχειρήσεις τις οποίες αυτές κατέχουν ή ελέγχουν ή σε οποιεσδήποτε νέες, αναδιαρθρωμένες ή διάδοχες επιχειρήσεις ή οντότητες:

   α) Integración Energética Argentina S.A.·

   β) Nucleoeléctrica Argentina S.A.· και

   γ) Soluciones Satelitales S.A.

Προσάρτημα 25-Α-2

ΒΡΑΖΙΛΙΑ

Το κεφάλαιο 25 δεν εφαρμόζεται σε κρατικές επιχειρήσεις ή επιχειρήσεις στις οποίες χορηγούνται αποκλειστικά ή ειδικά προνόμια σε τοπικό επίπεδο.

_____

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 26-Α

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΤΑ ΜΕΡΗ,

ΣΥΜΜΕΡΙΖΟΜΕΝΑ την άποψη ότι η παρούσα Συμφωνία υπογράφεται εν μέσω ενός άνευ προηγουμένου συνδυασμού κρίσεων και προκλήσεων,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι:

α) είναι επιτακτική ανάγκη να αναληφθεί επείγουσα δράση για την αντιμετώπιση των περιβαλλοντικών προκλήσεων και κρίσεων, συμπεριλαμβανομένων εκείνων της κλιματικής αλλαγής, της απώλειας βιοποικιλότητας και της ρύπανσης, όπως προκύπτουν σαφώς από τα πλέον πρόσφατα επιστημονικά στοιχεία, οι οποίες προκλήσεις και κρίσεις επιδεινώνονται περαιτέρω από τα επίμονα επίπεδα φτώχειας, συμπεριλαμβανομένης της ακραίας φτώχειας, της επισιτιστικής ανασφάλειας και της ανισότητας·

β) η πανδημία COVID-19 έφερε στην επιφάνεια πολλαπλές ευπάθειες στις κοινωνίες μας, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγεται η ανησυχία για την ανθεκτικότητα των αλυσίδων εφοδιασμού, ιδίως στα εθνικά συστήματα υγείας·

γ) οι γεωπολιτικές εντάσεις έχουν οδηγήσει σε αυξημένη αλληλεπικάλυψη των οικονομικών σχέσεων και της ανθεκτικότητας, προκαλώντας διαταραχές στις διεθνείς εμπορικές ροές·

δ) η διασφάλιση αξιοπρεπούς βιοτικού επιπέδου καθίσταται ακόμη δυσκολότερη πρόκληση, καθώς οι αλυσίδες εφοδιασμού τροφίμων υπόκεινται σε διαταραχές και τα οικοσυστήματα επηρεάζονται από τις δυσμενείς επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής· και

ε) τα διαδοχικά έτη αλυσιδωτών προκλήσεων και κρίσεων έχουν αντιστρέψει τα οφέλη της Ατζέντας του 2030 και των στόχων βιώσιμης ανάπτυξης,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι ζωτικής σημασίας να διασφαλιστεί το ανοικτό, διαφανές και βασισμένο σε κανόνες διεθνές εμπόριο,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ την επιτακτική ανάγκη να επιταχυνθούν επειγόντως οι δράσεις μας για την επίτευξη των στόχων βιώσιμης ανάπτυξης, την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής και την εξασφάλιση των σχετικών μέσων,

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ ακράδαντα ότι η παρούσα Συμφωνία φέρνει σε επαφή δύο περιοχές που μπορούν να συμβάλουν καθοριστικά στην αντιμετώπιση των προαναφερόμενων προκλήσεων,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι:

α) συμμερίζονται τις αξίες που απαιτούνται για την αντιμετώπιση των προκλήσεων που θέτει το τρέχον παγκόσμιο πλαίσιο, όπως:

i) αναγνώριση της σημασίας της συμπεριληπτικότητας για την παροχή λύσεων που λειτουργούν για όλους, ιδίως για τους εργαζομένους, τις τοπικές και παραδοσιακές κοινότητες, τους μικροκαλλιεργητές, καθώς και για τη χειραφέτηση των γυναικών·

ii) υιοθέτηση της πολυμερούς προσέγγισης και απόρριψη των περιττών φραγμών στο εμπόριο·

iii) σεβασμός του διεθνούς δικαίου· και

iv) προστασία και διατήρηση του περιβάλλοντος·

β) διαδραματίζουν καίριο ρόλο στη δομή των παγκόσμιων αλυσίδων εφοδιασμού σε διάφορους τομείς και τεχνολογικά επίπεδα, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής τροφίμων·

γ) είναι πρωτοπόροι της βιώσιμης ανάπτυξης στις κοινωνικές, οικονομικές και περιβαλλοντικές της διαστάσεις, οι οποίες είναι ενσωματωμένες, αδιαίρετες, αλληλοεξαρτώμενες και αλληλοενισχυόμενες, αναγνωρίζοντας τη μεγάλη ποικιλομορφία των συστημάτων παραγωγής, δεδομένου ότι δεν υπάρχει ενιαίο μοντέλο ανάπτυξης για όλες τις περιπτώσεις·

δ) αναγνωρίζουν ότι η εξάλειψη της φτώχειας σε όλες τις μορφές και διαστάσεις της, συμπεριλαμβανομένης της ακραίας φτώχειας, αποτελεί τη μεγαλύτερη παγκόσμια πρόκληση και απαραίτητη προϋπόθεση για τη βιώσιμη ανάπτυξη·

ε) αναγνωρίζουν τη σημασία της κλιμάκωσης των προσπαθειών για την προστασία, τη διατήρηση, τη βιώσιμη χρήση και τη βιώσιμη διαχείριση και αποκατάσταση όλων των οικοσυστημάτων, σύμφωνα με τις εθνικές τους ικανότητες και συνθήκες, και αναγνωρίζουν επίσης τη σημασία της αύξησης της κινητοποίησης πόρων για τη στήριξη αυτών των προσπαθειών·

στ) αναγνωρίζουν επίσης τον ουσιαστικό ρόλο της συνεργασίας σε πολυμερές επίπεδο για την αποτελεσματική αντιμετώπιση των κοινών προκλήσεων στον τομέα του περιβάλλοντος και της βιώσιμης ανάπτυξης, και δεσμεύονται να ενισχύσουν τη συνεργασία για το διεθνές εμπόριο και τις επενδύσεις, ώστε να αποφευχθούν περιττές διαταραχές και να επιτευχθούν οι στόχοι βιώσιμης ανάπτυξης, και υπενθυμίζουν περαιτέρω ότι η Ατζέντα του 2030 και οι στόχοι βιώσιμης ανάπτυξης και οι σχετικές επιδιώξεις, συμπεριλαμβανομένων των μέσων υλοποίησης, έχουν οικουμενικό, αδιαίρετο και αλληλένδετο χαρακτήρα· και

ζ) όσον αφορά την κλιματική αλλαγή, ειδικότερα:

i) επιβεβαιώνουν, έχοντας επίγνωση του ηγετικού τους ρόλου, τη σταθερή δέσμευσή τους, όσον αφορά την επίτευξη του στόχου της UNFCCC, για αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής μέσω της ενίσχυσης της πλήρους και αποτελεσματικής εφαρμογής της Συμφωνίας του Παρισιού και της επίτευξης του σκοπού της και των μακροπρόθεσμων στόχων της, συμπεριλαμβανομένων των στόχων της για τη θερμοκρασία, για αύξηση της ικανότητας προσαρμογής στις δυσμενείς επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής και για να καταστούν οι χρηματοδοτικές ροές συνεπείς με τους δύο προηγούμενους στόχους, αντικατοπτρίζοντας την ισότητα και την αρχή των κοινών αλλά διαφοροποιημένων ευθυνών και των αντίστοιχων ικανοτήτων, υπό το πρίσμα των διαφορετικών εθνικών συνθηκών· ότι αποσκοπούν στην ενίσχυση της παγκόσμιας αντίδρασης στην απειλή της κλιματικής αλλαγής, στο πλαίσιο της βιώσιμης ανάπτυξης και των προσπαθειών για την εξάλειψη της φτώχειας· και ότι αναγνωρίζουν επίσης ότι οι επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής γίνονται αισθητές παγκοσμίως, ιδίως από τους φτωχότερους και τους πλέον ευάλωτους· και

ii) αναγνωρίζουν τη βασική προτεραιότητα της εξασφάλισης της επισιτιστικής ασφάλειας και της εξάλειψης της πείνας, καθώς και τον ιδιαίτερα ευάλωτο χαρακτήρα των συστημάτων παραγωγής τροφίμων σε σχέση με τις δυσμενείς επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής,

ΣΥΜΦΩΝΩΝΤΑΣ ότι για την αντιμετώπιση των κρίσεων και των προκλήσεων που αναφέρονται ανωτέρω, είναι απολύτως απαραίτητο ένα βασισμένο σε κανόνες, δίκαιο, ανοικτό, χωρίς αποκλεισμούς, ισότιμο και διαφανές πολυμερές εμπορικό σύστημα, με επίκεντρο τον ΠΟΕ, και σύμφωνα με τον στόχο της βιώσιμης ανάπτυξης,

ΑΝΑΝΕΩΝΟΝΤΑΣ τη δέσμευσή τους να εξασφαλίσουν ίσους όρους ανταγωνισμού και θεμιτό ανταγωνισμό αποθαρρύνοντας τον προστατευτισμό και τις πρακτικές που προκαλούν στρεβλώσεις στην αγορά, με σκοπό την προώθηση ενός ευνοϊκού εμπορικού και επενδυτικού περιβάλλοντος για όλους,

ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ τη δέσμευσή τους να τηρούν πλήρως τους κανόνες του ΠΟΕ και να αποφεύγουν τις αδικαιολόγητες ή αυθαίρετες διακρίσεις ή τον συγκεκαλυμμένο περιορισμό του διεθνούς εμπορίου,

ΣΥΜΦΩΝΩΝΤΑΣ ότι οι προαναφερθείσες προκλήσεις εγκαινιάζουν ένα νέο πλαίσιο για τη διαμόρφωση δημόσιων πολιτικών με σκοπό την οικοδόμηση ενός καλύτερου μέλλοντος,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το άρθρο 26.1 παράγραφος 5 της παρούσας Συμφωνίας και ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις διαφορές στα επίπεδα ανάπτυξής τους, συμφωνώντας ότι το παρόν παράρτημα ενσωματώνει μια συνεργατική προσέγγιση που βασίζεται σε κοινές αξίες και συμφέροντα,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να συνεργαστούν ώστε η εμπορική τους σχέση να ενισχύσει τη βιώσιμη ανάπτυξη,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία του εμπορίου για τη βελτίωση του βιοτικού επιπέδου και την προώθηση της αύξησης των θέσεων εργασίας, με παράλληλη βέλτιστη αξιοποίηση των παγκόσμιων πόρων σύμφωνα με τον στόχο της βιώσιμης ανάπτυξης,

ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ τόσο την προστασία και τη διατήρηση του περιβάλλοντος όσο και την ενίσχυση των μέσων για τον σκοπό αυτό κατά τρόπο συνεπή προς τις αντίστοιχες ανάγκες και ανησυχίες τους σε διάφορα επίπεδα οικονομικής ανάπτυξης,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να ληφθούν υπόψη οι ειδικές προκλήσεις των περίκλειστων αναπτυσσόμενων χωρών για τη διασφάλιση της πρόσβασης στην αγορά και των οφελών στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας,

ΕΝΟΨΕΙ των προαναφερθεισών προκλήσεων,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ επί του παρόντος παραρτήματος.

ΜΕΡΟΣ Α

ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

Α.1. Γενικές διατάξεις

1. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τις δεσμεύσεις που αναλήφθηκαν στο πλαίσιο του κεφαλαίου 26. Είναι της άποψης ότι βρίσκονται σε ιδανική θέση για να δώσουν το παράδειγμα όσον αφορά την ενσωμάτωση του εμπορίου και της βιώσιμης ανάπτυξης και ότι αυτό θα πρέπει να επιδιωχθεί με συνεργατικό τρόπο.

2. Αναγνωρίζοντας το δικαίωμα κάθε Μέρους να καθορίζει τις πολιτικές και τις προτεραιότητές του για τη βιώσιμη ανάπτυξη, οι οποίες θα πρέπει να συνάδουν με τις δεσμεύσεις κάθε Μέρους στο πλαίσιο των διεθνών συμφωνιών στις οποίες είναι συμβαλλόμενο μέρος, κάθε Μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για τη βελτίωση των σχετικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων και πολιτικών του, ώστε να διασφαλίζονται υψηλά και αποτελεσματικά επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και της εργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 26.2 παράγραφος 2. Αυτό συνάδει με τον γενικό στόχο που διατυπώνεται στο άρθρο 26.1 για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας κατά τρόπο που συμβάλλει στη βιώσιμη ανάπτυξη. Επιπλέον, τα Μέρη υπενθυμίζουν τη συμφωνία τους στο άρθρο 26.2 παράγραφος 3 βάσει της οποίας τα Μέρη δεν θα πρέπει να αποδυναμώνουν τα επίπεδα προστασίας που παρέχουν οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις τους για το περιβάλλον ή την εργασία με σκοπό την ενθάρρυνση του εμπορίου ή των επενδύσεων. Τα Μέρη υπενθυμίζουν ότι, βάσει του άρθρου 26.2 παράγραφος 5, συμφωνούν ότι κανένα Μέρος δεν παραλείπει να επιβάλλει αποτελεσματικά τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του για το περιβάλλον ή την εργασία, μέσω της διατήρησης ή της επανάληψης συγκεκριμένων ενεργειών ή μέσω της αδράνειας, προκειμένου να ενθαρρύνει το εμπόριο ή τις επενδύσεις. Στο πλαίσιο αυτό, τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της παροχής κατάλληλων διαθέσιμων μέσων για την εκτέλεση της εν λόγω επιβολής. Επίσης, σύμφωνα με το άρθρο 26.2 παράγραφος 6, κανένα Μέρος δεν εφαρμόζει τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του για το περιβάλλον και την εργασία κατά τρόπο που θα συνιστούσε συγκεκαλυμμένο περιορισμό του εμπορίου ή αδικαιολόγητη ή αυθαίρετη διάκριση.

3. Τα Μέρη υπενθυμίζουν ότι, σύμφωνα με την αρχή 11 της Διακήρυξης του Ρίο για το περιβάλλον και την ανάπτυξη που εγκρίθηκε από τη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και την ανάπτυξη το 1992 (στο εξής: δήλωση του Ρίο για το περιβάλλον και την ανάπτυξη του 1992), τα περιβαλλοντικά πρότυπα, οι στόχοι και οι προτεραιότητες διαχείρισης θα πρέπει να αντικατοπτρίζουν το περιβαλλοντικό και αναπτυξιακό πλαίσιο στο οποίο εφαρμόζονται. Υπενθυμίζοντας το άρθρο 26.1 παράγραφοι 1 και 5 της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη αναγνωρίζουν επίσης τις διαφορές στα επίπεδα ανάπτυξής τους και στις εθνικές συνθήκες, επιδιώκοντας παράλληλα την ενσωμάτωση της βιώσιμης ανάπτυξης στις εμπορικές και επενδυτικές σχέσεις των Μερών. Αναγνωρίζουν ότι οι διαφορές αυτές περιλαμβάνουν τις προκλήσεις των περίκλειστων αναπτυσσόμενων χωρών.

4. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι τα μέτρα βιωσιμότητας που επηρεάζουν το εμπόριο πρέπει να συνάδουν πλήρως με τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο των συμφωνιών του ΠΟΕ. Τα Μέρη υπενθυμίζουν ότι, σύμφωνα με τη Συμφωνία ΤΕΕ, τα μέτρα που ισοδυναμούν με τεχνικούς κανονισμούς που περιορίζουν το εμπόριο και υπάγονται στην εν λόγω Συμφωνία θα πρέπει, μεταξύ άλλων, i) να βασίζονται σε επιστημονικές και τεχνικές πληροφορίες· ii) να μην περιορίζουν το εμπόριο σε βαθμό μεγαλύτερο από τον απαιτούμενο για την επίτευξη θεμιτού στόχου, λαμβανομένων υπόψη των κινδύνων που θα δημιουργούσε η μη επίτευξη του στόχου· και iii) να βασίζονται σε σχετικά διεθνή πρότυπα. Τα Μέρη υπενθυμίζουν επίσης ότι τα υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα που υπόκεινται στη Συμφωνία ΥΦΠ θα πρέπει, σύμφωνα με την εν λόγω Συμφωνία, μεταξύ άλλων, i) να εφαρμόζονται μόνο στον βαθμό που απαιτείται για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών· ii) να βασίζονται σε επιστημονικές αρχές· iii) να βασίζονται σε σχετικά διεθνή πρότυπα, κατευθυντήριες γραμμές ή συστάσεις, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στη Συμφωνία ΥΦΠ· iv) να μην διατηρούνται χωρίς επαρκή επιστημονικά στοιχεία, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στη Συμφωνία ΥΦΠ· και v) να μην εφαρμόζονται κατά τρόπο που να αποτελεί συγκεκαλυμμένο περιορισμό των διεθνών εμπορικών συναλλαγών.

5. Σύμφωνα με το άρθρο 2.7, τα Μέρη τονίζουν τον καίριο ρόλο των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στην αποτελεσματική εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, μέσω της σύστασης εγχώριων συμβουλευτικών ομάδων σύμφωνα με τους εγχώριους μηχανισμούς και τη νομοθεσία κάθε Μέρους, με ευρεία συμμετοχή των φορέων της κοινωνίας των πολιτών.

6. Τα Μέρη συμμερίζονται την άποψη ότι η προώθηση του διεθνούς εμπορίου κατά τρόπο που να συμβάλλει στην επίτευξη του στόχου της βιώσιμης ανάπτυξης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 26.1 παράγραφος 3, συνεπάγεται την ανάληψη δράσεων υπό τους ακόλουθους τίτλους:

   α) πολυμερή καθεστώτα·

   β) διπεριφερειακές εμπορικές και επενδυτικές σχέσεις·

   γ) εθνικές και περιφερειακές πολιτικές και μέτρα που σχετίζονται με το εμπόριο· και

   δ) οικονομική χειραφέτηση των γυναικών.

7. Επιπλέον, τα Μέρη συμφωνούν ότι, για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή των δεσμεύσεών τους βάσει του κεφαλαίου 26 της παρούσας Συμφωνίας και βάσει του παρόντος παραρτήματος, κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας θα συμμετάσχουν σε περαιτέρω συζητήσεις και θα θέσουν σε εφαρμογή σειρά δράσεων και δραστηριοτήτων συνεργασίας.

Α.2. Πολυμερή καθεστώτα: συνεργασία για τη στήριξη πολυμερών κανόνων για τη βιώσιμη ανάπτυξη

7. Τα Μέρη θεωρούν ότι η παρούσα Συμφωνία προσφέρει μια προνομιακή πλατφόρμα για διαβουλεύσεις και συνεργασία σχετικά με τις εμπορικές πτυχές των πολυμερών εργασιακών και περιβαλλοντικών προτύπων και στόχων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 26.1 παράγραφος 4 στοιχείο α), στο άρθρο 26.4 παράγραφος 8, στο άρθρο 26.5 παράγραφος 5 και στο άρθρο 26.6 παράγραφος 3, σύμφωνα με μια συνεργατική προσέγγιση που αναφέρεται στο άρθρο 26.1 παράγραφος 5, η οποία λαμβάνει δεόντως υπόψη τις διαφορετικές εθνικές πραγματικότητες, τους γεωγραφικούς περιορισμούς, τις ικανότητες, τις ανάγκες και τα επίπεδα ανάπτυξης των Μερών και σέβεται τις εθνικές πολιτικές και προτεραιότητες των Μερών, όπως αναφέρονται στο άρθρο 26.1 παράγραφος 4 στοιχείο γ).

8. Τα Μέρη σημειώνουν την ανάγκη να ληφθούν πλήρως υπόψη ο σκοπός, οι στόχοι και οι αρχές που κατοχυρώνονται στην Ατζέντα 21 για το περιβάλλον και την ανάπτυξη, η οποία εγκρίθηκε κατά τη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και την ανάπτυξη που πραγματοποιήθηκε στο Ρίο ντε Τζανέιρο, από τις 3 έως 14 Ιουνίου 1992, καθώς και στη διακήρυξη του Ρίο για το περιβάλλον και την ανάπτυξη του 1992, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 26.1 παράγραφος 2 της παρούσας Συμφωνίας. Επιπλέον, τα Μέρη επαναλαμβάνουν τη βασική προτεραιότητα της εξασφάλισης της επισιτιστικής ασφάλειας και της εξάλειψης της πείνας, καθώς και τον ιδιαίτερα ευάλωτο χαρακτήρα των συστημάτων παραγωγής τροφίμων σε σχέση με τις δυσμενείς επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής, όπως επισημαίνεται στη Συμφωνία του Παρισιού.

9. Υπενθυμίζουν ότι, σύμφωνα με την αρχή 12 της Διακήρυξης του Ρίο για το περιβάλλον και την ανάπτυξη του 1992,

«τα μέτρα εμπορικής πολιτικής για περιβαλλοντικούς σκοπούς δεν θα πρέπει να συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης ή συγκεκαλυμμένο περιορισμό του διεθνούς εμπορίου. Θα πρέπει να αποφεύγονται μονομερείς ενέργειες για την αντιμετώπιση περιβαλλοντικών προκλήσεων εκτός της δικαιοδοσίας της χώρας εισαγωγής. Τα περιβαλλοντικά μέτρα για την αντιμετώπιση διασυνοριακών ή παγκόσμιων περιβαλλοντικών προβλημάτων θα πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να βασίζονται σε διεθνή συναίνεση».

10. Υπενθυμίζουν επίσης ότι, σύμφωνα με την αρχή 2 της Διακήρυξης του Ρίο για το περιβάλλον και την ανάπτυξη του 1992, τα κράτη έχουν, σύμφωνα με τον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και τις αρχές του διεθνούς δικαίου, το κυρίαρχο δικαίωμα να εκμεταλλεύονται τους δικούς τους πόρους σύμφωνα με τις δικές τους περιβαλλοντικές και αναπτυξιακές πολιτικές, καθώς και την ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι δραστηριότητες εντός της δικαιοδοσίας ή του ελέγχου τους δεν προκαλούν ζημία στο περιβάλλον άλλων κρατών ή περιοχών πέραν των ορίων της εθνικής δικαιοδοσίας.

11. Με βάση τα ανωτέρω, τα Μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους να αναθέσουν στην υποεπιτροπή εμπορίου και βιώσιμης ανάπτυξης, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 26.14 (στο εξής: υποεπιτροπή ΕΒΑ), τα καθήκοντα, μεταξύ άλλων, της διευκόλυνσης, της συζήτησης και της παρακολούθησης της αποτελεσματικής εφαρμογής του κεφαλαίου 26, καθώς και της αποτροπής των εμποδίων στο εμπόριο σε τομείς που εμπίπτουν στην εντολή της, με την επιφύλαξη άλλων μηχανισμών που θεσπίζονται βάσει της παρούσας Συμφωνίας. Η διαβούλευση και η συνεργασία στο πλαίσιο της υποεπιτροπής ΕΒΑ περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, ανταλλαγή απόψεων σχετικά με την εφαρμογή των πράξεων και των σχετικών διαδικασιών που παρατίθενται κατωτέρω, εφόσον τα Μέρη είναι συμβαλλόμενα μέρη αυτών:

α) Ατζέντα του 2030 και Στόχοι Βιώσιμης Ανάπτυξης·

β) UNFCCC και Συμφωνία του Παρισιού, η οποία θεσπίστηκε βάσει αυτής·

γ) ΣΒΠ, τα πρωτόκολλά της και το παγκόσμιο πλαίσιο για τη βιοποικιλότητα Κουνμίνγκ-Μόντρεαλ που εγκρίθηκε στο πλαίσιο της ΣΒΠ στο Μόντρεαλ στις 19 Δεκεμβρίου 2022 (στο εξής: GBF)·

δ) πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος, το οποίο υπογράφηκε στο Μόντρεαλ στις 16 Σεπτεμβρίου 1987, και η τροποποίηση του Κιγκάλι που υπογράφηκε στο Κιγκάλι στις 15 Οκτωβρίου 2016·

ε) σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση της απερήμωσης που υπογράφηκε στο Παρίσι στις 17 Ιουνίου 1994·

στ) σύμβαση της Βασιλείας για τον έλεγχο της διασυνοριακής διακίνησης επικίνδυνων αποβλήτων και της διάθεσής τους, η οποία υπογράφηκε στη Βασιλεία στις 22 Μαρτίου 1989, σύμβαση του Ρότερνταμ σχετικά με τη διαδικασία συναίνεσης μετά από ενημέρωση όσον αφορά ορισμένα επικίνδυνα χημικά προϊόντα και φυτοφάρμακα στο διεθνές εμπόριο, η οποία υπογράφηκε στο Ρότερνταμ στις 10 Σεπτεμβρίου 1998, σύμβαση της Στοκχόλμης για τους έμμονους οργανικούς ρύπους που υπογράφηκε στη Στοκχόλμη στις 22 Μαΐου 2001, και σύμβαση της Μιναμάτα για τον υδράργυρο που υπογράφηκε στο Kumamoto στις 10 Οκτωβρίου 2013·

ζ) σύμβαση για τα αποδημητικά είδη που υπογράφηκε στη Βόννη στις 23 Ιουνίου 1979·

η) σύμβαση για το διεθνές εμπόριο ειδών της άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση (CITES)·

θ) σύμβαση του Ραμσάρ για τους υγροτόπους, που υπογράφηκε στο Ραμσάρ στις 2 Φεβρουαρίου 1971·

ι) διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των αυτοχθόνων πληθυσμών που εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση στις 13 Σεπτεμβρίου 2007· και

ια) συμβάσεις και πρωτόκολλα της ΔΟΕ.

12. Όσον αφορά τη ΣΒΠ, τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία των ακόλουθων στοιχείων για τη στήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της:

α) υλοποίηση των τριών στόχων της ΣΒΠ —διατήρηση της βιολογικής ποικιλότητας, βιώσιμη χρήση των συνιστωσών της και δίκαιος και ισότιμος καταμερισμός των οφελών που προκύπτουν από τη χρήση γενετικών πόρων— με ισορροπημένο τρόπο·

β) εφαρμογή του GBF·

γ) εφαρμογή, αναθεώρηση ή επικαιροποίηση και κοινοποίηση των εθνικών στρατηγικών και σχεδίων δράσης για τη βιοποικιλότητα, συμπεριλαμβανομένων των εθνικών στόχων, σύμφωνα με το άρθρο 6 της ΣΒΠ· και

δ) παροχή κατάλληλων μέσων υλοποίησης, συμπεριλαμβανομένων χρηματοδοτικών πόρων, πρόσβασης σε τεχνολογία και μεταφοράς τεχνολογίας, τεχνικής και επιστημονικής συνεργασίας, ανταλλαγής πληροφοριών και κατανομής των οφελών από τη βιοτεχνολογία, με παράλληλη αναγνώριση των ειδικών προκλήσεων που αντιμετωπίζουν τα υπογράφοντα κράτη της MERCOSUR, σύμφωνα με τις διατάξεις της ΣΒΠ.

13. Επαναλαμβάνοντας την πλήρη προσήλωσή τους στην UNFCCC και στην αποτελεσματική εφαρμογή της Συμφωνίας του Παρισιού, τα Μέρη συμφωνούν να αναλάβουν και να ενισχύσουν δράσεις για τη στήριξη των στόχων και των σκοπών τους, μεταξύ άλλων λαμβάνοντας υπόψη τους παγκόσμιους απολογισμούς της Συμφωνίας του Παρισιού, εξετάζοντας τον μετριασμό, την προσαρμογή και τα μέσα εφαρμογής και στήριξης, και υπό το πρίσμα της ισότητας και των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών στοιχείων. Τα Μέρη υπενθυμίζουν και επαναλαμβάνουν όλες τις αντίστοιχες δεσμεύσεις τους στο πλαίσιο του πολυμερούς καθεστώτος για το κλίμα, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των ακόλουθων:

α) όσον αφορά τις εθνικά καθορισμένες συνεισφορές (στο εξής: ΕΚΣ) και τον μετριασμό: κατάρτιση, κοινοποίηση και διατήρηση διαδοχικών ΕΚΣ και εφαρμογή εγχώριων μέτρων μετριασμού, με στόχο την επίτευξη των στόχων των εν λόγω συνεισφορών· ότι οι διαδοχικές ΕΚΣ θα συνιστούν πρόοδο με την πάροδο του χρόνου και θα αντανακλούν την υψηλότερη δυνατή φιλοδοξία, αντικατοπτρίζοντας την ισότητα και την αρχή των κοινών αλλά διαφοροποιημένων ευθυνών και των αντίστοιχων ικανοτήτων, υπό το πρίσμα των διαφορετικών εθνικών συνθηκών·

β) όσον αφορά την προσαρμογή: συμμετοχή σε διαδικασίες σχεδιασμού της προσαρμογής και στην υλοποίηση δράσεων, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης ή της ενίσχυσης σχετικών σχεδίων, πολιτικών ή συνεισφορών· και

γ) όσον αφορά τις χρηματοδοτικές ροές και τα μέσα υλοποίησης: ανάληψη δράσης για την ευθυγράμμιση των χρηματοδοτικών ροών με την πορεία προς τη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου και την ανθεκτική στην κλιματική αλλαγή ανάπτυξη· παροχή στήριξης στις αναπτυσσόμενες χώρες που είναι συμβαλλόμενα μέρη της Συμφωνίας του Παρισιού για την υλοποίηση της δράσης για το κλίμα, συμπεριλαμβανομένων χρηματοδοτικών πόρων, μεταφοράς τεχνολογίας και ανάπτυξης ικανοτήτων, σύμφωνα με τα άρθρα 9, 10 και 11 της Συμφωνίας του Παρισιού, αναγνωρίζοντας ότι η ενισχυμένη στήριξη προς τις αναπτυσσόμενες χώρες που είναι συμβαλλόμενα μέρη της Συμφωνίας του Παρισιού θα επιτρέψει στις εν λόγω χώρες να επιδείξουν μεγαλύτερη φιλοδοξία στις δράσεις τους.

14. Τα Μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται ενεργά, τόσο κατά τις διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του καθεστώτος όσο και κατά την εφαρμογή του, με σκοπό την προώθηση της κοινής δράσης για το κλίμα.

15. Κάθε Μέρος επιβεβαιώνει τις σχετικές διεθνείς δεσμεύσεις του και εφαρμόζει μέτρα, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του, για την πρόληψη της περαιτέρω αποψίλωσης των δασών και την ενίσχυση των προσπαθειών για τη σταθεροποίηση ή την αύξηση της δασικής κάλυψης από το 2030. Στο πλαίσιο αυτό, τα Μέρη δεν θα πρέπει να αποδυναμώσουν τα επίπεδα προστασίας που παρέχονται στο περιβαλλοντικό τους δίκαιο.

16. Τα Μέρη αναγνωρίζουν περαιτέρω ότι οι πολιτικές τους πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις κοινωνικές και οικονομικές προκλήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών και τη συμβολή τους στην παγκόσμια επισιτιστική ασφάλεια.

17. Τα Μέρη τονίζουν επίσης την ανάγκη για ενισχυμένη στήριξη και επενδύσεις για την επίτευξη των στόχων αυτών, μεταξύ άλλων μέσω χρηματοδοτικών πόρων, μεταφοράς τεχνολογίας, ανάπτυξης ικανοτήτων και άλλων μηχανισμών που προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία.

18. Τα Μέρη θα εντείνουν τις προσπάθειές τους για την ουσιαστική αύξηση του μεριδίου των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στο παγκόσμιο ενεργειακό μείγμα και θα ενισχύσουν τη συνεργασία για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στην έρευνα και την τεχνολογία καθαρής ενέργειας, συμπεριλαμβανομένων των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, της ενεργειακής απόδοσης και της προηγμένης και καθαρότερης τεχνολογίας ορυκτών καυσίμων, ενώ παράλληλα θα προωθήσουν τις επενδύσεις σε ενεργειακές υποδομές και τεχνολογίες καθαρής ενέργειας.

19. Τα Μέρη συμφωνούν επίσης να χρησιμοποιούν την υποεπιτροπή ΕΒΑ για σκοπούς συνεργασίας και ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με την εφαρμογή της Συμφωνίας του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις στον τομέα της αλιείας, η οποία εγκρίθηκε κατά την 12η υπουργική διάσκεψη του ΠΟΕ στις 17 Ιουνίου 2022, μόλις αυτή τεθεί σε ισχύ.

20. Αναγνωρίζοντας τον προνομιακό χώρο διαβούλευσης και συνεργασίας που παρέχει η υποεπιτροπή ΕΒΑ, τα Μέρη τονίζουν ότι η παρούσα Συμφωνία δεν τροποποιεί με κανέναν τρόπο τη φύση ή το πεδίο εφαρμογής των δεσμεύσεων που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο των σχετικών διεθνών συμφωνιών που αναφέρονται στο κεφάλαιο 26 της παρούσας Συμφωνίας, καθώς και των μηχανισμών υλοποίησης που συμφωνούνται στο πλαίσιο των εν λόγω συμφωνιών. Ο σχεδιασμός και η λειτουργία των εν λόγω συμφωνιών, ιδίως η φύση των δεσμεύσεων που εγκρίνονται σε αυτές, καθώς και οι μηχανισμοί συμμόρφωσης αυτών, όταν υπάρχουν, αντικατοπτρίζουν τις ισορροπίες που επιτυγχάνονται στο πλαίσιο των εν λόγω συμφωνιών, οι οποίες δεν τροποποιούνται ούτε εξαρτώνται με κανέναν τρόπο από τις αναφορές στις εν λόγω δεσμεύσεις στην παρούσα Συμφωνία.

Α.3. Διπεριφερειακές εμπορικές και επενδυτικές σχέσεις: αξιοποίηση του δυναμικού της παρούσας Συμφωνίας για την προώθηση μιας πραγματικής βιώσιμης ανάπτυξης που θα λειτουργεί για όλους

21. Τα Μέρη κατανοούν ότι η ενσωμάτωση της βιώσιμης ανάπτυξης στην εμπορική και επενδυτική σχέση των Μερών, που αναφέρεται στο άρθρο 26.1 παράγραφος 1, πρέπει να αποφέρει, μεταξύ άλλων, απτά οικονομικά οφέλη για τους παραγωγούς αγαθών και τους παρόχους υπηρεσιών που ενσωματώνουν τη βιωσιμότητα στις δραστηριότητές τους, ιδίως για τους πλέον ευάλωτους, συμπεριλαμβανομένων των γυναικών, των μικροκαλλιεργητών, των αυτοχθόνων πληθυσμών και των τοπικών κοινοτήτων.

22. Τα οφέλη που αναφέρονται στην παράγραφο 21 μπορούν να επιτευχθούν, μεταξύ άλλων, μέσω πρωτοβουλιών που ενθαρρύνουν το εμπόριο προϊόντων που λαμβάνονται ή παράγονται με βιώσιμο τρόπο και σύμφωνα με τη νομοθεσία των Μερών, καθώς και μέσω έργων που προωθούν τις διαπεριφερειακές αλυσίδες εφοδιασμού για την προώθηση της θετικής συμβολής του εμπορίου στην πορεία προς μια ανάπτυξη με χαμηλές εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου και ανθεκτική στην κλιματική αλλαγή και για την αύξηση της ικανότητας προσαρμογής στις δυσμενείς επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής κατά τρόπο που δεν απειλεί την παραγωγή τροφίμων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 26.6 παράγραφος 2 στοιχείο β).

23. Τα Μέρη δεσμεύονται για την προστασία των εργασιακών δικαιωμάτων και αναγνωρίζουν τον ρόλο της ΔΟΕ ως βασικού πολυμερούς οργανισμού στον τομέα αυτό.

24. Υπενθυμίζοντας το άρθρο 26.4 παράγραφος 4 της παρούσας Συμφωνίας, κάθε Μέρος καταβάλλει συνεχείς και διαρκείς προσπάθειες για την κύρωση των θεμελιωδών συμβάσεων της ΔΟΕ, των πρωτοκόλλων και άλλων σχετικών συμβάσεων της ΔΟΕ στις οποίες δεν είναι ακόμη συμβαλλόμενο μέρος και οι οποίες έχουν ταξινομηθεί ως επικαιροποιημένες από τη ΔΟΕ, ενώ παράλληλα γίνεται σεβαστό το κυριαρχικό δικαίωμα ενός Μέρους να αναλαμβάνει πρόσθετες διεθνείς υποχρεώσεις. Σύμφωνα με το άρθρο 26.4 παράγραφος 3 της παρούσας Συμφωνίας, κάθε Μέρος σέβεται, προωθεί και εφαρμόζει αποτελεσματικά τα διεθνώς αναγνωρισμένα βασικά εργασιακά πρότυπα, όπως ορίζονται στις θεμελιώδεις συμβάσεις της ΔΟΕ.

25. Κατά την εφαρμογή των δεσμεύσεων αυτών, τα Μέρη προτίθενται να δώσουν ιδιαίτερη έμφαση στην εξάλειψη της παιδικής εργασίας, καθώς και στην ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και στην αποτελεσματική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικής διαπραγμάτευσης. Τα Μέρη αντιλαμβάνονται ότι η δέσμευση για αποτελεσματική εφαρμογή συνεπάγεται ότι κάθε Μέρος θεσπίζει τις σχετικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και ασκεί τη δικαιοδοσία και τον έλεγχό του θεσπίζοντας σύστημα για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις των διεθνώς αναγνωρισμένων βασικών προτύπων εργασίας, όπως ορίζονται στις θεμελιώδεις συμβάσεις της ΔΟΕ.

26. Επιπλέον, σύμφωνα με τη δέσμευση για προώθηση της αξιοπρεπούς εργασίας στο άρθρο 26.4 παράγραφος 8 της παρούσας Συμφωνίας και τη διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με την κοινωνική δικαιοσύνη για μια δίκαιη παγκοσμιοποίηση, τα Μέρη υπογραμμίζουν την αρχή του κοινωνικού διαλόγου, ο οποίος αποτελεί κατευθυντήρια αρχή της ΔΟΕ, και κατανοούν ότι η κύρωση των θεμελιωδών και άλλων σχετικών συμβάσεων της ΔΟΕ θα πρέπει να πραγματοποιηθεί κατά τρόπο σύμφωνο με την εν λόγω αρχή.

Επίτευξη της αποτελεσματικότητας της παρούσας Συμφωνίας για τους παραγωγούς βιώσιμων αγαθών

27. Αναγνωρίζοντας τον θεμελιώδη ρόλο που διαδραματίζουν εκατομμύρια κάτοικοι περιοχών που βρίσκονται μακριά από αστικά κέντρα, όπως είναι τα δάση, οι φυσικοί λειμώνες, οι υγρότοποι και άλλα φυσικά οικοσυστήματα, για την επίτευξη βιώσιμης ανάπτυξης, τα Μέρη θα συνεργαστούν για την παροχή αυξημένων ευκαιριών πρόσβασης στην αγορά για προϊόντα που λαμβάνονται με βιώσιμο τρόπο και σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε Μέρους από μικροκαλλιεργητές, συνεταιρισμούς, αυτόχθονες πληθυσμούς και τοπικές κοινότητες, καθώς και για την ανάπτυξη μηχανισμών για τη στήριξη των εν λόγω πληθυσμών όσον αφορά την εξασφάλιση και τη διατήρηση βιώσιμων πηγών εισοδήματος, με παράλληλο σεβασμό των συλλογικών δικαιωμάτων γης των αυτοχθόνων πληθυσμών και των τοπικών κοινοτήτων, σύμφωνα με τη νομοθεσία και τις σχετικές διεθνείς δεσμεύσεις κάθε Μέρους.

28. Τα Μέρη συμφωνούν να συζητήσουν συγκεκριμένα μέτρα και πρωτοβουλίες για την επίτευξη αυτού του στόχου στο πλαίσιο της υποεπιτροπής ΕΒΑ ή άλλου οργάνου που θα συσταθεί βάσει της παρούσας Συμφωνίας, κατά περίπτωση. Μεταξύ άλλων, τα εν λόγω μέτρα και πρωτοβουλίες περιλαμβάνουν τον προσδιορισμό ευκαιριών πρόσβασης στην αγορά που απαιτούνται για την τόνωση των εξαγωγών προϊόντων που λαμβάνονται ή παράγονται με βιώσιμο τρόπο, καθώς και μέτρα και πρωτοβουλίες για την επιτάχυνση και τη διευκόλυνση του εμπορίου μεταξύ των Μερών.

Προώθηση βιώσιμων διαπεριφερειακών αξιακών αλυσίδων για την ενεργειακή μετάβαση

29. Σύμφωνα με το άρθρο 26.6 παράγραφος 2 στοιχείο β), τα Μέρη επιδιώκουν να αξιοποιήσουν το σημαντικό δυναμικό διαπεριφερειακών συμπράξεων σε έργα ενεργειακής μετάβασης, δεδομένης της μεγάλης συμπληρωματικότητάς τους όσον αφορά τις εισροές, την εμπειρογνωσία και τις τεχνολογίες που απαιτούνται για την ανάπτυξη λύσεων σε τομείς όπως η βιώσιμη κινητικότητα και άλλοι τομείς που προσδιορίζονται από τα Μέρη.

30. Υπό την έννοια αυτή, τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η οικοδόμηση διαπεριφερειακών αξιακών αλυσίδων που είναι υπεύθυνες, βιώσιμες, διαφανείς, ανεμπόδιστες και ανθεκτικές αποτελεί μία από τις βασικές πτυχές για την επίτευξη των στόχων που σχετίζονται με την επίτευξη δίκαιης και ισότιμης ενεργειακής μετάβασης η οποία συμβάλλει στην κοινωνική, οικονομική και περιβαλλοντική ανάπτυξη και των δύο περιφερειών. Μέσω της αποτελεσματικής και ισόρροπης συμμετοχής σε αυτές τις αλυσίδες, και οι δύο περιφέρειες θα είναι σε καλύτερη θέση να διατηρήσουν την ανταγωνιστικότητά τους στην παγκόσμια αγορά, να διατηρήσουν υψηλό επίπεδο απασχόλησης με τη δημιουργία ποιοτικών θέσεων εργασίας, να ενισχύσουν την παραγωγική τους ικανότητα και την ικανότητά τους για καινοτομία, να βελτιώσουν την υφιστάμενη βιομηχανική βάση και να στηρίξουν τον μετασχηματισμό τους.

31. Με σκοπό τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την προώθηση συνεργειών μεταξύ των επιπέδων τεχνολογικής ανάπτυξης και των φυσικών πόρων που υπάρχουν στη MERCOSUR και στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τα Μέρη θα συνεργαστούν για τον σχεδιασμό πρωτοβουλιών που ενισχύουν βιώσιμες και ανθεκτικές διαπεριφερειακές αξιακές αλυσίδες. Οι εν λόγω αξιακές αλυσίδες θα πρέπει να ευνοούν τις επενδύσεις και τη βιομηχανική ανάπτυξη στις χώρες παραγωγής πρώτων υλών, με σκοπό την αύξηση της προστιθέμενης αξίας σε τοπικό επίπεδο και την προώθηση της δημιουργίας θέσεων εργασίας. Μεταξύ άλλων, τα Μέρη θα δώσουν προτεραιότητα στην εξέταση της κοινής ανάπτυξης βιώσιμων διαπεριφερειακών αγορών και αξιακών αλυσίδων σε στρατηγικούς τομείς που συνάδουν με τις σχετικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κάθε Μέρους· στους εν λόγω τομείς μπορεί να περιλαμβάνονται τα εξής:

α) υπεύθυνη εξόρυξη, εμπλουτισμός και μετατροπή μετάλλων και ορυκτών που είναι ζωτικής σημασίας για την ενεργειακή μετάβαση·

β) πηγές ενέργειας που διαδραματίζουν καίριο ρόλο στην ενεργειακή μετάβαση, συμπεριλαμβανομένων του υγροποιημένου φυσικού αερίου και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας· αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές με χαμηλές εκπομπές, καθώς και για τους βιομηχανικούς τομείς στους οποίους η μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου είναι δύσκολη·

γ) βιώσιμη κινητικότητα και σχετικές αξιακές αλυσίδες, συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών ιόντων λιθίου, της ανακύκλωσης μπαταριών, καθώς και των υποδομών επαναφόρτισης, της ηλεκτροκίνησης και της βιομηχανικής παραγωγής ηλεκτρικών αυτοκινήτων·

δ) βιώσιμα βιοκαύσιμα, συμπεριλαμβανομένης της αιθανόλης και του βιοντίζελ, βιώσιμα καύσιμα αεροσκαφών (SAF) και ανανεώσιμα καύσιμα μη βιολογικής προέλευσης·

ε) το υδρογόνο και τα παράγωγά του, ώστε να συμβάλουν σημαντικά στην επίτευξη των Στόχων Βιώσιμης Ανάπτυξης.

32. Για την επίτευξη των στόχων που ορίζονται στην παράγραφο 31, τα Μέρη συμφωνούν ως προς τη σημασία της εφαρμογής μέσων πολιτικής για την επιτάχυνση της ανάπτυξης ικανοτήτων, ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες, ώστε να μπορούν να συμμετέχουν αποτελεσματικά σε αξιακές αλυσίδες που επικεντρώνονται σε στρατηγικές μεταποιητικές βιομηχανίες για την ενεργειακή μετάβαση, οι οποίες απαιτούν μεγάλες επενδύσεις, τεχνολογία αιχμής και εξειδικευμένο εργατικό δυναμικό, καθώς και ειδικές πολιτικές που αποσκοπούν στην προώθηση της ένταξης των γυναικών. Υπό την έννοια αυτή, λαμβάνοντας υπόψη τις ασυμμετρίες μεταξύ των δύο περιφερειών και με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα υπογράφοντα κράτη της MERCOSUR μπορούν να εγκρίνουν μέτρα προώθησης με στόχο την ανάπτυξη και τη μεγέθυνση στρατηγικών μεταποιητικών βιομηχανιών για βιώσιμη μετάβαση, σύμφωνα με την Ατζέντα του 2030 και τους στόχους βιώσιμης ανάπτυξης. Τα μέτρα αυτά πρέπει να συνάδουν με την παρούσα Συμφωνία και τις συμφωνίες του ΠΟΕ.

33. Επιπλέον, τα Μέρη θα συνεργαστούν στους προαναφερθέντες τομείς, μεταξύ άλλων όσον αφορά τις ακόλουθες πτυχές:

α) διευκόλυνση και προώθηση επενδύσεων που ενισχύουν την τοπική προσθήκη αξίας στις αλυσίδες παραγωγής σε χώρες παραγωγής πρώτων υλών·

β) παροχή τεχνικής και άλλης υποστήριξης για έργα που συμβάλλουν στη δημιουργία διαπεριφερειακών αξιακών αλυσίδων, στην ανάπτυξη τεχνολογίας και γνώσεων, καθιστώντας δυνατή την ανάπτυξη ικανοτήτων στα υπογράφοντα κράτη της MERCOSUR.

34. Τέλος, τα Μέρη δεσμεύονται να συνεργαστούν για την προώθηση διαπεριφερειακών αξιακών αλυσίδων σε τομείς που συμβάλλουν έμμεσα στην ενεργειακή μετάβαση, όπως η παραγωγή αγαθών και υπηρεσιών για την υγειονομική περίθαλψη, η ανάπτυξη της ψηφιακής οικονομίας, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών που βασίζονται στη γνώση, καθώς και η βιώσιμη παραγωγή τροφίμων.

Α.4. Εθνικές και περιφερειακές πολιτικές και μέτρα που σχετίζονται με το εμπόριο: αναγνώριση της ποικιλίας αποτελεσματικών προσεγγίσεων για την επίτευξη βιώσιμης ανάπτυξης.

35. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τις αντίστοιχες δεσμεύσεις τους που έχουν εγκριθεί στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας και των σχετικών διεθνών καθεστώτων που αναφέρονται στο κεφάλαιο 26 και αφορούν τη διατήρηση, την προστασία και τη βιώσιμη διαχείριση των δασών και άλλων χερσαίων οικοσυστημάτων, καθώς και τη βιώσιμη χρήση της γης σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις τους. Επιβεβαιώνουν επίσης τη δέσμευσή τους να ενθαρρύνουν το εμπόριο προϊόντων που προέρχονται από δάση υπό βιώσιμη διαχείριση τα οποία έχουν υλοτομηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας υλοτόμησης, καθώς και να καταπολεμήσουν την παράνομη υλοτομία και το συναφές εμπόριο.

36. Επιπλέον, τα Μέρη αναγνωρίζουν τον ρόλο των παραδοσιακών και αυτοχθόνων γνώσεων, καθώς και τον ρόλο των τοπικών παραγόντων ως βασικών πρωταγωνιστών στη βιώσιμη χρήση της γης και στην προστασία, τη διατήρηση και τη βιώσιμη χρήση των δασών και της βιοποικιλότητας. Υπενθυμίζουν τη σημασία της στήριξης των αυτοχθόνων πληθυσμών και των τοπικών κοινοτήτων για τη βιώσιμη διαχείριση των δασών και αναγνωρίζουν ότι οι πολιτικές που αποσκοπούν στον περιορισμό της αποψίλωσης των δασών πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις κοινωνικές και οικονομικές προκλήσεις και τα δικαιώματα των τοπικών κοινοτήτων σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κάθε Μέρους και τις σχετικές διεθνείς δεσμεύσεις του.

37. Τα Μέρη είναι αποφασισμένα να επαναλάβουν και να εντείνουν τις προσπάθειες για τον τερματισμό των παράνομων απειλών κατά της φύσης και του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της παράνομης υλοτομίας και της πυρκαγιάς και του παράνομου εμπορίου άγριων ειδών, της παράνομης εξόρυξης και άλλων επιβλαβών δραστηριοτήτων, όπως η παράνομη, λαθραία και άναρχη (ΠΛΑ) αλιεία και η παράνομη διακίνηση αποβλήτων που απειλούν το περιβάλλον.

38. Τα Μέρη επισημαίνουν τη σημασία της ενίσχυσης της διατήρησης, της αποκατάστασης, της βιώσιμης χρήσης και διαχείρισης όλων των τύπων οικοσυστημάτων, καθώς και της ενίσχυσης των κοινωνικών, οικονομικών και περιβαλλοντικών οφελών της βιοποικιλότητας για τους ανθρώπους, ιδίως για εκείνους που βρίσκονται σε ευάλωτη κατάσταση και για εκείνους που εξαρτώνται περισσότερο από τη βιοποικιλότητα, μεταξύ άλλων μέσω βιώσιμων και βασισμένων στη βιοποικιλότητα δραστηριοτήτων, προϊόντων και υπηρεσιών που ενισχύουν τη βιοποικιλότητα. Τα Μέρη θα συνεργαστούν για την προώθηση βιώσιμων προτύπων κατανάλωσης και παραγωγής, προκειμένου να μειωθούν σταδιακά οι αρνητικές επιπτώσεις στη βιοποικιλότητα και να αυξηθούν οι θετικές επιπτώσεις. Εκφράζουν επίσης την αποφασιστικότητά τους να λάβουν αποτελεσματικά μέτρα για τη διασφάλιση του δίκαιου και ισότιμου καταμερισμού των οφελών που προκύπτουν από τη χρήση γενετικών πόρων και από ψηφιακές πληροφορίες αλληλουχίας σχετικά με γενετικούς πόρους, σύμφωνα με τις διεθνείς δεσμεύσεις κάθε Μέρους.

39. Προκειμένου να αξιοποιηθεί το δυναμικό του εμπορίου προς όφελος των οικοσυστημάτων, τα Μέρη θα καταρτίσουν, εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, κατάλογο προϊόντων από τα υπογράφοντα κράτη της MERCOSUR τα οποία συμβάλλουν στη διατήρηση, την αποκατάσταση, τη βιώσιμη χρήση και διαχείριση των δασών και των ευπαθών οικοσυστημάτων. Στα προϊόντα του καταλόγου αυτού, τα οποία επανεξετάζονται περιοδικά ανά τριετία, θα πρέπει να παρέχεται προτιμησιακή ή πρόσθετη πρόσβαση στην αγορά ή άλλα κίνητρα από την Ευρωπαϊκή Ένωση για την προώθηση του εμπορίου τους, όπως τεχνική βοήθεια ή ανάπτυξη ικανοτήτων.

40. Επιπλέον, τα Μέρη θα πρέπει να θεσπίσουν δράσεις και μέτρα για την ενίσχυση του εμπορίου αγαθών που συμβάλλουν στη βελτίωση των κοινωνικών συνθηκών και των περιβαλλοντικά ορθών πρακτικών, όπως τα αγαθά και οι υπηρεσίες που συμβάλλουν σε μια αποδοτική ως προς τη χρήση των πόρων οικονομία χαμηλών ανθρακούχων εκπομπών ή τα αγαθά που αποτελούν αντικείμενο συστημάτων και μηχανισμών διασφάλισης της βιωσιμότητας. Οι εν λόγω δράσεις, οι οποίες πρέπει να επανεξετάζονται περιοδικά από τα Μέρη ανά τριετία, μπορούν να περιλαμβάνουν μέτρα για τη βελτίωση της πρόσβασης στην αγορά, της τεχνικής βοήθειας, της ανάπτυξης ικανοτήτων και της διευκόλυνσης του εμπορίου, κατά περίπτωση.

41. Η δέσμευση των Μερών για ενισχυμένη συνεργασία και κατανόηση των αντίστοιχων εργασιακών και περιβαλλοντικών πολιτικών και μέτρων τους που σχετίζονται με το εμπόριο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 26.1 παράγραφος 4 στοιχείο γ), συνεπάγεται, μεταξύ άλλων, την αναγνώριση ότι οι πολιτικές, τα μέτρα και οι λύσεις για την αντιμετώπιση της πρόκλησης της βιώσιμης ανάπτυξης μπορεί να διαφέρουν μεταξύ χωρών και περιφερειών.

Α.5. Εμπόριο και οικονομική χειραφέτηση των γυναικών

42. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι οι συμπεριληπτικές εμπορικές πολιτικές συμβάλλουν στην προώθηση της οικονομικής χειραφέτησης των γυναικών. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημαντική συμβολή των γυναικών στην οικονομική ανάπτυξη μέσω της συμμετοχής τους στην οικονομική δραστηριότητα, συμπεριλαμβανομένου του διεθνούς εμπορίου. Κατά συνέπεια, τα Μέρη προτίθενται να εφαρμόσουν τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας κατά τρόπο που να προωθεί τις ίσες ευκαιρίες και την ίση μεταχείριση γυναικών και ανδρών και να ενσωματώνει την προοπτική αυτή στις εμπορικές και επενδυτικές πολιτικές.

43. Κάθε Μέρος προσπαθεί να διασφαλίσει ότι η σχετική νομοθεσία και οι πολιτικές του προβλέπουν και προωθούν ίσα δικαιώματα, ίση μεταχείριση και ίσες ευκαιρίες για γυναίκες και άνδρες. Κάθε Μέρος θα καταβάλλει προσπάθειες για τη βελτίωση των εν λόγω νόμων και πολιτικών, χωρίς να θίγεται το δικαίωμα κάθε Μέρους να καθορίζει το δικό του πεδίο εφαρμογής και τα δικά του επίπεδα προστασίας για ίσες ευκαιρίες μεταξύ ανδρών και γυναικών. Η εν λόγω νομοθεσία και οι εν λόγω πολιτικές συνάδουν με τις δεσμεύσεις κάθε Μέρους στις σχετικές διεθνείς συμφωνίες, συμπεριλαμβανομένης της σύμβασης για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεων κατά των γυναικών, που εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 18 Δεκεμβρίου 1979, την οποία κάθε Μέρος εφαρμόζει αποτελεσματικά.

44. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι οι αλλαγές στις εμπορικές ροές ενδέχεται να έχουν διαφορετικές επιπτώσεις στις ευκαιρίες απασχόλησης και στη συμμετοχή ανδρών και γυναικών, στο εισόδημα και στην ευημερία τους. Λαμβάνοντας υπόψη τη διακήρυξη της εκατονταετηρίδας της ΔΟΕ με θέμα το μέλλον της εργασίας, η οποία εκδόθηκε στη Γενεύη στις 21 Ιουνίου 2019, τα Μέρη αναγνωρίζουν επίσης τη σημασία του ισότιμου επιμερισμού των ευθυνών μεταξύ των μελών της οικογένειας και των επενδύσεων στην οικονομία της φροντίδας, προκειμένου οι γυναίκες να αξιοποιήσουν τις οικονομικές ευκαιρίες και τις επιχειρηματικές δραστηριότητες που σχετίζονται με το εμπόριο, ιδίως οι γυναίκες που βρίσκονται σε ευάλωτη κατάσταση.

45. Τα Μέρη προτίθενται να συνεργαστούν για την ενίσχυση της συνεργασίας τους σε θέματα που αφορούν το εμπόριο και καλύπτονται από το παρόν τμήμα. Στόχος των δραστηριοτήτων συνεργασίας είναι να βελτιωθεί η ικανότητα και οι συνθήκες για τις εργαζόμενες γυναίκες και τις γυναίκες επιχειρηματίες, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης των γυναικών στη συμμετοχή, την ηγεσία και την εκπαίδευση σε τομείς στους οποίους υποεκπροσωπούνται, καθώς και να καταβληθούν προσπάθειες για τη στήριξη τομεακών πολιτικών που επιτρέπουν την ένταξη των γυναικών σε δυναμικούς και υψηλότερους τομείς παραγωγικότητας, μεταξύ άλλων με την προώθηση ροών άμεσων ξένων επενδύσεων που επεκτείνουν τις ευκαιρίες απασχόλησης για τις γυναίκες στην αγορά εργασίας, ιδίως στους ανδροκρατούμενους τομείς. Η συνεργασία αυτή μπορεί να καλύπτει, μεταξύ άλλων, την ανταλλαγή πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με τη συλλογή δεδομένων που επιτρέπουν τον εντοπισμό, τον σχεδιασμό, την εφαρμογή και την επανεξέταση εμπορικών πολιτικών οι οποίες αποσκοπούν στην άρση των εμποδίων που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες στο διεθνές εμπόριο.

ΜΕΡΟΣ Β

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Β.1. Συμβολή στη μείωση των ανισοτήτων εντός και μεταξύ των χωρών

46. Τα Μέρη δεσμεύονται να συνεργαστούν για να διασφαλίσουν ότι η σταδιακή δημιουργία της ζώνης ελεύθερων συναλλαγών MERCOSUR-ΕΕ θα συμβάλει όχι μόνο στην αύξηση του συνολικού εισοδήματος και στην ενίσχυση της ευημερίας, αλλά και στη μείωση των ανισοτήτων, σύμφωνα με τον Στόχο Βιώσιμης Ανάπτυξης 10. Ταυτόχρονα, στο πλαίσιο της προώθησης της μετάβασης σε οικονομίες χαμηλών εκπομπών που είναι ανθεκτικές στην κλιματική αλλαγή, τα Μέρη υπενθυμίζουν τις αντίστοιχες δεσμεύσεις τους να εργαστούν για μια δίκαιη μετάβαση και να παράσχουν και να κινητοποιήσουν τα αναγκαία κονδύλια για τον σκοπό αυτό.

Β.2. Προώθηση των στόχων του κεφαλαίου 26 σχετικά με το εμπόριο και τη βιώσιμη ανάπτυξη

47. Για την επίτευξη των στόχων του κεφαλαίου 26 της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη τονίζουν τη σημασία της διαπεριφερειακής συνεργασίας, μεταξύ άλλων στους ακόλουθους τομείς:

α) εφαρμογή πολυμερών δεσμεύσεων στους τομείς της κλιματικής αλλαγής, της βιοποικιλότητας και του περιβάλλοντος, καθώς και των εργασιακών προτύπων της ΔΟΕ·

β) στήριξη του ρόλου των αυτοχθόνων πληθυσμών και των τοπικών κοινοτήτων στην προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης·

γ) βελτίωση της ιχνηλασιμότητας στις αξιακές αλυσίδες·

δ) απελευθέρωση του δυναμικού μιας βιώσιμης και χωρίς αποκλεισμούς βιοοικονομίας, συμπεριλαμβανομένων βασισμένων στη βιοποικιλότητα προϊόντων και υπηρεσιών τα οποία ενισχύουν τη βιοποικιλότητα·

ε) χρήση διαφανών, συγκρίσιμων, μετρήσιμων, συμπεριληπτικών, επιστημονικά τεκμηριωμένων και ειδικών ανά πλαίσιο κριτηρίων και μεθοδολογιών για την αξιολόγηση της βιωσιμότητας της βιοοικονομίας σε όλες τις αξιακές αλυσίδες·

στ) βιώσιμα βιοκαύσιμα, συμπεριλαμβανομένης της αιθανόλης και του βιοντίζελ, βιώσιμα καύσιμα αεροσκαφών (SAF) και ανανεώσιμα καύσιμα μη βιολογικής προέλευσης· και

ζ) παραγωγή και διευκόλυνση του εμπορίου αγαθών και υπηρεσιών που παράγονται με βιώσιμο τρόπο, συμπεριλαμβανομένων των αγαθών χαμηλών ανθρακούχων εκπομπών.

48. Τα Μέρη εκφράζουν την υποστήριξή τους για την κλιμάκωση της χρηματοδότησης από ανεπτυγμένες σε αναπτυσσόμενες χώρες, καθώς και από άλλες πηγές, για την προστασία, τη διατήρηση, τη βιώσιμη χρήση και αποκατάσταση όλων των οικοσυστημάτων, σύμφωνα με τις εγχώριες συνθήκες και πολιτικές. Αναγνωρίζουν επίσης τη σημασία, για τα υπογράφοντα κράτη της MERCOSUR, της στήριξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κατάλληλων μέσων για την υποστήριξη των εθνικών πολιτικών και των διεθνών δεσμεύσεων που αφορούν τον μετριασμό της κλιματικής αλλαγής, την προσαρμογή σε αυτήν και τα συναφή παράλληλα οφέλη, τους στόχους για τις απώλειες και τις ζημίες, καθώς και για την αντιμετώπιση της απώλειας βιοποικιλότητας, της διατήρησης και της αποκατάστασης των δασών, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις, καθώς και τις ισχύουσες διεθνείς δεσμεύσεις κάθε υπογράφοντος κράτους της MERCOSUR. Αναγνωρίζουν επίσης τη σημασία της παροχής και της κινητοποίησης της τεχνικής και χρηματοδοτικής στήριξης που απαιτείται για την ενίσχυση της προσαρμοστικής ικανότητας και της ανθεκτικότητας της παραγωγής τροφίμων, καθώς και τη μείωση της ευπάθειας των γεωργών και άλλων ευάλωτων ομάδων, ιδίως των γεωργών μικρής κλίμακας, των γυναικών και των νέων, σε σχέση με την κλιματική αλλαγή.

49. Υπενθυμίζοντας τον στόχο του κεφαλαίου 26 ο οποίος συνίσταται στην ενίσχυση της ενσωμάτωσης της βιώσιμης ανάπτυξης στις εμπορικές και επενδυτικές σχέσεις μεταξύ των Μερών, τα Μέρη δεσμεύονται να στηρίξουν την επανεξέταση των υφιστάμενων χρηματοδοτικών μέσων, να εξασφαλίσουν επαρκή χρηματοδότηση για τη διατήρηση, την αναδάσωση, την αποκατάσταση και τη μείωση της αποψίλωσης των δασών και της μετατροπής των φυσικών λειμώνων, και να συνεργαστούν για να διασφαλίσουν ότι τα μέσα αυτά χρηματοδοτούνται κατάλληλα από εγχώριες και διεθνείς πηγές, κατά περίπτωση, σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε Μέρους. Επιπλέον, τα Μέρη στηρίζουν την κλιμάκωση της κινητοποίησης πόρων, μεταξύ άλλων μέσω πληρωμών βάσει αποτελεσμάτων και άλλων προσεγγίσεων πολιτικής, όπως η πληρωμή για οικοσυστημικές υπηρεσίες.

50. Τα Μέρη τονίζουν ότι η συνεργασία αυτή δεν θα πρέπει να αφορά μόνο τον δημόσιο τομέα, αλλά και τις επιχειρήσεις, την ακαδημαϊκή κοινότητα και την κοινωνία των πολιτών, σύμφωνα με τους αντίστοιχους ρόλους τους στην προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης.

Β.3. Μέτρα βιωσιμότητας που επηρεάζουν το εμπόριο

51. Υπενθυμίζοντας τις δεσμεύσεις τους στο πλαίσιο των συμφωνιών του ΠΟΕ, τα Μέρη συμφωνούν να εφαρμόσουν συνεργατική προσέγγιση για την αντιμετώπιση των προκλήσεων που συνδέονται με την εκπλήρωση των απαιτήσεων που αφορούν τα μέτρα βιωσιμότητας ενός Μέρους τα οποία επηρεάζουν το εμπόριο, λαμβάνοντας υπόψη τα διαφορετικά επίπεδα ανάπτυξης, τις ικανότητες, τις προτεραιότητες και τις εθνικές συνθήκες και τη νομοθεσία, καθώς και τις ειδικές προκλήσεις των περίκλειστων αναπτυσσόμενων χωρών. Μεταξύ των προαναφερόμενων προκλήσεων, τα Μέρη αναγνωρίζουν την ανάγκη να διευκολυνθεί η υλοποίηση δράσεων για τη στήριξη της συμμόρφωσης με τα μέτρα βιωσιμότητας ενός Μέρους που επηρεάζουν το εμπόριο, προκειμένου οι εξαγωγές να μπορούν να επωφεληθούν πλήρως από τις ευκαιρίες πρόσβασης στην αγορά που προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία. Επισημαίνουν επίσης το πρωτόκολλο συνεργασίας, το οποίο προσαρτάται στη Συμφωνία εταιρικής σχέσης, ως εργαλείο για την επίτευξη αυτού του σκοπού και συμφωνούν ότι η στήριξη προς τα υπογράφοντα κράτη της MERCOSUR θα πρέπει να περιλαμβάνει την παροχή χρηματοδοτικών πόρων, προγράμματα ανάπτυξης ικανοτήτων, τεχνική βοήθεια και άλλες κοινές πρωτοβουλίες για την προώθηση βιώσιμων αλυσίδων εφοδιασμού.

52. Τα Μέρη υπενθυμίζουν τις διατάξεις του κεφαλαίου 13, ιδίως το άρθρο 13.5. Τα Μέρη επιδιώκουν τον προσδιορισμό και τη θέσπιση μέτρων και την εφαρμογή πρωτοβουλιών για την επιτάχυνση και τη διευκόλυνση του μεταξύ τους εμπορίου σε σχετικά προϊόντα, κατά περίπτωση, όπως οι συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης ή ισοδυναμίας και η αύξηση της αμοιβαίας γνώσης και κατανόησης των υφιστάμενων πρακτικών και συστημάτων.

53. Κατά την εφαρμογή μέτρων βιωσιμότητας που επηρεάζουν το εμπόριο, σύμφωνα με τη νομοθεσία του, κάθε Μέρος λαμβάνει πλήρως υπόψη τις επιστημονικές ή τεχνικές πληροφορίες που υποβάλλει το άλλο Μέρος και θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τα μέτρα που έχει λάβει το εν λόγω Μέρος για την υλοποίηση των δεσμεύσεων βάσει του παρόντος παραρτήματος.

54. Όταν η νομοθεσία ενός Μέρους προβλέπει την επαλήθευση της συμμόρφωσης ενός εισαγόμενου προϊόντος με τη σχετική νομοθεσία άλλου Μέρους, τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι οι αρχές ενός Μέρους είναι οι πλέον κατάλληλες για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τη νομοθεσία του εν λόγω Μέρους. Ως εκ τούτου, όταν ένα Μέρος αξιολογεί τη συμμόρφωση με τη νομοθεσία άλλου Μέρους, το πρώτο Μέρος χρησιμοποιεί τις πληροφορίες που παρέχει το δεύτερο Μέρος.

55. Όσον αφορά την εφαρμογή μέτρων βιωσιμότητας που επηρεάζουν το εμπόριο και τη διάθεση στην αγορά σε σχέση με την προστασία των δασικών οικοσυστημάτων, και εφόσον το επιτρέπει η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

α) η Ευρωπαϊκή Ένωση αναγνωρίζει ότι η παρούσα Συμφωνία και τα μέτρα που λαμβάνονται για την εφαρμογή των σχετικών δεσμεύσεων εξετάζονται ευνοϊκά, μεταξύ άλλων κριτηρίων, στην κατάταξη κινδύνου των χωρών·

β) η τεκμηρίωση, οι άδειες, οι πληροφορίες και τα δεδομένα από συστήματα πιστοποίησης και συστήματα ιχνηλασιμότητας και παρακολούθησης που αναγνωρίζονται επίσημα, καταχωρίζονται ή προσδιορίζονται από τα υπογράφοντα κράτη της MERCOSUR χρησιμοποιούνται ως πηγή από τις αρμόδιες αρχές στην Ευρωπαϊκή Ένωση για την επαλήθευση της συμμόρφωσης των προϊόντων που καλύπτονται από τέτοια μέτρα με απαιτήσεις ιχνηλασιμότητας τα οποία διατίθενται στην αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

γ) σε περίπτωση απόκλισης μεταξύ της τεκμηρίωσης, των αδειών, των πληροφοριών και των δεδομένων από τα συστήματα πιστοποίησης και τα συστήματα ιχνηλασιμότητας και παρακολούθησης που αναγνωρίζονται επίσημα, καταχωρίζονται ή προσδιορίζονται από τα υπογράφοντα κράτη της MERCOSUR, και των πληροφοριών που χρησιμοποιούνται από τις αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι τελευταίες, κατόπιν αιτήματος, εξετάζουν αμέσως τις πληροφορίες και τις διευκρινίσεις που παρέχουν τα υπογράφοντα κράτη της MERCOSUR· και

δ) αναγνωρίζοντας ότι, στο πλαίσιο των υποχρεώσεών τους δέουσας επιμέλειας, οι φορείς εκμετάλλευσης και οι έμποροι της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να κάνουν χρήση συστημάτων ιχνηλασιμότητας, πιστοποίησης ή άλλων επαληθευμένων από τρίτους συστημάτων, η Ευρωπαϊκή Ένωση, κατόπιν αιτήματος των αρμόδιων αρχών των υπογραφόντων κρατών της MERCOSUR, παρέχει στήριξη για διαφανείς και ανεξάρτητες αξιολογήσεις των συστημάτων ιχνηλασιμότητας, πιστοποίησης ή επαλήθευσης από τρίτους και για την ευθυγράμμισή τους με τις απαιτήσεις και τις ορθές πρακτικές.

56. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν νοείται ούτε ερμηνεύεται ως παρέκκλιση, τροποποίηση ή ενσωμάτωση νέων ορισμών όσον αφορά την προστασία των δασικών οικοσυστημάτων βάσει της νομοθεσίας ενός Μέρους.

ΜΕΡΟΣ Γ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

57. Το παρόν παράρτημα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του κεφαλαίου 26.

58. Σύμφωνα με το άρθρο 9.5 παράγραφος 1, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι υπεύθυνη για την εκπλήρωση των δεσμεύσεων του παρόντος παραρτήματος.

59. Σύμφωνα με το άρθρο 9.5 παράγραφος 2, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν παράρτημα, κάθε υπογράφον κράτος της MERCOSUR είναι υπεύθυνο για την εκπλήρωση των δεσμεύσεων του παρόντος παραρτήματος.

60. Σύμφωνα με το άρθρο 26.15 παράγραφος 4, τα μέρη διαφοράς βάσει του κεφαλαίου 26 για κάθε ζήτημα που προκύπτει δυνάμει του παρόντος παραρτήματος ορίζονται στο άρθρο 29.3.

61. Σύμφωνα με το άρθρο 26.15 παράγραφος 5 κανένα Μέρος δεν προσφεύγει στη διαδικασία επίλυσης διαφορών που προβλέπεται στο κεφάλαιο 29 για οποιοδήποτε θέμα ανακύπτει στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος.

62. Η θέσπιση και η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος παραρτήματος δεν ερμηνεύονται ως αναγνώριση ότι οι απαιτήσεις της αγοράς ενός Μέρους συνάδουν με τους κανόνες και τις αρχές του ΠΟΕ και δεν θίγουν τα δικαιώματα ενός Μέρους στο πλαίσιο των συμφωνιών του ΠΟΕ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 29-Α

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑ

I. ΔΑΠΑΝΕΣ

1. Η αμοιβή που καταβάλλεται στους διαιτητές περιλαμβάνει όλες τις αποδοχές και τα έξοδα που οφείλονται στους βοηθούς τους. Η μεικτή επιτροπή στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα εγκρίνει κανόνες σχετικά με την αμοιβή και τις δαπάνες των διαιτητών κατά την πρώτη συνεδρίασή της. Εάν η μεικτή επιτροπή στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα δεν έχει θεσπίσει τέτοιους κανόνες, η αμοιβή και οι δαπάνες των διαιτητών καθορίζονται σύμφωνα με την πρακτική του ΠΟΕ.

II. ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

2. Τα μέρη και η ειδική ομάδα διαιτησίας παραδίδουν κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτό υπόμνημα ή άλλο έγγραφο με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή άλλο ηλεκτρονικό μέσο που αποδεικνύει την αποστολή τους. Εάν δεν υπάρχουν αποδείξεις περί του αντιθέτου, οι κοινοποιήσεις θεωρείται ότι διαβιβάζονται και παραλαμβάνονται κατά την ημερομηνία αποστολής τους. Αντίγραφο των εγγράφων παρέχεται επίσης ταχυδρομικώς ή με άλλα μέσα που έχουν συμφωνήσει τα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της κοινοποίησης της ημερομηνίας αποστολής τους.

3. Κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτό υπόμνημα ή άλλο έγγραφο αποστέλλεται ως εξής:

α) από την ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζεται ταυτόχρονα σε αμφότερα τα μέρη·

β) από μέρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας, αποστέλλεται αντίγραφο στο άλλο μέρος·

γ) από το ένα μέρος στο άλλο, με ταυτόχρονη κοινοποίηση στην ειδική ομάδα, κατά περίπτωση· ή

δ) από τον συμπρόεδρο της μεικτής επιτροπής στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα στους διαιτητές σύμφωνα με τον κανόνα 10 στοιχείο γ), με κοινοποίηση στον άλλο συμπρόεδρο και στα μέρη.

4. Όλες οι κοινοποιήσεις απευθύνονται είτε στην προσωρινή προεδρία της MERCOSUR, εάν η MERCOSUR είναι μέρος, είτε στον αρμόδιο εθνικό συντονιστή εάν ένα υπογράφον κράτος της MERCOSUR είναι μέρος, καθώς και στη Γενική Διεύθυνση Εμπορίου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αντίστοιχα. Εάν οι εκπρόσωποι των μερών έχουν ήδη οριστεί, όλες οι κοινοποιήσεις απευθύνονται επίσης σε αυτούς.

5. Ήσσονος σημασίας τυπογραφικά λάθη σε οποιαδήποτε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτά υπομνήματα ή σε άλλο έγγραφο που αφορά τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας μπορούν να διορθώνονται με τη διαβίβαση νέου εγγράφου, στο οποίο υποδεικνύονται σαφώς οι αλλαγές.

6. Τα έγγραφα που υποβάλλονται από ένα μέρος πρέπει να είναι δεόντως υπογεγραμμένα ώστε να θεωρούνται επισήμως υποβληθέντα στην ειδική ομάδα διαιτησίας.

7. Σε περίπτωση που η τελευταία μέρα για την παράδοση του εγγράφου συμπίπτει με μη εργάσιμη ημέρα των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή ενός υπογράφοντος κράτους της MERCOSUR, κατά περίπτωση, η χρονική περίοδος της παράδοσης του εγγράφου λήγει την πρώτη επόμενη εργάσιμη μέρα.

8. Ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι υπεύθυνος για την εσωτερική και εξωτερική επικοινωνία της ειδικής ομάδας διαιτησίας, συμπεριλαμβανομένων των κοινοποιήσεων μεταξύ των μερών και της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

9. Ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι υπεύθυνος για την τήρηση του φακέλου της διαδικασίας. Ο πρόεδρος παρέχει σε οποιοδήποτε από τα μέρη, κατόπιν αιτήματός του, αντίγραφο του φακέλου της διαδικασίας μετά την έκδοση της διαιτητικής απόφασης. Ο πρόεδρος διατηρεί τον αρχικό φάκελο για διάστημα 5 (πέντε) ετών από την ημερομηνία έκδοσης της διαιτητικής απόφασης. Στο τέλος της περιόδου αυτής, ο πρόεδρος διαβιβάζει τον αρχικό φάκελο στο καταγγέλλον μέρος. Το καταγγέλλον μέρος παρέχει αντίγραφο του φακέλου στο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η προσφυγή κατόπιν αιτήματός του.

III. ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑΣ

10. Όσον αφορά την επιλογή διαιτητή, ισχύουν τα ακόλουθα:

α) Εάν, σύμφωνα με το άρθρο 29.9 ή τον κανόνα 26 και τους κανόνες 28 έως 31, ένα μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας πρέπει να επιλεγεί με κλήρωση, καλούνται εγκαίρως εκπρόσωποι και των δύο μερών να παραστούν στην κλήρωση. Σε κάθε περίπτωση, η κλήρωση διενεργείται με το μέρος ή τα μέρη που είναι παρόντα. Ο συμπρόεδρος της μεικτής επιτροπής στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα ο οποίος έχει οριστεί από το καταγγέλλον μέρος ενημερώνει αμέσως τον συμπρόεδρο του μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία σχετικά με την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο της κλήρωσης.

β) Εάν δεν καταρτιστεί κάποιος από τους υποκαταλόγους που αναφέρονται στο άρθρο 29.8 παράγραφος 3, ο συμπρόεδρος της μεικτής επιτροπής στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα ο οποίος έχει οριστεί από το καταγγέλλον μέρος επιλέγει με κλήρωση τον διαιτητή, το αργότερο 5 (πέντε) ημέρες από την ημερομηνία παράδοσης του αιτήματος που αναφέρεται στο άρθρο 29.8 παράγραφος 5, μεταξύ των φυσικών προσώπων που έχουν προταθεί επίσημα από ένα ή και τα δύο Μέρη για την κατάρτιση του συγκεκριμένου υποκαταλόγου.

γ) ο συμπρόεδρος της μεικτής επιτροπής στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα ο οποίος έχει οριστεί από το καταγγέλλον μέρος ενημερώνει τους διαιτητές σχετικά με τον διορισμό τους.

δ) Ο διαιτητής που έχει διοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 29.9 επιβεβαιώνει εγγράφως στους συμπροέδρους της μεικτής επιτροπής στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα τη διαθεσιμότητά του να ασκήσει καθήκοντα μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας το αργότερο 5 (πέντε) ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης του διορισμού του. Στην κοινοποίηση που επιβεβαιώνει τη διαθεσιμότητά του, ο διαιτητής επιβεβαιώνει επίσης ρητά ότι συμμορφώνεται και δεσμεύεται να συμμορφωθεί με τις διατάξεις του παραρτήματος 29-Β.

ε) Τα Μέρη, εάν δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, συνεδριάζουν με την ειδική ομάδα διαιτησίας το αργότερο 7 (επτά) ημέρες από τη σύστασή της, προκειμένου να καθοριστούν τα ζητήματα που τα Μέρη ή η ειδική ομάδα διαιτησίας θεωρούν σκόπιμο να εξεταστούν. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας και οι εκπρόσωποι των Μερών μπορούν να συμμετάσχουν στην εν λόγω συνεδρίαση μέσω τηλεφώνου ή τηλεδιάσκεψης. Πριν από τη συνεδρίαση αυτή, τα μέρη κοινοποιούν στην ειδική ομάδα διαιτησίας τους διορισμένους εκπροσώπους τους, καθώς και τη διεύθυνση, τους αριθμούς τηλεφώνου και τις διευθύνσεις ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στις οποίες αποστέλλονται οι κοινοποιήσεις που προκύπτουν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.

11. Όσον αφορά την εντολή της ειδικής ομάδας διαιτησίας, ισχύουν τα ακόλουθα:

α) Εάν τα Μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά το αργότερο 5 (πέντε) ημέρες μετά την ημερομηνία επιλογής των διαιτητών, η εντολή της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι η ακόλουθη:

«να εξετάζει, με βάση τις διατάξεις που επικαλούνται τα μέρη, το ζήτημα που αναφέρεται στο αίτημα για τη σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, να αποφαίνεται ως προς τη συμβατότητα του υπό εξέταση μέτρου με τις καλυπτόμενες διατάξεις ή ως προς αν το υπό εξέταση μέτρο αναιρεί πλήρως ή μειώνει ουσιαστικά τυχόν όφελος που απορρέει για το καταγγέλλον μέρος βάσει των καλυπτόμενων διατάξεων κατά τρόπο που επηρεάζει δυσμενώς το εμπόριο μεταξύ των μερών, ανάλογα με την περίπτωση, και να εκδίδει διαιτητική απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 29.14».

β) Τα μέρη κοινοποιούν τη συμφωνηθείσα εντολή στην ειδική ομάδα διαιτησίας το αργότερο εντός 3 (τριών) ημερών από τη συμφωνία τους.

IV. ΑΡΧΙΚΑ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ

12. Το καταγγέλλον μέρος διαβιβάζει το αρχικό γραπτό υπόμνημά του το αργότερο εντός 30 (τριάντα) ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία διαβιβάζει το γραπτό του υπόμνημα αντίκρουσης το αργότερο εντός 30 (τριάντα) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αρχικού γραπτού υπομνήματος.

13. Στο αρχικό υπόμνημα αναφέρεται σαφώς ο ισχυρισμός του μέρους, συμπεριλαμβανομένου του προσδιορισμού των επίμαχων μέτρων, της νομικής βάσης της καταγγελίας και της σύνοψης των σχετικών πραγματικών περιστατικών και περιστάσεων.

14. Στο υπόμνημα αντίκρουσης αναφέρονται τα πραγματικά περιστατικά και τα επιχειρήματα του μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία.

V. ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

15. Το αρχικό υπόμνημα και το υπόμνημα αντίκρουσης περιλαμβάνουν τυχόν διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων τυχόν γνωμοδοτήσεων εμπειρογνωμόνων ή τεχνικών γνωμοδοτήσεων. Διαφορετικά, κάθε μέρος υποβάλλει όλα τα πραγματικά στοιχεία στην ειδική ομάδα διαιτησίας το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο 5 (πέντε) ημέρες πριν από την ημερομηνία της πρώτης ακρόασης, εκτός εάν πρόκειται για αποδεικτικά στοιχεία που είναι αναγκαία για τα υπομνήματα αντίκρουσης, τις απαντήσεις σε ερωτήσεις ή τις παρατηρήσεις σε απαντήσεις που παρασχέθηκαν από το άλλο μέρος. Εφόσον δικαιολογείται δεόντως, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να χορηγεί εξαιρέσεις από τον παρόντα κανόνα. Στις περιπτώσεις αυτές, παρέχεται στο άλλο μέρος η δυνατότητα να σχολιάσει τα νέα αποδεικτικά στοιχεία που υποβλήθηκαν.

16. Σε κάθε περίπτωση, παρέχεται σε κάθε μέρος η δυνατότητα να σχολιάσει τα αποδεικτικά στοιχεία που υποβλήθηκαν από το άλλο μέρος.

17. Όλα τα αποδεικτικά στοιχεία που προσκομίζονται από ένα μέρος φυλάσσονται στον φάκελο της διαδικασίας.

18. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εξετάσει μάρτυρες ή εμπειρογνώμονες μόνο παρουσία και των δύο μερών.

VI. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΟΜΑΔΩΝ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑΣ

19. Ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας προεδρεύει σε όλες τις συνεδριάσεις της. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εξουσιοδοτεί τον πρόεδρο να λαμβάνει διοικητικές και διαδικαστικές αποφάσεις. Οι αποφάσεις αυτές κοινοποιούνται στους λοιπούς διαιτητές και, ενδεχομένως, στα μέρη.

20. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εκτελεί τις δραστηριότητές της με οποιοδήποτε μέσο, όπως τηλεφωνικώς, με φαξ, με ηλεκτρονικά μέσα ή μέσω βιντεοδιάσκεψης.

21. Μόνο οι διαιτητές μπορούν να συμμετέχουν στις διασκέψεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η οποία όμως μπορεί να επιτρέψει στους βοηθούς των διαιτητών να παρευρίσκονται στις διασκέψεις της.

22. Η σύνταξη κάθε απόφασης και έκθεσης παραμένει αποκλειστική ευθύνη της ειδικής ομάδας διαιτησίας και δεν ανατίθεται σε άλλους.

23. Εάν προκύψει διαδικαστικό θέμα που δεν καλύπτεται από τις διατάξεις του κεφαλαίου 29 ή του παρόντος παραρτήματος, η ειδική ομάδα διαιτησίας, έπειτα από διαβούλευση με τα Μέρη, υιοθετεί την κατάλληλη διαδικασία που είναι συμβατή με τις εν λόγω διατάξεις.

24. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας κρίνει ότι είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί οποιαδήποτε από τις προθεσμίες που ισχύουν για τις διαδικασίες ή να πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη διαδικαστική ή διοικητική προσαρμογή, ενημερώνει τα Μέρη γραπτώς για τους λόγους της τροποποίησης ή της προσαρμογής και της προθεσμίας ή της προσαρμογής που απαιτείται. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εγκρίνει την εν λόγω τροποποίηση ή προσαρμογή μετά από διαβούλευση με τα Μέρη. Οι προθεσμίες του άρθρου 29.14 παράγραφος 4 δεν τροποποιούνται.

VII. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ

25. Ο κατάλογος διαιτητών μπορεί να τροποποιηθεί ανά πάσα στιγμή με πρωτοβουλία οποιουδήποτε Μέρους. Κάθε Μέρος μπορεί να προτείνει νέα πρόσωπα κοινοποιώντας στο άλλο Μέρος τα προτεινόμενα ονόματα. Τα Μέρη συζητούν την πρόταση το αργότερο 1 (έναν) μήνα μετά την παραλαβή της κοινοποίησης των προτεινόμενων ονομάτων. Η μεικτή επιτροπή στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα λαμβάνει την απόφαση τροποποίησης του καταλόγου το αργότερο 6 (έξι) μήνες μετά την εν λόγω κοινοποίηση.

VIII. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ

26. Αν κάποιος διαιτητής δεν είναι σε θέση να συμμετάσχει στη διαδικασία, αν αποσυρθεί ή αν πρέπει να αντικατασταθεί, επιλέγεται αντικαταστάτης σύμφωνα με το άρθρο 29.9 και τον κανόνα 10 του παρόντος παραρτήματος.

27. Εάν ένα μέρος θεωρεί ότι ένας διαιτητής δεν πληροί τις απαιτήσεις του Κώδικα δεοντολογίας όπως παρατίθεται στο παράρτημα 29-Β και, για τον λόγο αυτόν, θα πρέπει να αντικατασταθεί, το εν λόγω μέρος προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση στο άλλο μέρος το αργότερο 15 (δεκαπέντε) ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία περιήλθαν στην κατοχή του επαρκή αποδεικτικά στοιχεία των περιστάσεων που τεκμηριώνουν τη σοβαρή παραβίαση του Κώδικα δεοντολογίας όπως παρατίθεται στο παράρτημα 29-Β.

28. Εάν ένα μέρος της διαφοράς θεωρεί ότι ένας διαιτητής, εκτός από τον πρόεδρο, δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας όπως ορίζονται στο παράρτημα 29-Β, τα μέρη προχωρούν σε διαβουλεύσεις και, αν συμφωνήσουν, αντικαθιστούν τον διαιτητή και επιλέγουν αντικαταστάτη σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 29.9 και στον κανόνα 10 του παρόντος παραρτήματος. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς την ανάγκη αντικατάστασης διαιτητή εντός 5 (πέντε) ημερών από την ημερομηνία της κοινοποίησης που αναφέρεται στον κανόνα 27, οποιοδήποτε από τα μέρη δύναται να ζητήσει την παραπομπή του ζητήματος στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η απόφαση του οποίου είναι οριστική.

29. Σε περίπτωση που πρέπει να αντικατασταθεί διαιτητής, εκτός από τον πρόεδρο, και εάν το ενδιαφερόμενο μέρος δεν επιλέξει την αντικατάσταση διαιτητή, ο πρόεδρος επιλέγει νέο διαιτητή με κλήρωση από τον ίδιο υποκατάλογο με τον διαιτητή που θα αντικατασταθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 29.9 παράγραφος 4. Η επιλογή του νέου διαιτητή γίνεται το αργότερο 5 (πέντε) ημέρες μετά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης στον πρόεδρο.

30. Εάν ένα μέρος θεωρεί ότι ο πρόεδρος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, όπως ορίζονται στο παράρτημα 29-Β, και για τον λόγο αυτό θα πρέπει να αντικατασταθεί, το εν λόγω μέρος θα πρέπει να ενημερώσει το άλλο μέρος το αργότερο εντός 15 (δεκαπέντε) ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία έλαβε αποδεικτικά στοιχεία για τις περιστάσεις στις οποίες οφείλεται η εκ μέρους του διαιτητή ουσιώδης παραβίαση του κώδικα δεοντολογίας, όπως παρατίθεται στο παράρτημα 29-Β. Τα μέρη προχωρούν σε διαβουλεύσεις και, εάν συμφωνήσουν, αντικαθιστούν τον πρόεδρο και επιλέγουν αντικαταστάτη σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 29.9 και στον κανόνα 10 του παρόντος παραρτήματος.

31. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς την ανάγκη αντικατάστασης του προέδρου εντός 5 (πέντε) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης που αναφέρεται στον κανόνα 30, επιλέγεται νέος πρόεδρος, εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, με κλήρωση από τον συμπρόεδρο της μεικτής επιτροπής στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα ο οποίος έχει οριστεί από το αιτούν μέρος ή τον εντολοδόχο του εν λόγω συμπροέδρου από τον υποκατάλογο που αναφέρεται στο άρθρο 29.8 παράγραφος 3 στοιχείο γ). Ο νέος πρόεδρος επιλέγεται το αργότερο 5 (πέντε) ημέρες μετά την ημερομηνία παράδοσης του αιτήματος στον συμπρόεδρο της μεικτής επιτροπής στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα ο οποίος έχει οριστεί από το αιτούν μέρος για τον σκοπό αυτό.

32. Η διαδικασία διαιτησίας αναστέλλεται για την περίοδο που χρειάζεται για να πραγματοποιηθούν οι διαδικασίες που προβλέπονται στους κανόνες 27, 28, 29, 30 και 31.

IX. ΑΚΡΟΑΣΕΙΣ

33. Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία είναι υπεύθυνο για την υλικοτεχνική διαχείριση των ακροάσεων επίλυσης διαφορών, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά. Ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας καθορίζει την ημερομηνία και την ώρα της ακρόασης κατόπιν διαβουλεύσεων με τα μέρη και τα λοιπά μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας και επιβεβαιώνει τα στοιχεία αυτά εγγράφως στα μέρη. Οι πληροφορίες αυτές δημοσιοποιούνται επίσης από το μέρος που βαρύνεται με την υλικοτεχνική διαχείριση της ακρόασης, όταν η ακρόαση είναι δημόσια. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να αποφασίσει να μη γίνει ακρόαση, εκτός αν κάποιο από τα μέρη διαφωνήσει.

34. Εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, η ακρόαση πραγματοποιείται:

α) εάν το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση, στις Βρυξέλλες, Βέλγιο·

β) εάν το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία είναι η MERCOSUR, στην Ασουνσιόν, Παραγουάη· και

γ) εάν το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία είναι 1 (ένα) ή περισσότερα υπογράφοντα κράτη της MERCOSUR, στον τόπο που υποδεικνύουν τα εν λόγω κράτη.

35. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να πραγματοποιεί συμπληρωματικές ακροάσεις, εάν συμφωνήσουν τα Μέρη.

36. Όλα οι διαιτητές παρίστανται καθ’ όλη τη διάρκεια κάθε ακρόασης.

37. Τα παρακάτω πρόσωπα μπορούν να παραστούν στην ακρόαση, ανεξάρτητα από το αν η διαδικασία είναι δημόσια ή όχι:

α) εκπρόσωποι των μερών·

β) σύμβουλοι των μερών·

γ) διοικητικό προσωπικό, διερμηνείς, μεταφραστές· και

δ) βοηθοί διαιτητών.

Μόνο οι εκπρόσωποι και οι σύμβουλοι των μερών μπορούν να απευθύνονται στην ειδική ομάδα διαιτησίας.

38. Το αργότερο 5 (πέντε) ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης, κάθε μέρος παραδίδει στην ειδική ομάδα διαιτησίας κατάλογο με τα ονόματα, αφενός, των προσώπων που θα αναπτύξουν επιχειρήματα ή παρατηρήσεις προφορικά κατά τη διάρκεια της ακρόασης εξ ονόματος του εν λόγω μέρους και, αφετέρου, τα ονόματα των εκπροσώπων ή συμβούλων που θα παρίστανται στην ακρόαση. Ένα μέρος μπορεί να τροποποιήσει τον κατάλογό του μετά την εν λόγω προθεσμία, εφόσον αυτό δικαιολογείται δεόντως.

39. Οι ακροάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας πραγματοποιούνται παρουσία κοινού, εκτός αν τα μέρη αποφασίσουν διαφορετικά. Οι ακροάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι εν μέρει ή εξ ολοκλήρου κλειστές στο κοινό, εάν τα υπομνήματα ή τα επιχειρήματα ενός μέρους περιέχουν πληροφορίες τις οποίες το εν λόγω μέρος έχει χαρακτηρίσει εμπιστευτικές.

40. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διενεργεί την ακρόαση με τον ακόλουθο τρόπο, εξασφαλίζοντας ότι παρέχεται ίσος χρόνος στο καταγγέλον μέρος και στο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία:

α) Επιχειρηματολογία:

i) επιχειρήματα του καταγγέλλοντος μέρους·

ii) επιχειρήματα του μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία.

β) Αντεπιχειρήματα:

i) απάντηση του καταγγέλλοντος μέρους·

ii) ανταπάντηση του μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία.

41. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να υποβάλλει ερωτήσεις σε οποιοδήποτε μέρος ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της ακρόασης.

42. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μεριμνά για τη σύνταξη πρακτικών ή την ηχογράφηση κάθε ακρόασης και για τη διαβίβασή τους στα μέρη το συντομότερο δυνατόν μετά την ακρόαση. Τα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ακρίβεια των πρακτικών, τις οποίες η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να λάβει υπόψη της.

43. Κάθε μέρος μπορεί να παραδώσει στην ειδική ομάδα διαιτησίας, με κοινοποίηση αντιγράφου στο άλλο μέρος, συμπληρωματικό γραπτό υπόμνημα σχετικά με οποιοδήποτε θέμα που προέκυψε κατά τη διάρκεια της ακρόασης εντός 10 (δέκα) ημερών από την ημερομηνία της ακρόασης.

Χ. ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

44. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας να απευθύνει ερωτήσεις γραπτώς σε ένα ή και στα δύο μέρη και να ορίσει εύλογη προθεσμία για την υποβολή των απαντήσεών τους. Κάθε μέρος λαμβάνει αντίγραφο των ερωτήσεων που υποβάλλονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας στο άλλο μέρος.

45. Ένα μέρος παρέχει επίσης στο άλλο μέρος αντίγραφο της γραπτής απάντησής του στις ερωτήσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Σε κάθε μέρος παρέχεται η δυνατότητα να σχολιάσει γραπτώς τις απαντήσεις του άλλου μέρους εντός 7 (επτά) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής τους.

XI. ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑ

46. Τα μέρη και οι σύμβουλοί τους τηρούν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των ακροάσεων της ειδικής ομάδας διαιτησίας όταν οι ακροάσεις γίνονται κεκλεισμένων των θυρών, σύμφωνα με τον κανόνα 39. Κάθε μέρος και οι σύμβουλοί του μεταχειρίζονται ως εμπιστευτικές τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν από το άλλο μέρος στην ειδική ομάδα διαιτησίας και τις οποίες το εν λόγω μέρος έχει χαρακτηρίσει ως εμπιστευτικές. Εάν ένα μέρος υποβάλει εγγράφως εμπιστευτικό υπόμνημα στην ειδική ομάδα διαιτησίας, παρέχει επίσης, κατόπιν αιτήσεως του άλλου μέρους, μη εμπιστευτική περίληψη των πληροφοριών που περιέχονται στο υπόμνημά του, η οποία δύναται να δημοσιοποιηθεί, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο 30 (τριάντα) ημέρες από την ημερομηνία της αίτησης ή από την ημερομηνία υποβολής του υπομνήματος, αν αυτή είναι μεταγενέστερη. Καμία διάταξη του παρόντος παραρτήματος δεν εμποδίζει ένα μέρος να δημοσιοποιήσει τις δικές του θέσεις, στον βαθμό που, αν παραπέμπει σε πληροφορίες που υποβλήθηκαν από το άλλο μέρος, δεν αποκαλύπτει πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί από το άλλο μέρος ως εμπιστευτικές.

XII. ΜΟΝΟΜΕΡΕΙΣ ΕΠΑΦΕΣ

47. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν πραγματοποιεί συναντήσεις ή επαφές με ένα από τα μέρη εάν δεν παρίσταται και το άλλο μέρος.

48. Κανένα μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν επιτρέπεται να συζητεί πτυχές του αντικειμένου της διαδικασίας με τα μέρη εάν δεν είναι παρόντες και οι άλλοι διαιτητές.

XIII. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

49. Η ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιεί στα μέρη την πρόθεσή της να ζητήσει τη γνώμη εμπειρογνωμόνων ή πληροφορίες από οποιαδήποτε σχετική πηγή. Για λόγους σαφήνειας, διευκρινίζεται ότι η γνωμοδότηση ή οι πληροφορίες που λαμβάνονται σύμφωνα με την παρούσα διάταξη δεν απαλλάσσουν τα μέρη από το βάρος της απόδειξης που τους αναλογεί.

50. Η ειδική ομάδα διαιτησίας λαμβάνει υπόψη το κόστος κάθε αιτήματος παροχής πληροφοριών ή γνωμοδότησης εμπειρογνωμόνων, προκειμένου να μην αυξηθεί υπερβολικά το κόστος της διαδικασίας επίλυσης διαφορών.

51. Η ειδική ομάδα διαιτησίας παρέχει στα μέρη αντίγραφο των πληροφοριών ή της γνωμοδότησης του εμπειρογνώμονα που έλαβε και τους χορηγεί εύλογο χρονικό διάστημα για να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

XIV. ΦΙΛΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

52. Εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά εντός 5 (πέντε) ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να λάβει γραπτές παρατηρήσεις που δεν ζητήθηκαν από τα ενδιαφερόμενα φυσικά πρόσωπα ενός μέρους ή από νομικά πρόσωπα εγκατεστημένα στο έδαφος ενός μέρους, τα οποία είναι ανεξάρτητα από την κυβέρνηση οποιουδήποτε από τα μέρη, εφόσον παραληφθούν από την ειδική ομάδα διαιτησίας το αργότερο εντός 10 (δέκα) ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Οι παρατηρήσεις αυτές αναφέρονται στο εξής ως «φιλικά υπομνήματα».

53. Τα φιλικά υπομνήματα:

α) είναι συνοπτικά και σε καμία περίπτωση δεν υπερβαίνουν τους 22 500 (είκοσι δύο χιλιάδες πεντακόσιους) χαρακτήρες, συμπεριλαμβανομένων των διαστημάτων, των υποσημειώσεων, των σημειώσεων στο τέλος του κειμένου και τυχόν συνημμένων·

β) αφορούν άμεσα το ζήτημα που εξετάζεται από την ειδική ομάδα διαιτησίας·

γ) περιλαμβάνουν περιγραφή του προσώπου που υποβάλλει το υπόμνημα, είτε φυσικού είτε νομικού, συμπεριλαμβανομένων της εθνικότητας ή του τόπου εγκατάστασής του και άλλων στοιχείων επικοινωνίας, της φύσης των δραστηριοτήτων του και, σε περίπτωση νομικού προσώπου, πληροφορίες σχετικά με τα μέλη, το νομικό καθεστώς και τους γενικούς στόχους του·

δ) παρέχουν πληροφορίες σχετικά με οποιαδήποτε πηγή χρηματοδότησης·

ε) καθορίζουν τη φύση του συμφέροντος που έχει το εν λόγω πρόσωπο στη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας· και

στ) συντάσσονται στη γλώσσα που έχουν επιλέξει τα μέρη ή σε οποιαδήποτε από τις επίσημες γλώσσες του ΠΟΕ σύμφωνα με τους κανόνες 56, 57 και 58.

54. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μνημονεύει στην απόφασή της όλα τα υπομνήματα που έχει λάβει και τα οποία συνάδουν με τους κανόνες 52 και 53. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν υποχρεούται να εξετάσει στην ανάθεσή της τα επιχειρήματα που προβάλλονται στα εν λόγω υπομνήματα. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διασφαλίζει ότι τα μέρη έχουν την ευκαιρία να απαντήσουν γραπτώς σε τυχόν φιλικό υπόμνημα πριν από την ημερομηνία της ακρόασης. Τα μέρη υποβάλλουν τυχόν παρατηρήσεις το αργότερο εντός 10 (δέκα) ημερών από την παραλαβή του υπομνήματος και οι παρατηρήσεις αυτές λαμβάνονται υπόψη από την ειδική ομάδα διαιτησίας.

XV. ΕΠΕΙΓΟΥΣΕΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ

55. Σε περιπτώσεις επείγουσας ανάγκης που αναφέρονται στο κεφάλαιο 29, η ειδική ομάδα διαιτησίας, κατόπιν διαβούλευσης με τα μέρη, προσαρμόζει τις προθεσμίες που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα ανάλογα με την περίπτωση και ενημερώνει τα μέρη για τις προσαρμογές αυτές.

XVI. ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ

56. Κατά τις διαβουλεύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 29.5, και το αργότερο έως τη συνεδρίαση που αναφέρεται στον κανόνα 10 στοιχείο ε), τα Μέρη επιδιώκουν να συμφωνήσουν σχετικά με μια κοινή γλώσσα εργασίας για τις διαδικασίες ενώπιον της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

57. Εάν τα μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν σε μια κοινή γλώσσα εργασίας, κάθε μέρος μπορεί να επιλέξει οποιαδήποτε από τις επίσημες γλώσσες του ως γλώσσα εργασίας για τη διαδικασία. Ωστόσο, εάν ένα μέρος επιλέξει γλώσσα που δεν είναι επίσημη γλώσσα του ΠΟΕ, παρέχει, κατά την κατάθεση, μεταφρασμένη εκδοχή όλων των γραπτών υπομνημάτων του στη γλώσσα που επέλεξε το άλλο μέρος και μεριμνά για και αναλαμβάνει τα έξοδα διερμηνείας για τις προφορικές παρατηρήσεις του από και προς τη γλώσσα που επέλεξε το άλλο μέρος.

58. Οι διαιτητικές αποφάσεις καταρτίζονται στην κοινή γλώσσα εργασίας που επέλεξαν τα μέρη. Εάν τα μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν σε μια κοινή γλώσσα εργασίας, οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας εκδίδονται σε οποιαδήποτε από τις επίσημες γλώσσες του ΠΟΕ την οποία επιλέγει η ειδική ομάδα διαιτησίας. Τα μέρη επιβαρύνονται εξίσου με τις δαπάνες μετάφρασης της διαιτητικής απόφασης.

59. Οποιοδήποτε μέρος μπορεί να υποβάλει, το αργότερο εντός 5 (πέντε) ημερών από την παραλαβή της, παρατηρήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης οποιουδήποτε μεταφρασμένου εγγράφου έχει συνταχθεί σύμφωνα με το παρόν παράρτημα.

XVII. ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΘΕΣΜΙΩΝ

60. Με την επιφύλαξη του κανόνα 2, όταν ένα μέρος αποδεικνύει ότι έχει λάβει ένα έγγραφο σε ημερομηνία άλλη από την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω έγγραφο παραλαμβάνεται από το άλλο μέρος, οποιαδήποτε χρονική περίοδος που υπολογίζεται βάσει της ημερομηνίας της παραλαβής του συγκεκριμένου εγγράφου υπολογίζεται από την τελευταία ημερομηνία παραλαβής του.

XVIII. ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

61. Το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται επίσης στις διαδικασίες που καθιερώνονται βάσει των άρθρων 29.18 έως 29.21. Ωστόσο, οι προθεσμίες που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα ευθυγραμμίζονται με τις ειδικές προθεσμίες που προβλέπονται για την έκδοση απόφασης από την ομάδα διαιτησίας στις εν λόγω άλλες διαδικασίες.

62. Εάν η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας, ή ορισμένα από τα μέλη της, δεν είναι σε θέση να συνέλθουν εκ νέου για τις διαδικασίες που καθιερώνονται βάσει των άρθρων 29.18, 29.19, 29.20 και 29.21, εφαρμόζονται οι διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 29.9.

ΧΙΧ.ΔΙΑΙΤΗΤΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

63. Η διαιτητική απόφαση περιέχει τις ακόλουθες λεπτομέρειες, επιπλέον τυχόν άλλων στοιχείων τα οποία η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να κρίνει σκόπιμο να συμπεριληφθούν:

α) προσδιορισμός των διαδίκων·

β) το όνομα καθενός από τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας και η ημερομηνία σύστασής της·

γ) η εντολή της ειδικής ομάδας διαιτησίας, συμπεριλαμβανομένης περιγραφής του επίμαχου μέτρου·

δ) τα επιχειρήματα καθενός από τους διαδίκους·

ε) περιγραφή της εξέλιξης της διαδικασίας διαιτησίας, συμπεριλαμβανομένης περίληψης των μέτρων που ελήφθησαν·

στ) περιγραφή των πραγματικών στοιχείων της διαφοράς·

ζ) η απόφαση που ελήφθη σε σχέση με τη διαφορά, με αναφορά των πραγματικών και νομικών λόγων·

η) η ημερομηνία έκδοσης· και

θ) η υπογραφή όλων των μελών της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

_____

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 29-Β

ΚΩΔΙΚΑΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΟΜΑΔΩΝ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ

I. ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Κάθε υποψήφιος και διαιτητής αποφεύγει οποιαδήποτε παρατυπία και εντύπωση παρατυπίας, είναι ανεξάρτητος και αμερόληπτος, αποφεύγει τις άμεσες ή έμμεσες συγκρούσεις συμφερόντων και τηρεί αυστηρά τους κανόνες δεοντολογίας για την εξασφάλιση της ακεραιότητας και της αμεροληψίας του μηχανισμού επίλυσης διαφορών. Οι πρώην διαιτητές συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στις παραγράφους 14, 15, 16 και 17 του παρόντος παραρτήματος.

II. ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ

2. Πριν από την επιβεβαίωση της επιλογής του ως διαιτητή βάσει του άρθρου 29.9, ο υποψήφιος οφείλει να αποκαλύπτει την ύπαρξη κάθε συμφέροντος, σχέσης ή ζητήματος που είναι πιθανό να επηρεάσει την ανεξαρτησία ή την αμεροληψία του ή να εγείρει εύλογη υπόνοια παρατυπίας ή μεροληψίας κατά τη διαδικασία. Για τον σκοπό αυτόν, οι υποψήφιοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να λάβουν γνώση σχετικά με την ύπαρξη τέτοιου είδους συμφερόντων, σχέσεων και ζητημάτων.

3. Κάθε υποψήφιος ή διαιτητής γνωστοποιεί θέματα σχετικά με πραγματικές ή πιθανές παραβιάσεις του παρόντος παραρτήματος στη μεικτή επιτροπή στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, προς εξέταση από τα μέρη.

4. Ο διαιτητής, μόλις επιλεγεί, οφείλει να εξακολουθήσει να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να λαμβάνει γνώση της ύπαρξης τυχόν συμφερόντων, σχέσεων ή ζητημάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, τα οποία πρέπει να κοινοποιεί. Η υποχρέωση γνωστοποίησης συνιστά διαρκές καθήκον, βάσει του οποίου οι διαιτητές υποχρεούνται να γνωστοποιήσουν συμφέροντα, σχέσεις ή ζητήματα αυτού του είδους που ενδέχεται να ανακύψουν σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας. Οι διαιτητές γνωστοποιούν τέτοια συμφέροντα, σχέσεις και θέματα, ενημερώνοντας την μεικτή επιτροπή στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, γραπτώς, προς εξέταση από τα Μέρη.

III. ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ

5. Μετά την επιβεβαίωση της επιλογής τους, οι διαιτητές είναι διαθέσιμοι να εκτελούν, και εκτελούν, τα καθήκοντά τους επιμελώς και δίχως καθυστέρηση καθ’ όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένης τυχόν διαδικασίας βάσει των άρθρων 29.18 έως 29.21, με εντιμότητα και ευσυνειδησία.

6. Οι διαιτητές εξετάζουν μόνο τα ζητήματα που ανακύπτουν κατά τη διαδικασία και που είναι απαραίτητα για τη λήψη απόφασης και δεν αναθέτουν σε κανένα άλλο πρόσωπο αυτό το καθήκον.

7. Οι διαιτητές λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα δέοντα μέτρα για να διασφαλίζουν ότι οι βοηθοί και το προσωπικό τους γνωρίζουν τις σχετικές διατάξεις του παρόντος παραρτήματος, τηρουμένων των αναλογιών, και συμμορφώνονται με αυτές.

8. Οι διαιτητές δεν πραγματοποιούν μονομερείς επαφές σχετικά με τη διαδικασία.

IV. ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑ ΚΑΙ ΑΜΕΡΟΛΗΨΙΑ ΤΩΝ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ

9. Οι διαιτητές είναι ανεξάρτητοι και αμερόληπτοι, αποφεύγουν τη δημιουργία εντύπωσης παρατυπίας ή μεροληπτικής στάσης και δεν επηρεάζονται από ίδιο συμφέρον, έξωθεν πιέσεις, πολιτικές πεποιθήσεις, διαμαρτυρίες της κοινής γνώμης, προσήλωση σε ένα από τα Μέρη ή από τον φόβο επικρίσεων. Οι διαιτητές δεν λαμβάνουν οδηγίες από κανέναν οργανισμό ή κυβέρνηση ούτε συνδέονται με καμία κυβέρνηση, συμπεριλαμβανομένου κυβερνητικού οργανισμού, ενός Μέρους.

10. Οι διαιτητές δεν αναλαμβάνουν, άμεσα ή έμμεσα, υποχρεώσεις ούτε δέχονται οφέλη που θα μπορούσαν καθ' οιονδήποτε τρόπο να επηρεάσουν, ή να φανεί ότι επηρεάζουν, την ορθή εκτέλεση των καθηκόντων τους.

11. Οι διαιτητές δεν χρησιμοποιούν τη θέση τους στην ειδική ομάδα διαιτησίας για να προωθήσουν προσωπικά ή ιδιωτικά συμφέροντα και αποφεύγουν ενέργειες οι οποίες ενδέχεται να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι κάποιοι είναι σε θέση να τους επηρεάζουν.

12. Οι διαιτητής δεν επιτρέπουν να επηρεάζουν τη συμπεριφορά ή την κρίση τους οικονομικές, εμπορικές, επαγγελματικές, οικογενειακές ή κοινωνικές σχέσεις ή ευθύνες.

13. Οι διαιτητές αποφεύγουν να συνάπτουν οποιαδήποτε σχέση ή να αποκτούν οποιαδήποτε οικονομικά οφέλη που ενδέχεται να επηρεάσουν την αμεροληψία τους ή που θα μπορούσαν ευλόγως να δημιουργήσουν την εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας από μέρους τους.

V. ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΠΡΩΗΝ ΜΕΛΩΝ

14. Οι πρώην διαιτητές αποφεύγουν ενέργειες που μπορούν να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι επέδειξαν μεροληψία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους ή ότι αποκόμισαν όφελος από την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

VI. ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑ

15. Κανείς διαιτητής ή πρώην διαιτητής, σε καμία χρονική στιγμή, δεν αποκαλύπτει ούτε κάνει χρήση οποιασδήποτε μη δημόσιας πληροφορίας που αφορά διαδικασία ή της οποίας έλαβε γνώση στο πλαίσιο διαδικασίας, παρά μόνο για τους σκοπούς της εν λόγω διαδικασίας, και σε καμία περίπτωση δεν αποκαλύπτει ούτε κάνει χρήση οποιασδήποτε τέτοιας πληροφορίας για να αποκομίσει προσωπικά οφέλη ή να προσκομίσει οφέλη σε άλλους ή για να βλάψει τα συμφέροντα άλλων.

16. Οι διαιτητές δεν κοινοποιούν αποφάσεις ή τμήματα αποφάσεων της διαιτησίας πριν από τη δημοσίευσή τους σύμφωνα με το άρθρο 29.14 παράγραφος 12.

17. Οι διαιτητές ή οι πρώην διαιτητές δεν αποκαλύπτουν, σε καμία χρονική στιγμή, τις συζητήσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή τις απόψεις οποιουδήποτε μέλους.

VII. ΔΑΠΑΝΕΣ

18. Κάθε διαιτητής διατηρεί αρχείο και καταγράφει τις δαπάνες του, καθώς και τον χρόνο και τις δαπάνες του βοηθού του και του προσωπικού του.

VIII. ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ

19. Οι ρυθμίσεις που περιγράφονται στο παρόν παράρτημα, όπως εφαρμόζονται στους διαιτητές ή πρώην διαιτητές εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στους διαμεσολαβητές και, κατά περίπτωση, στους πρώην διαμεσολαβητές.

IX. ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΕΣ

20. Οι ακόλουθοι κανόνες ισχύουν για τους εμπειρογνώμονες των οποίων η γνώμη ζητείται από την ειδική ομάδα διαιτησίας:

α) γνωστοποιούν την ύπαρξη κάθε συμφέροντος, σχέσης ή ζητήματος που θα μπορούσε να επηρεάσει την ανεξαρτησία ή την αμεροληψία τους. Οι εμπειρογνώμονες ενεργούν υπό την ιδιότητά τους και δεν δέχονται ούτε ζητούν οδηγίες από καμία κυβέρνηση ή οργανισμό κατά τη διατύπωση της γνώμης τους·

β) δεν πραγματοποιούν μονομερείς επαφές κατά τη διάρκεια της διαδικασίας για την οποία ζητείται η γνώμη τους·

γ) δεν αποκαλύπτουν ούτε κάνουν χρήση οποιασδήποτε μη δημόσιας πληροφορίας που αποκτήθηκε κατά τη διάρκεια διαδικασίας για την οποία ζητείται η γνώμη τους, παρά μόνο τους σκοπούς της διαδικασίας, και σε καμία περίπτωση δεν αποκαλύπτουν ούτε κάνουν χρήση οποιασδήποτε τέτοιας πληροφορίας για να αποκομίσουν προσωπικά οφέλη ή να προσπορίσουν οφέλη σε άλλους ή για να βλάψουν τα συμφέροντα άλλων·

δ) εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τα μέρη, δεν αποκαλύπτουν τη γνώμη τους ή μέρη αυτής πριν από τη δημοσίευση της διαιτητικής απόφασης· και

ε) διατηρούν αρχείο και καταγράφουν τις δαπάνες τους.

21. Οι γνωμοδοτήσεις των εμπειρογνωμόνων που υποβάλλονται στην ειδική ομάδα διαιτησίας συνοδεύονται από, ή προηγείται αυτών, δήλωση του εμπειρογνώμονα που επιβεβαιώνει τη δέσμευσή του να τηρήσει τις υποχρεώσεις που περιγράφονται στην παράγραφο 20, κατά περίπτωση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 29-Γ

ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗ

ΑΡΘΡΟ 1

Στόχος

Στόχος του παρόντος παραρτήματος είναι να διευκολυνθεί η εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης μέσω ολοκληρωμένης και μη χρονοβόρου διαδικασίας με τη βοήθεια διαμεσολαβητή.

ΑΡΘΡΟ 2

Παροχή πληροφοριών

1. Κατόπιν αιτήματος ενός Μέρους, το άλλο Μέρος παρέχει αμέσως πληροφορίες και απαντήσεις σε ερωτήματα που αφορούν κάθε ισχύον ή προτεινόμενο μέτρο το οποίο επηρεάζει σημαντικά τη λειτουργία του μέρους ΙΙΙ της παρούσας Συμφωνίας.

2. Οι πληροφορίες που παρέχονται βάσει του παρόντος άρθρου δεν επηρεάζουν το κατά πόσον το εν λόγω μέτρο συνάδει με το μέρος ΙΙΙ της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 3

Έναρξη της διαδικασίας

1. Κάθε Μέρος δύναται ανά πάσα στιγμή να υποβάλει γραπτό αίτημα για την έναρξη διαδικασίας διαμεσολάβησης σχετικά με οποιοδήποτε μέτρο που λαμβάνεται από ένα Μέρος και επηρεάζει δυσμενώς το εμπόριο μεταξύ των Μερών. Το αίτημα είναι αρκετά αναλυτικό ώστε να παρουσιάζει τον προβληματισμό του αιτούντος μέρους με σαφήνεια και:

α) προσδιορίζει το επίμαχο ειδικό μέτρο·

β) περιέχει δήλωση σχετικά με τις εικαζόμενες αρνητικές συνέπειες τις οποίες το αιτούν μέρος πιστεύει ότι έχει ή θα έχει το μέτρο για το εμπόριο μεταξύ των μερών· και

γ) εξηγεί τον τρόπο με τον οποίο το αιτούν μέρος θεωρεί ότι οι εν λόγω συνέπειες συνδέονται με το μέτρο.

2. Η διαδικασία διαμεσολάβησης μπορεί να κινηθεί μόνο με αμοιβαία συμφωνία των Μερών. Σε περίπτωση υποβολής αίτησης δυνάμει της παραγράφου 1, το μέρος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση εξετάζει καλή την πίστει την αίτηση και διαβιβάζει εγγράφως στο αιτούν μέρος την απόφαση αποδοχής ή απόρριψης εκ μέρους του της αίτησης το αργότερο εντός δέκα (10) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης. Διαφορετικά, η αίτηση θεωρείται απορριφθείσα.

3. Πριν από την έναρξη της διαδικασίας διαμεσολάβησης δεν απαιτούνται διαβουλεύσεις, μεταξύ άλλων, δυνάμει του κεφαλαίου 29. Εντούτοις, πριν από την κίνηση της διαδικασίας διαμεσολάβησης, τα μέρη κάνουν κατά κανόνα χρήση των άλλων συναφών διατάξεων περί συνεργασίας ή διαβουλεύσεων που προβλέπονται στο μέρος ΙΙΙ της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 4

Επιλογή του διαμεσολαβητή

1. Τα μέρη επιδιώκουν να συμφωνήσουν στην επιλογή διαμεσολαβητή το αργότερο εντός δεκαπέντε (15) ημερών από τη διαβίβαση της απόφασης αποδοχής που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του παρόντος παραρτήματος.

2. Ο διαμεσολαβητής δεν πρέπει να είναι υπήκοος κανενός εκ των μερών, εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

3. Εάν τα μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν σχετικά με τον διαμεσολαβητή εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 1, οποιοδήποτε εκ των μερών δύναται να ζητήσει από τον συμπρόεδρο της μεικτής επιτροπής στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα ο οποίος έχει οριστεί από το αιτούν μέρος ή από τον εντολοδόχο του συμπροέδρου να επιλέξει τον διαμεσολαβητή με κλήρωση από τον υποκατάλογο που καταρτίζεται βάσει του άρθρου 29.8 παράγραφος 3 στοιχείο γ). Οι εκπρόσωποι αμφότερων των μερών καλούνται, εγκαίρως, να παρευρεθούν στην κλήρωση. Σε κάθε περίπτωση, η κλήρωση διενεργείται με το μέρος ή τα μέρη που είναι παρόντα.

4. Ο συμπρόεδρος της μεικτής επιτροπής στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα ο οποίος έχει οριστεί από το αιτούν μέρος ή ο εντολοδόχος του συμπροέδρου επιλέγει τον διαμεσολαβητή εντός 5 (πέντε) ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 2 του παρόντος παραρτήματος.

5. Εφόσον ο υποκατάλογος που αναφέρεται στο άρθρο 29.8 παράγραφος 3 στοιχείο γ) δεν έχει καταρτιστεί κατά τον χρόνο υποβολής της αίτησης σύμφωνα με την παράγραφο 3, ο διαμεσολαβητής επιλέγεται με κλήρωση μεταξύ των προσώπων που έχουν προταθεί επισήμως από το ένα εκ των μερών ή και από τα δύο μέρη.

6. Ο διαμεσολαβητής επικουρεί, κατά τρόπο αμερόληπτο και διαφανή, τα μέρη ώστε να επέλθει σαφήνεια ως προς το μέτρο και τις πιθανές εμπορικές του συνέπειες και να επιτευχθεί αμοιβαία συμφωνημένη λύση.

7. Το παράρτημα 29-Β ισχύει, τηρουμένων των αναλογιών, για τους διαμεσολαβητές.

8. Εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, οι κανόνες 2 έως 9 και 56 έως 59 του εσωτερικού κανονισμού για τη διαιτησία που παρατίθεται στο παράρτημα 29-Α.

ΑΡΘΡΟ 5

Κανόνες της διαδικασίας διαμεσολάβησης

1. Το αργότερο εντός 10 (δέκα) ημερών από τον διορισμό του διαμεσολαβητή, το μέρος που κίνησε τη διαδικασία διαμεσολάβησης διαβιβάζει στον διαμεσολαβητή και στο άλλο μέρος γραπτή λεπτομερή περιγραφή των προβληματισμών του, ιδίως όσον αφορά τη λειτουργία του επίμαχου μέτρου και τις επιπτώσεις του στο εμπόριο. Το αργότερο εντός 20 (είκοσι) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω περιγραφής, το άλλο μέρος δύναται να υποβάλει γραπτώς τις παρατηρήσεις του σχετικά με τη συγκεκριμένη περιγραφή. Κάθε μέρος μπορεί να συμπεριλάβει στην περιγραφή ή τις παρατηρήσεις του οποιαδήποτε πληροφορία κρίνει σημαντική για την υπόθεση.

2. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να αποφασίσει σχετικά με τον πλέον ενδεδειγμένο τρόπο αποσαφήνισης του εξεταζόμενου μέτρου και των ενδεχόμενων επιπτώσεών του στο εμπόριο. Ειδικότερα, ο διαμεσολαβητής μπορεί να διοργανώνει συναντήσεις μεταξύ των μερών, να διαβουλεύεται από κοινού ή χωριστά με τα μέρη και να παρέχει κάθε πρόσθετη στήριξη που ζητείται από τα μέρη. Ο διαμεσολαβητής ζητεί τη συνδρομή σχετικών εμπειρογνωμόνων και ενδιαφερόμενων μερών ή διαβουλεύεται με αυτούς κατόπιν συμφωνίας των μερών.

3. Ο διαμεσολαβητής δεν παρέχει συμβουλές ούτε διατυπώνει παρατηρήσεις ως προς τη συμμόρφωση του επίμαχου μέτρου με το μέρος ΙΙΙ της παρούσας Συμφωνίας. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να παρέχει συμβουλές και να προτείνει λύσεις προς εξέταση από τα μέρη. Τα μέρη μπορούν να αποδεχθούν ή να απορρίψουν την προτεινόμενη λύση ή να συμφωνήσουν σε διαφορετική λύση.

4. Η διαδικασία διαμεσολάβησης διεξάγεται στο έδαφος του μέρους στο οποίο απευθυνόταν το αίτημα, με αμοιβαία συμφωνία των μερών, σε οποιονδήποτε άλλο τόπο ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο.

5. Τα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να καταλήξουν σε αμοιβαία αποδεκτή λύση το αργότερο 60 (εξήντα) ημέρες μετά τον διορισμό του διαμεσολαβητή. Εν αναμονή τελικής συμφωνίας, τα μέρη μπορούν να εξετάσουν πιθανές προσωρινές λύσεις, ιδίως εάν το μέτρο αφορά αναλώσιμα αγαθά ή άλλα αγαθά ή υπηρεσίες που χάνουν γρήγορα την ποιότητά τους.

6. Η λύση μπορεί να εγκριθεί με απόφαση της μεικτής επιτροπής στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα. Η ολοκλήρωση της αμοιβαία αποδεκτής λύσης μεταξύ των μερών μπορεί να εξαρτάται από την ολοκλήρωση τυχόν αναγκαίων εσωτερικών διαδικασιών. Οι αμοιβαία αποδεκτές λύσεις δημοσιοποιούνται χωρίς να περιέχουν πληροφορίες τις οποίες ένα μέρος έχει χαρακτηρίσει εμπιστευτικές.

7. Κατόπιν αιτήματος των μερών, ο διαμεσολαβητής διαβιβάζει στα μέρη σχέδιο πραγματολογικής έκθεσης, στην οποία περιλαμβάνεται συνοπτική παρουσίαση του επίμαχου μέτρου, των ακολουθούμενων διαδικασιών και της αμοιβαίως αποδεκτής λύσης που ενδεχομένως συμφωνήθηκε, συμπεριλαμβανομένων των πιθανών προσωρινών λύσεων. Ο διαμεσολαβητής χορηγεί στα μέρη προθεσμία δεκαπέντε (15) ημερών για να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους επί του σχεδίου έκθεσης. Μετά την εξέταση των παρατηρήσεων που υποβάλλονται από τα μέρη εντός της προαναφερόμενης προθεσμίας, ο διαμεσολαβητής διαβιβάζει στα μέρη τελική έκθεση των πραγματικών περιστατικών εντός δεκαπέντε (15) ημερών. Η έκθεση πραγματικών περιστατικών δεν περιλαμβάνει ερμηνεία του μέρους ΙΙΙ της παρούσας Συμφωνίας.

8. Η διαδικασία περατώνεται:

α) με την έγκριση αμοιβαία αποδεκτής λύσης από τα μέρη, κατά την ημερομηνία της έγκρισής της·

β) με αμοιβαία συμφωνία των μερών σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας, κατά την ημερομηνία της εν λόγω συμφωνίας·

γ) με γραπτή δήλωση του διαμεσολαβητή, κατόπιν διαβουλεύσεων με τα μέρη, ότι περαιτέρω προσπάθειες διαμεσολάβησης δεν θα είχαν αποτέλεσμα, κατά την ημερομηνία της εν λόγω δήλωσης· ή

δ) με γραπτή δήλωση ενός μέρους μετά τη διερεύνηση κάθε δυνατής αμοιβαία αποδεκτής λύσης στο πλαίσιο της διαδικασίας διαμεσολάβησης και μετά την εξέταση τυχόν συμβουλών και προτεινόμενων λύσεων από τον διαμεσολαβητή, κατά την ημερομηνία της εν λόγω δήλωσης.

ΑΡΘΡΟ 6

Εφαρμογή αμοιβαία αποδεκτής λύσης

1. Αν τα μέρη καταλήξουν σε συμφωνία ή λύση, κάθε μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της αμοιβαίως αποδεκτής λύσης εντός του συμφωνηθέντος χρονοδιαγράμματος.

2. Το μέρος που προβαίνει στην εφαρμογή κοινοποιεί γραπτώς στο άλλο μέρος τις ενέργειες στις οποίες προβαίνει ή τα μέτρα που λαμβάνει για την εφαρμογή της αμοιβαίως αποδεκτής λύσης.

ΑΡΘΡΟ 7

Εμπιστευτικότητα

Εκτός αν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά και με την επιφύλαξη του άρθρου 5 παράγραφος 6, όλα τα στάδια της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένων τυχόν συμβουλών ή προτεινόμενων λύσεων, έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα. Ωστόσο, οποιοδήποτε εκ των μερών μπορεί να δημοσιοποιήσει το γεγονός ότι βρίσκεται σε εξέλιξη διαμεσολάβηση.

ΑΡΘΡΟ 8

Σχέση με άλλες διαδικασίες επίλυσης διαφορών

1. Η διαδικασία διαμεσολάβησης δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών σύμφωνα με τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών βάσει του μέρους ΙΙΙ της παρούσας Συμφωνίας ή οποιασδήποτε άλλης Συμφωνίας.

2. Τα Μέρη δεν βασίζονται, ούτε υποβάλλουν ως αποδεικτικά στοιχεία, στο πλαίσιο άλλων διαδικασιών επίλυσης διαφορών του μέρους ΙΙΙ της παρούσας Συμφωνίας ή οποιασδήποτε άλλης Συμφωνίας, και η ειδική ομάδα δεν λαμβάνει υπόψη τα εξής:

α) θέσεις που υποστηρίχθηκαν από το άλλο μέρος κατά τη διαδικασία διαμεσολάβησης ή πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν βάσει του άρθρου 5·

β) το γεγονός ότι το άλλο μέρος έχει εκφράσει τη βούλησή του να αποδεχθεί λύση για το μέτρο που αποτελεί αντικείμενο της διαμεσολάβησης· ή

γ) συμβουλές που έχει απευθύνει ή προτάσεις που έχει υποβάλει ο διαμεσολαβητής.

3. Ο διαμεσολαβητής δεν μπορεί να είναι μέλος ειδικής ομάδας σε διαδικασία επίλυσης διαφορών, στο πλαίσιο του μέρους ΙΙΙ της παρούσας Συμφωνίας ή οποιασδήποτε άλλης Συμφωνίας ή οποιασδήποτε άλλης Συμφωνίας ΠΟΕ της οποίας τα Μέρη είναι συμβαλλόμενα μέρη, όσον αφορά το ίδιο θέμα για το οποίο έχει ενεργήσει ως διαμεσολαβητής.